



# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

*PROGRAMA DE MAESTRÍA Y DOCTORADO EN  
ESTUDIOS MESOAMERICANOS*

**LAS POLÍTICAS ESTATALES:  
IMPACTO Y REPERCUSIÓN EN LOS PUEBLOS WIXARITARI  
EL SISTEMA EDUCATIVO DEL ESTADO COMO DESARTICULADOR DE LAS  
FORMAS CULTURALES TRADICIONALES**

## **T E S I S**

QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE:  
MAESTRA EN ESTUDIOS MESOAMÉRICANOS

## **PRESENTA**

MARÍA DE LOURDES AMALIA BRAVO PORTILLO

## **TUTOR**

DR. GUNTHER DIETZ  
PROGRAMA DE MAESTRÍA Y DOCTORADO  
EN ESTUDIOS MESOAMERICANOS

MÉXICO, D.F. JUNIO DE 2015



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## Agradecimientos

La elaboración de este trabajo de tesis fue posible gracias al respaldo, aceptación y colaboración de los habitantes *wixarika* de la comunidad de Tuxpan de Bolaños, Jalisco. Agradezco especialmente a la familia Villalobos, a Julia y a Martín Medina, quienes me recibieron en todo momento en su hogar y compartieron su mesa conmigo. Agradezco a sus padres y hermanos por la valiosa información que me proporcionaron.

De la misma forma, agradezco a los profesores en general de los planteles educativos de Tuxpan, tanto de la Primaria, como de la Secundaria y de la Preparatoria, quienes me proporcionaron información valiosa en las entrevistas realizadas y me aceptaron como observadora en sus clases.

Agradezco también al promotor cultural José Luis Espinosa Martínez quien aportó sus conocimientos en el tema de salud y de los programas que aplica en beneficio de la comunidad; él me permitió asistir a los talleres que imparte y me recomendó con la gente para obtener información, en una palabra: facilitó desinteresadamente mis estancias en la comunidad.

A mi familia que siempre se interesó y apoyó mi trabajo.

Gracias a mi tutor y director de tesis, doctor Gunther Dietz, cuya guía fue fundamental en la realización de este trabajo; agradezco su gentileza y disposición en todo momento.

Finalmente, doy gracias a la Universidad Nacional Autónoma de México, pues sin su apoyo no hubiera sido posible este trabajo.

# Índice

<b>Introducción</b>	5
<b>Capítulo 1. Los conceptos, la metodología y la política educativa en la historia de los pueblos indígenas <i>wixaritari</i></b>	10
1.1 <i>Marco teórico conceptual</i>	16
1.2 <i>La educación indígena y la historia</i>	20
1.2.1 Educación el México Prehispánico	21
1.2.2 Los conquistadores llegan a evangelizar	26
1.2.3 La educación en el México independiente, para los indígenas una situación de olvido.	29
1.2.4 La educación en el Porfiriato	31
1.3 <i>Educación revolucionaria, construyendo una Nación</i>	32
1.4 <i>El periodo cardenista, una educación socialista</i>	35
1.4.1 El Instituto Nacional Indigenista	37
1.5 <i>La acción indigenista en la zona Cora-Huichol</i>	38
1.6 <i>Los sistemas educativos: una reflexión entre la escuela bilingüe y la resistencia</i>	42
1.7 <i>La educación bilingüe y bicultural en la comunidad de Tuxpan</i>	44
1.8 <i>Lenguas en conflicto, el desarrollo cognitivo</i>	45
1.8.1 El lenguaje funciona	45
1.9 <i>Posicionamiento metodológico</i>	49
1.9.1 Métodos utilizados	49
1.9.2 Muestreo y muestra	50
1.9.3 Proceso de trabajo etnográfico	53
1.9.4 Proceso de análisis de datos	54
<b>Capítulo 2. Las políticas educativas gubernamentales para los pueblos indígenas <i>wixaritari</i></b>	55
2.1 <i>El conocimiento y los saberes</i>	55
2.2 <i>Los conocimientos <i>wixaritari</i></i>	57
2.2.1 Conocimientos de la geografía y la naturaleza	57
2.2.2 El conocimiento de la enfermedad, entre lo occidental y lo tradicional	63
2.3 <i>La medicina tradicional</i>	72
2.3.1 La medicina tradicional <i>wixarika</i> y la cosmovisión	73
2.3.2 El origen de las enfermedades	74
2.3.3 Método de curación, la enfermedad y el rito	76
2.4 <i>El costumbre igual a conocimiento</i>	80

<i>2.5 Préstamos lexicales</i>	82
2.5.1 La importancia de llamarse <i>wixarika</i>	83
<b>Capítulo 3. La educación bilingüe en Tuxpan de Bolaños, un espacio de dominación y resistencia</b>	86
<i>3.1 La educación llamada informal o la costumbre</i>	88
<i>3.2 Educación formal, el espacio y el tiempo</i>	89
3.2.1 <i>Nunutsi kita</i>	90
3.2.2 La enseñanza Primaria bilingüe	94
3.2.3 La escuela Telesecundaria: una enseñanza monolingüe	102
3.2.4 El aprovechamiento escolar en la enseñanza Secundaria	106
3.2.5 Método de enseñanza, estrategias para el aprendizaje	109
<i>3.3 El uso social del habla en el contexto escolar</i>	116
<i>3.4 COBAEJ, escuela Preparatoria</i>	119
<i>3.5 Escuela para adultos a distancia EMSAD, Media Superior</i>	123
<i>3.6 La Universidad de Guadalajara, CU Norte, un recurso para los jóvenes wixarika</i>	124
3.6.1 La interculturalidad y el Centro Universitario CU Norte	125
3.6.2 Las visiones cambian	133
<i>3.7 Educación para la salud, programa federal para el desarrollo humano</i>	134
<b>Conclusiones y Perspectivas</b>	143
<b>Glosario de términos <i>wixaritari</i></b>	148
<b>Bibliografía</b>	150

## Introducción

Los programas y políticas gubernamentales que establecen acciones y mecanismos de lucha contra la pobreza se enmarcan entre la dominación y la resistencia, a pesar de que el Estado reconoce el derecho que tienen los pueblos indígenas a conservar su diversidad. Uno de los principales escenarios para la expresión de la dominación por parte del Estado es la educación bilingüe-bicultural, siendo la escuela su principal arma. A partir de considerar que la escuela es una institución impuesta a los grupos indígenas, cuyo objetivo primordial es la integración de estos pueblos a la cultura occidental, la presente investigación se ha centrado en analizar los programas sociales en torno a la educación, poniendo énfasis en las medidas aplicadas por los programas de becas que implican obligatoriedad a sus beneficiarios.

El contexto geográfico en el que he realizado este trabajo es Tuxpan de Bolaños, en el estado de Jalisco, donde la mayoría de la población es *wixarika*. El pueblo *wixarika* (conocido también como huichol)<sup>1</sup> está en su mayoría asentado en la región montañosa del occidente de México; en la parte norte del Estado de Jalisco, al este de Nayarit y al sur de Durango. Lo que más llama la atención sobre esta etnia es la conformación de “un mundo perfectamente visionario y sagrado” (Liffman, 2012: 23). Tuxpan de Bolaños (Tutsipa) se ubica en la latitud 21° 52’ 29” y en la longitud de 104°00’47” con una altitud de 1120 msnm.; limita al norte con el municipio de Mezquitic y Villa Guerrero, al sur con San Martín de Bolaños, al este con Chimatitlán y al oeste con el Estado de Nayarit.

Esta zona pertenece al gran sistema montañoso de la Sierra Madre Occidental, de manera que la región se encuentra formada por mesetas sumamente elevadas y profundísimos cañones, cuyos ejemplos más espectaculares están sobre las vertientes occidentales de la sierra. Sus grandes macizos montañosos se relacionan con la vida ritual de los pobladores; este ambiente de montaña sugiere un

---

<sup>1</sup> El etnónimo *wixarika* es el nombre con el cual se reconocen a sí mismos los miembros de esta etnia; para la sociedad mestiza y en el extranjero se les ha llamado huicholes. En el trabajo nos referiremos a ellos utilizando el nombre que ellos reconocen como propio.

trasfondo común con la cosmovisión prehispánica, donde la relación con la naturaleza es fundamental y el culto a los cerros y a las montañas sigue teniendo cabida entre los pobladores.

Tuxpan de Bolaños tiene una población de 1,269 habitantes; 632 son hombres y 637 son mujeres. Según comentan en el poblado, todos los habitantes poseen alguna forma de bilingüismo; algunos no hablan fluidamente el español pero lo entienden bien, mientras que otros lo dominan en general. Alrededor de 107 personas en el lugar son analfabetas. Muchos de los niños y los jóvenes de la población asisten a la escuela, gracias a las becas otorgadas por el programa “Oportunidades” que beneficia también a niños de lugares alejados, hasta cinco horas de camino desde esta localidad; por no existir planteles escolares en sus lugares de origen, de estos otros sitios deben viajar a Tuxpan de Bolaños para asistir a la escuela. Las rancherías de las que provienen estos estudiantes no cuentan con transporte, por lo que los niños y jóvenes becados se hospedan en el albergue cinco días de la semana y regresan a sus localidades los fines de semana.

Federico Navarrete (2015:35) afirma, que en las últimas tres décadas casi todos los Estado Nación americanos, han reconocido explícitamente la existencia de grupos sociales con culturas diferentes, reconocen el derecho de los indígenas a mantener sus diferencias. Aunque sea en términos muy restringidos, esta distinción se ciñe a manifestaciones explícitas y simbólicas, como son, las creencias religiosas, el vestido, la lengua y los rituales colectivos. Para los *wixaritari* estos elementos en su conjunto constituyen la costumbre, una forma de aprehender el mundo, de enfrentarlo, poseen un conjunto de conocimientos en relación con el medio ambiente en el cual se desenvuelve su vida; donde las condiciones del territorio no permiten una producción agrícola extensiva y no hay fuentes de trabajo suficientes.

Estos conocimientos se han mantenido y transmitido como un sistema donde se relaciona lo conductual, lo material y lo simbólico en constante transformación y renovación. No obstante con la entrada de los programas gubernamentales se introducen nuevas formas culturales que van modificando hábitos y modos

aceptados de vida: estos cambios según observamos son aceptados por las generaciones jóvenes. Sin embargo los adultos mayores, los ministros *kawiterusixi* o consejo de ancianos y gran parte de los profesionistas *wixarika* consideran que hay un abandono y desinterés de los jóvenes hacia las prácticas y creencias de la costumbre. Por lo anterior en este trabajo intentaremos responder a las preguntas siguientes: Cuáles son las transformaciones generadas en la conducta y modos de vida *wixarika*; de qué forma enfrentan estos individuos la penetración cultural y cuáles son los efectos que ocasiona la imposición del idioma español. Con el afán de lograr los objetivos de comprender y analizar estas problemáticas, propusimos:

En el primer capítulo de este trabajo se plantean los conceptos teóricos necesarios para facilitar la comprensión y dar sentido a lo observado. Partimos de las cuestiones generales abordadas por diversos autores en torno al tema para explicar, yendo de lo particular a lo general, los problemas que se generan a raíz de la aplicación en pueblos indígenas de una educación intercultural que, como veremos, no alcanza a cumplir sus cometidos. En principio resaltamos la importancia que tiene analizar la educación indígena como resultado del proceso histórico de la construcción y modernización de México e hicimos un recuento de las principales ideologías imperantes en los momentos clave por los que transitó la conformación del país.

La educación es definida como eje principal del análisis durante el desarrollo de la investigación; remarcamos su vinculación con la política del Estado que busca el ideal indígena, considerando que éste debe responder a los intereses de homogenización de lengua y costumbres de la sociedad mexicana. En este sentido, con base en las políticas indigenistas, cabe señalar que el discurso planteado por los programas actuales, a pesar de ser puntuales en cuanto al derecho de los pueblos indígenas a conservar su diversidad, no logra cumplir los objetivos trazados.

Este primer capítulo aborda la acción indigenista en la región y analiza el programa llamado Cora-Huichol, implementado en la década de 1960. De esta manera, nos acercamos mejor al problema que nos ocupa, el cual se genera a partir

de la enseñanza de una segunda lengua (el español) para los pueblos indígenas. Aquí insistimos en la importancia que tienen todas las diferentes lenguas habladas en el territorio de nuestro país, puesto que a través de su uso se generan distintas realidades, donde el idioma es clave para la trasmisión y conservación de los contenidos de la cultura de cada grupo étnico.

En el segundo capítulo damos cuenta de la importancia de los mal llamados *saberes indígenas*, término con el cual se subraya la sobrevaloración del conocimiento occidental sobre el conocimiento indígena. Se trata de analizar la trascendencia de la sabiduría *wixaritari*, acumulada, reproducida y compartida ancestralmente, el conocimiento del manejo de la geografía serrana agreste, el tipo de asentamiento disperso y la ecología, pues con base en estos saberes, por ejemplo, se practica una agricultura de temporal autosuficiente.

Nos ocupamos también de las concepciones propias acerca de la salud y la enfermedad, distintas respecto a las occidentales; analizamos el tratamiento de la enfermedad en ambas cosmovisiones, el quehacer de los especialistas, sus métodos de curación y las distintas creencias del origen de las enfermedades. Se establece el argumento de que todos los aspectos del conocimiento *wixarika* se encuentran conjuntados en lo reconocido como *el costumbre* que a su vez es producto de su cosmovisión. Estos sistemas son transmitidos mediante el idioma.

En el tercer capítulo se hace un análisis etnográfico amplio, elaborando una reflexión del impacto de la educación bilingüe bicultural sobre las prácticas tradicionales *wixarika* y, en general, en la vida cotidiana de los actores sociales, señalando la influencia del medio sobre el pensamiento, especialmente a través de la educación. Se trata de una aproximación metodológica que toma en cuenta los puntos de vista de los actores sociales, quienes producen y reproducen los significados en distintos contextos. Para ello, trabajamos principalmente con los niños y jóvenes estudiantes de la comunidad, los becarios que vienen de otras localidades, los profesores *wixarika* y los profesores mestizos; diferentes actores ubicados en distintos lugares de la estructura social, por lo que fue necesario

atender los contextos en donde se produce esta ambivalencia y las relaciones que se establecen entre los actores de los diferentes grupos mencionados.

El trabajo de campo en diferentes espacios de enseñanza (Primaria, Secundaria y Preparatoria) me acercó a la realidad de la educación en el país y en las regiones indígenas en particular, por lo que inevitablemente muestro los problemas que al respecto hay, pero también busco plantear los caminos que podrían tomarse para realizar una mejor planeación de la educación, en beneficio de los estudiantes indígenas y con la intención de generar verdaderos proyectos educativos interculturales.

## Capítulo 1

### Los conceptos, la metodología y la política educativa en la historia de los pueblos indígenas *wixaritari*

Durante el proceso de construcción de México como Nación, encontramos una diversidad de posturas políticas aplicadas a los pueblos indígenas en cuanto a la educación y la lengua, de tal suerte que muchos investigadores del tema coinciden en que se ha transitado por el *asimilacionismo*, pasando al *integracionismo* y la *aculturación*. Las nuevas políticas, enfocadas a lo que se ha denominado “Desarrollo de los pueblos indígenas”, proponen una nueva relación de los pueblos con el Estado. No obstante, como señala Korsbaek (2007: 214), este discurso “se ha quedado en las buenas intenciones sin lograr un cambio en la política de corte paternalista<sup>2</sup> y asistencialista que ha caracterizado al indigenismo de Estado de viejo cuño”.

A pesar de los intentos de homogeneización poblacional que el Estado posrevolucionario generó con ahínco mediante lo que se conoce como política indigenista, en el territorio mexicano permanecen 68 grupos hablantes de distintas lenguas. Ante el desplazamiento por el dominio del idioma español como lengua oficial que la mayoría de los idiomas indígenas se encuentran padeciendo los pueblos originarios han resistido activamente, enfrentando los factores que afectan la práctica de sus costumbres y su idioma: la discriminación, la modernización y el embate de los medios masivos de comunicación, siempre tendientes a transmitir una forma distinta de ver el mundo.

Así, estas comunidades resisten al olvido y a la falta de uso constante de sus propias lenguas por parte de las generaciones más expuestas a este fenómeno (jóvenes y niños). Aunado a este proceso se presenta el problema de la extinción natural de los antiguos poseedores del conocimiento (sanadores, cantadores, abuelos

---

<sup>2</sup> El paternalismo es una modalidad de autoritarismo en la que una persona ejerce el poder sobre otra. El paternalismo se considera como una acción de protección no desinteresada, a fin de conseguir aliados ante un conflicto. Cuando lo referimos a las sociedades, el paternalismo se trata de la extrapolación del modelo de relación paterno-filial a otro tipo de relaciones sociales, en este caso a la relación Estado-ciudadano indígena donde el primero, a través del ejercicio de la paternidad, busca el control y la dominación del otro.

y gente mayor de los pueblos indios) y con ello se va perdiendo poco a poco *el* *costumbre*.

La comunidad *wixarika* de Tuxpan de Bolaños sufre una transformación día con día en relación con el medio ambiente y al interior del grupo, de acuerdo con la adopción de nuevas técnicas y tecnologías. Hay una constante innovación importada desde el exterior, con lo cual sus miembros se van internando en la dinámica de un mundo cada vez más globalizado. A través de la observación encontramos cambios estructurales importantes en la comunidad, donde se establece una lucha asimétrica de poder y dominación entre el Estado (con la aplicación de sus políticas de corte asistencialista) y la comunidad (en donde la práctica de la costumbre permea todas sus actividades). Este problema abarca muchos aspectos, desde la lucha por el territorio, el derecho a conservar su diferencia, la lengua y la autonomía.

Es necesario señalar que en la actualidad muchos *wixaritari* no sólo aceptan incorporarse a los programas y proyectos sociales nacionales, sino que los ven como una forma de desarrollo y superación individual, una vía de solución para su economía. Pese a esto hay un sector importante de esta población, principalmente los funcionarios religiosos (ancianos *kawiteru*, *mará'akate*) y gente mayor que coinciden en señalar la educación escolar como la principal causa de la falta de conocimiento de su propia historia, sus representaciones sociales y, en general, del desinterés por la práctica de la costumbre. Las nuevas generaciones van abandonando las prácticas religiosas, parte fundamental del sistema de supervivencia de este grupo social.

Como veremos, los programas de desarrollo para la región surgieron en el decenio de 1960; desde ese momento uno de los ejes más importantes de estos programas ha sido la educación bilingüe. Los *wixaritari* de Tuxpan han sido inscritos en el programa Oportunidades, cuya misión es propiciar igualdad de posibilidades a todos para superar la situación de pobreza. Este programa otorga becas a niños y jóvenes en edad escolar, desde la enseñanza inicial hasta la enseñanza Secundaria, así como concede beneficios a las mujeres y sectores de la

tercera edad. Pero estos programas son condicionantes y cuentan con un componente centrado en la educación, la salud y la nutrición.

José de Jesús Torres (1963) considera que el parteaguas del proceso más intenso de aculturamiento se ha venido dando desde que se puso en marcha la acción indigenista en esta población. La misma se llevó a cabo prácticamente desde el establecimiento del Plan Cora-Huichol- Tepehuano o Huicot, con la apertura de caminos. Así, Tuxpan de Bolaños se convirtió en uno de los llamados “Centros generadores de desarrollo unitario” (Subsecretaría de educación indígena, 1971: 24).

Respecto al fenómeno de aculturación, Salomón Nahmad Sitton (1980) afirma que a partir del siglo XX los estudios hechos por científicos sociales y antropólogos permitieron perfilar una política indigenista que provocaría transformaciones de fondo en la población nativa del país. Por su parte, Aguirre Beltrán (1973: 29), al hablar de la educación formal y cultura indígena, resalta en primer lugar la importancia de la cultura, diciendo que es una configuración de partes interrelacionadas que mutuamente se apoyan, dan cohesión; a partir de este supuesto, el autor estimó que “la escuela tiene, como uno de sus objetivos capitales, producir cambios deseables en la conducta; pero esos cambios no pueden llevarse al cabo si la comunidad los considera poco ventajosos para la configuración total de su cultura”. Sobre la aculturación Natividad Gutiérrez Chong (2008:339) asevera que en el proceso de construcción de la nación por la vía de la integración, se puso en marcha un programa de modernización incompleta e inconclusa, la cual va logrando poco a poco su fin de aculturación. Sin lograr desaparecer al indígena, en cambio si ha sido importante para la creación de individuos educados, cuyas armas principales hoy son el respeto a la lengua materna, a los derechos humanos y a la legislación en torno al reconocimiento.

En Tuxpan de Bolaños, advertimos cambios que al parecer son aceptados por la comunidad que afectan considerablemente los saberes, las prácticas productivas agrícolas y, en general, los conocimientos propios. Estos conocimientos son negados a partir del paradigma occidental que reconoce como conocimiento científico

únicamente sus postulados. El problema se vuelve complejo, ya que estamos hablando de una aparente confrontación entre los saberes indígenas (comprendidos con base en el uso de la lengua materna) y los conocimientos científicos (que se adquieren a través del dominio del idioma español), en donde cada vez más hay una imposición del idioma dominante que, a su vez, implica la pérdida de elementos fundamentales para la sociedad *wixarika*.

Hay un desplazamiento de la lengua de origen y del cúmulo de conocimientos del costumbre, por lo que la escuela en la comunidad se convierte en un escenario de tensión etnopolítica y de resistencia. Este panorama nos muestra la lucha que sostienen, por un lado, la escuela oficial al introducir contenidos, métodos, políticas y formas de pensar nacionales en las escuelas y en el ámbito de la salud y por el otro la aceptación o el rechazo de estos elementos por los diferentes sectores de la población local de Tuxpan y de los *wixaritari* de otras localidades, quienes insisten en hablar en su idioma como un acto de resistencia.

La escuela bilingüe pretende que todos logren alcanzar cierto dominio del español, pero esto no se logra en su totalidad; así lo expresan los maestros mestizos, quienes manifiestan que “hay un rezago en la comprensión de la segunda lengua”, lo cual genera un atraso en el aprendizaje del conocimiento producido fuera del ámbito comunal, dando como resultado que los niños y jóvenes tengan un mínimo del conocimiento occidental. Pero al mismo tiempo, y esto es aún más grave, los escolares van perdiendo algo de sus propios conocimientos, ya que no les queda tiempo para participar en sus actividades tradicionales.

A partir de la información obtenida en el trabajo de campo, apreciamos cómo la educación tiene el objetivo básico de la castellanización de los niños y jóvenes *wixaritari*, y no necesariamente su desarrollo individual ni su incorporación profesional; se busca solamente que los *wixaritari* adquieran las competencias necesarias para relacionarse, comerciar y responder a las necesidades de los proyectos nacionales. En otras palabras: la intención es que estos individuos sean “productivos”, en términos de la cultura hegemónica, y no necesariamente para su

beneficio. La política educativa hacia los indígenas siempre ha partido concretamente de una política lingüística que busca homogeneizar el idioma y, por supuesto, la cultura. Por tanto, otro de los problemas que abordamos en este trabajo tiene que ver con el desplazamiento de las lenguas y sus consecuencias. El propósito de este trabajo es ver de qué manera beneficia o afecta a la sociedad *wixarika* este hecho, qué importancia tiene el uso de la lengua materna, pero también qué importancia tiene el uso de la lengua hegemónica.

Como se ha mencionado, la política educativa pretende abarcar varios campos de enseñanza con la intención de *aculturar*. Dicha aculturación no es resultado únicamente de esta política, de manera que, aunque en esta investigación nos ocupamos de manera específica del análisis de esta última, planteamos también que existen otros factores de aculturación, como los medios de comunicación, principalmente la televisión, mediante los cuales se construyen los imaginarios sociales, se redefinen costumbres y se difunden valores que abonan a la discriminación.

El objetivo de la presente investigación es conocer los proyectos educativos derivados de la política del Estado en la comunidad, así como sus propósitos, logros y resultados. Todo ello con la intención de abordar las contradicciones que establece la enseñanza oficial con la enseñanza en el contexto familiar y comunal, particularmente en lo que atañe al uso del lenguaje y los fines que la imposición del español persigue.

La educación oficial en Tuxpan de Bolaños descubre su carácter de institución política, vinculada al control que ejerce la sociedad dominante; es probable que tenga una gran influencia en la ya tan estudiada desaparición de las lenguas indígenas. El problema de la educación en México, su relación con las estrategias y el ejercicio del poder político, ha sido abordado desde distintos enfoques (histórico, pedagógico, lingüístico, etcétera).

Las aportaciones teóricas han sido útiles para comprender grandes problemáticas nacionales relacionadas con el mal llamado “problema indio”, pues

hacen evidente las tensiones que se generan al interior de estas sociedades. No obstante, no se encuentran muchas propuestas en las que se aborde este problema desde la mirada de los propios actores sociales; es por eso que esta investigación toma en cuenta la voz de un académico *wixaritari*, Juan Manuel Ramírez Montes, maestro bilingüe y candidato a Doctor en Educación Indígena, quien se ha dedicado al tema. Ramírez Montes relata:

Llegó a Pueblo Nuevo, municipio de Mezquitic, la Secretaría de Desarrollo Social, Rosario Robles, para echar a andar La cruzada contra el hambre, por lo tanto el gobierno del Estado de Jalisco, desde enero hasta diciembre, dará el apoyo suficiente para que toda la zona *wixarika* sobresalga en todos los aspectos de salud, educación, etcétera; abrirá más escuelas para que los alumnos no falten, pero nada más. El gobierno no trata de cubrir la calidad de la enseñanza o rescatar la lengua; estas medidas son insuficientes para cumplir el cometido planteado por los programas de desarrollo individual y social de los pueblos. (...) Los profesionistas que estudiaron fuera de la comunidad actualmente han promovido un proyecto con maestros *wixaritari* egresados de Licenciatura para continuar sus estudios en Maestría de la Educación (...) para abril del 2014 habrá 18 maestros, los cuales planean integrarse al trabajo en su propia región. El proyecto en sí trata de que se le dé la oportunidad a un maestro *wixarika* para llegar a la Dirección de Educación Indígena; de esa forma se podrán concebir las necesidades y proyectos de aquí para allá, no de allá para acá.<sup>3</sup>

La hipótesis de esta investigación plantea que la educación bilingüe debe establecer un diálogo entre los conocimientos o saberes *wixaritari* y los conocimientos científicos, a través de la participación de los investigadores y profesionales de la comunidad, tomando en cuenta la especificidad de la cultura, el lenguaje, la escritura y el entorno en el que se producen. Lengua y cultura deben ser tratadas como un mismo fenómeno, parte del mismo contexto social. Es necesario, por tanto, contextualizar los programas bilingües o interculturales aplicados a las escuelas Primaria, Secundaria y Preparatoria de las comunidades *wixaritari*.

Hace falta una política educativa diseñada para responder a la visión propia de los sujetos sociales y sus necesidades. Es necesario revisar los tiempos de clases, quizá contemplando empatar su calendario escolar a los tiempos agrícolas, pues

---

<sup>3</sup> Entrevista realizada en el mes julio del año 2013.

como veremos más adelante, las temporadas de trabajo en el campo se traslapan con el periodo de clases; con ello se generan varios problemas, sobre todo en lo que atañe a la asistencia del alumno. Es primordial reconocer a los docentes *wixarika*, delegando a ellos la tarea de preparar los textos y materiales pedagógicos en su idioma, así como para que propongan sus propios métodos de enseñanza. De igual manera, considero fundamental anexar a los programas de Secundaria y Preparatoria una asignatura de lengua *wixarika*.

En entrevista, Ramírez Montes comentó que los profesores y profesionales *wixaritari* están analizando propuestas de otros modelos educativos en países como Perú y Chile. Señala que en estos modelos se contrata a los maestros por ciclo escolar y son evaluados por un consejo constituido por distintos sectores que toman parte en la educación: padres de familia, algún representante del municipio, representantes de los maestros y de la inspección, quienes integran el comité que evalúa el desempeño de los docentes. En suma, una de las expectativas para reformar verdaderamente la educación bilingüe-bicultural es tratar de implementar esos modelos y que sea un miembro de su comunidad quien ocupe la Dirección de Educación Indígena *wixaritari*.

Como hemos dicho, es importante tomar en cuenta como un factor de aculturación la influencia de los medios de comunicación y socialización (televisión, redes sociales e internet). Así mismo, para conservar y valorar la lengua materna, para facilitar a los alumnos su uso, es necesario implementar programas piloto de traducción a la lengua originaria, incentivando a los niños y jóvenes a participar en la producción literaria y otras expresiones artísticas en su propia lengua.

### *1.1 Marco teórico conceptual*

Entre los términos y conceptos que usamos a lo largo de este trabajo interesa resaltar la definición de *tradición* como un sistema integrado dialécticamente por subsistemas relacionados (lo material, lo conductual y lo simbólico); es una

construcción social que varía según los grupos a los que se refiere. Este concepto es utilizado de manera frecuente en esta investigación, refiriéndose “al conocimiento socialmente elaborado y compartido, orientado a la práctica, que contribuye a la construcción de una realidad común a un conjunto social” (Jodelet, 1989: 36). En la localidad donde trabajamos, a estas prácticas se les conoce como “la costumbre *wixarika*”<sup>4</sup>. Como veremos, estos conocimientos son afectados por la penetración de la cultura dominante o hegemónica.

La *hegemonía* es otro concepto recurrente en este trabajo. Desde la práctica y la teoría política por Gramsci (en Sabido, 2004: 21), la hegemonía “expresa la articulación orgánica y variable de la fuerza o dominio, y el consenso o consentimiento, en distintas formas de manifestarse: dirigente-dirigido, representante-representado y gobernante-gobernado”. La hegemonía consta, pues, de vínculos de poder que se establecen entre grupos o individuos. La clase dominante establece alianzas para realizar un conjunto de funciones de dirección político-ideológico con base en un consenso. En el caso que estudiamos esta relación se establece entre el Estado mexicano y la comunidad *wixarika* en torno a la educación.

Este trabajo se enfoca a las relaciones que se establecen en torno a la educación bilingüe, considerada también como intercultural. Esta educación es entendida, según Dietz Gunther (2012: 9), “como una aproximación diferencial a la educación de minorías alóctonas. En el caso que abordamos, “las políticas educativas diferenciales están destinadas a grupos minoritarios autóctonos indígenas, no a minorías alóctonas inmigradas”, precisa el autor. Con base en lo antedicho, nos propusimos adoptar una visión holística del problema, examinando las teorías sobre educación propuestas por diversas disciplinas, entre ellas la pedagogía, la psicología y la lingüística.

---

<sup>4</sup> El término “el costumbre” era utilizado hace varios años, generalmente para hacer referencia al conjunto de prácticas culturales *wixarika*. No obstante en la actualidad, se utiliza también la denominación de “la costumbre”, haciendo referencia a este conjunto de prácticas. A lo largo del trabajo se utilizarán ambos términos.

Consideramos también necesario abordar el problema desde la historia, puesto que esta disciplina nos da la posibilidad de advertir de muchas formas los tiempos pretéritos, en un afán de comprensión del pasado desde el presente, y al mismo tiempo entender el presente interrogando al pasado. Conocer la historia nos servirá para analizar los procesos por los que ha transitado la educación en México, sobre todo cuando hablamos de los pueblos indígenas.

Toda situación social es resultado de un proceso, de modo que ningún conocimiento de tal situación puede producirse al margen del estudio de sus fases de formación; es necesario considerar que “los acontecimientos contemporáneos son los que permiten profundizar en el conocimiento del pasado, el cual nos parece inteligible a la luz del presente; y sólo comprendemos plenamente el presente a la luz del pasado” (Pereyra, 2012: 19). En ese sentido analizamos una realidad: la lucha por desaparecer, asimilar o integrar, al indígena; quebrantar la estructura social de los grupos *wixaritari*.

Según Braudel (2002), la estructura es una realidad que el tiempo ha tardado enormemente en desgastar; de acuerdo con esta aseveración, veremos a través de la historia de la educación en México una constante en todos los gobiernos: juzgar al indígena como *un problema* nacional, con su supuesto de que la diversidad de lengua y cultura obstaculizaba la modernización y el *desarrollo del país*.<sup>5</sup> Dentro de este marco, la historia de la política de México nos acerca al análisis de las diferentes políticas educativas propuestas por los gobiernos, desde el México independiente hasta la actualidad. Es necesario destacar que, a pesar de los esfuerzos realizados por la sociedad dominante, las estructuras indígenas siguen resistiendo por conservar su diferencia, sus lenguas.

Nos encontramos entonces frente al análisis de una *historia de larga duración*, cuyo método apropiado es el comparativo, en este caso entre las diferentes ideologías, según los periodos históricos de la construcción del México moderno, pero también se trata de una historia profunda, una historia suma de todas las historias

---

<sup>5</sup> Las cursivas son mías

posibles, como diría (Braudel, 2002). En la actualidad, el rumbo de estas políticas aparentemente ha cambiado, pues aunque el Estado reconoce la diferencia de los pueblos indígenas y sus derechos. No obstante, según mi observación, los programas y planes no se han alterado a pesar de las reformas educativas. Por esa razón recurrimos igualmente a la posibilidad que nos brinda la antropología para entender el fenómeno educativo desde una perspectiva cultural.

Así, en un plano teórico-metodológico, buscamos vincular el análisis histórico con el trabajo antropológico, construyendo un enfoque que nos permite realizar un análisis pertinente para el conocimiento de los pueblos mesoamericanos que han trascendido en el tiempo. Al respecto, cabe señalar que abordo el problema desde la etnografía, entendiéndola no como una simple descripción, sino elaborando una representación coherente de lo que los actores sociales expusieron con la intención de acercarnos a su realidad. Con la finalidad de alcanzar estos objetivos, recurrí a una interpretación problematizada de la observación, utilizando una etnografía hermenéutica mediante la cual pude ver las prácticas de todos los participantes como un texto posible de interpretar, buscando sus significaciones; como propone Geertz (1973), la “comprensión de la comprensión”.

Geertz (en López Carrera, 2005: 295), plantea que “el análisis de la cultura ha de ser una ciencia interpretativa en busca de significaciones, no una ciencia experimental en busca de leyes. Es por ello que el análisis no se reduce a los acontecimientos, modos de conducta, instituciones o procesos sociales” sino al contexto en los que se viven estos fenómenos educativos. Es decir, incluimos la perspectiva de los actores sociales (alumnos, maestros, padres de familia y miembros de la sociedad *wixarika*), tomando en cuenta el contexto social del salón de clases y del espacio comunal.

Entre las técnicas etnográficas que utilicé para realizar la investigación está la entrevista y la observación participante que hice ubicándome en distintos espacios (los planteles escolares, la clínica de salud, el DIF) y con la comunidad en general; también utilicé herramientas tecnológicas para el registro de datos (cámara

fotográfica y, en algunos casos, grabadora de audio y cámara de video). La revisión de documentos y bibliografía fue fundamental en la realización de este trabajo, por lo tanto se anexan en la bibliografía como referencia para los lectores.

### *1.2 La educación indígena y la historia*

León Portilla (2004) propone que quien desde el presente pretende decir algo sobre el pasado, debe preocuparse por conocer no tanto lo que en ese tiempo ocurrió sino lo que de ello, como futuro de tal pasado, puede atrapar en su propio contexto. El autor agrega que el historiador debe abrir bien los ojos y todos sus otros sentidos para no extraviarse inventando futuros que ni ha tenido ni tal vez pueda tener ese pasado. Es por ello que para esta investigación nos adentramos en la época prehispánica, exponiendo y a manera de ejemplo la organización de la educación mexicana, considerando que ésta sirve de ejemplo para exponer dos ideas fundamentales:

1. Primero, que en Mesoamérica existían formas específicas de educación; si bien la educación mexicana no es un antecedente directo de las formas de educación de la sociedad *wixarika*, esta revisión nos sirve para mostrar que el modelo educativo implantado en México a partir de la Colonia no es el único que ha existido en el país.
2. En segundo lugar, pensamos que esta revisión de la forma en que los mexicanos, en ese entonces la sociedad hegemónica frente a otros pueblos, permite mostrar también cómo la educación ha servido a los intereses de las élites.

A partir de este recorrido, llegamos al presente de los *wixaritari* de Tuxpan de Bolaños. Cabe señalar que tuvimos siempre en cuenta que la escuela es un espacio de lucha de poder, donde se da la intervención política de diferentes fuerzas sociales que influyen en los objetivos sociolingüísticos y educativos que se promueven (o no)

en la conservación, revitalización y desplazamiento de las lenguas y cultura indígena.

### 1.2.1 Educación en el México prehispánico

Los mexicas poseían un sistema educativo propio bien organizado y planeado para responder a las necesidades de su sociedad, de acuerdo a la estructura social. Varias investigaciones refieren que antes de la llegada de los europeos a los valles centrales de México, este pueblo era la primera potencia hegemónica del área, de tal manera que su dominio se extendía por el poniente y por el sur hasta el Océano Pacífico, por el sureste hasta las inmediaciones de Guatemala, por el oriente hasta el Golfo de México, por el norte hasta la zona llamada huasteca y por el noreste hasta el territorio conocido como chichimeca. Debido a la importancia que representó en las culturas mesoamericanas en el periodo posclásico tardío, con un sistema educativo muy estructurado, enfocaremos este apartado a examinar la educación mexicana, sin olvidar que muchos otros pueblos en este periodo también poseían un sistema educativo bien establecido, organizado e institucionalizado, de acuerdo a su estratificación social.

Existe una gran cantidad de fuentes de investigación acerca de esta sociedad mesoamericana; en estos trabajos se plantea que dichas sociedades trataban de formar individuos aptos para responder a las ideologías del poder. Los mexicas buscaban en la educación crear hombres útiles al Estado, así como se empeñaban en el correcto funcionamiento y sostenimiento del orden cósmico. Por esto último es que se consideraba que los niños tenían desde su nacimiento una misión específica que cumplir: los varones eran destinados para la guerra, las mujeres para atender el hogar. La preparación de estos niños comenzaba en el ámbito del hogar, donde el padre se encargaba particularmente de enseñar a los varones las labores del campo (actividad indispensable para la subsistencia de la sociedad), el arte de la caza, la pesca y otras faenas importantes. A las niñas sus madres les enseñaban a tejer, a

hilar, a labrar, a moler el maíz, a barrer, es decir, las preparaban para poder realizar las labores que se consideraban propias para su género.

Según Kobayashi (1999), esta forma de educar tiene un origen tan antiguo como el hombre mismo y, sobre todo, posee gran espontaneidad por parte de los educadores. Con base en dicha educación se preparaba a los individuos para enfrentar el mundo en el que les tocó vivir y se les ayudaba a desarrollarse como adultos. Al cumplir cierta edad, los niños mexicas eran enviados a una institución escolar, dependiendo de su origen y de su estatus: había una escuela para los hijos de los *macehuales* (o gente común) y otra para los hijos de los principales (*pipiltzin* o aristócratas). De este modo, los individuos eran inducidos a mantener la posición social que tenían al nacer.

La educación en el México prehispánico cumplía concretamente con un fin: educar a los individuos para garantizar la estabilidad y continuidad de su sociedad, de tal manera que los niños acudían a diferentes escuelas dependiendo de su estatus social. Uno de estos centros de enseñanza fue el llamado *calmecac* o casa de los moradores, el cual estaba destinado a recibir a los hijos de los nobles y de los gobernantes. Algunos investigadores hacen una traducción del náhuatl al español de la palabra *calmecac* y lo definen como “lugar o casa de linaje”, puesto que ahí se preparaba a una minoría de niños y jóvenes para asumir los roles jerárquicos en dicha sociedad; de ahí salían los futuros señores (gobernantes), senadores, militares de alto rango, guerreros o sacerdotes, arquitectos, pintores, médicos y poetas<sup>6</sup>. Para cumplir con tal fin profundizaban en el conocimiento de la lectura, la escritura, el conocimiento de la religión, la escritura de códices, la astronomía y las leyes que les regían.

La enseñanza se orientaba a los conocimientos y saberes para la legitimación de una posición de alto rango. Los mexicas establecieron así una instrucción cuidadosa en muchos aspectos, de tal forma que los individuos resultaban competentes en el ejercicio de alta responsabilidad en el gobierno, en la milicia, en el

---

<sup>6</sup> Los términos utilizados referentes a estas profesiones son conceptos occidentales.

sacerdocio y en la burocracia; los maestros daban gran importancia al arte de la retórica, revelando así la importancia del discurso en el ejercicio de la política y en la organización social, de tal suerte que las palabras eran consideradas “tesoros guardados como piedras preciosas en el arca del corazón del que las profería” (Sahagún,1969: 131-132). Alfredo López Austin (1985) considera que las escuelas no eran simplemente centros educativos como ahora los concebimos, según sus investigaciones entre los mexicas las escuelas, eran fundamentalmente especies de templos, instituciones de carácter religioso, donde se concentraba a los niños y jóvenes para trabajar y prepararse. La función principal de las escuelas era el culto a los dioses e iba ligado al trabajo, además era considerado un derecho y una obligación para todos los niños.

Cabe resaltar que en la sociedad mexicana la religión se encontraba vinculada con la política, así lo demuestra el hecho de que tanto el *calmecac* como el *telpochcalli* estaban bajo la protección de una deidad. Para el *calmecac* el dios tutelar era Quetzalcóatl, la deidad central de Tula, el dios civilizador; tal vez por eso el colegio se situaba por lo regular a un costado de sus templos y los jóvenes que entraban ahí estaban bajo su protección. Aquí podemos ver como la religión, la organización y la vida mexicana se articulaba con la educación.

En este sitio, a los discípulos se les instruía en astrología, en la interpretación de los sueños, en las cuentas calendáricas sagradas y en el juego de pelota, práctica que asumía un aspecto adivinatorio y religioso importante y que era frecuente en los pueblos mesoamericanos. Ahí mismo los escolares, aprendían el arte plumario, de gran valor para ellos y prestigio para la sociedad. En pocas palabras, en este recinto educativo se preparaba a los señores, a la gente noble, a los que tenían el poder de sacrificar (o sea a los de mayor rango militar), a los ministros de los dioses. En este recinto preparaban a los niños con una ideología política de poder y de dirección de las masas, del pueblo.

La otra institución educativa importante fue el *telpochcalli* (casa de jóvenes), dedicado al dios *Tezcatlipoca*. En este sitio se educaba a los hijos de los *macehuales*:

cada *calpulli* disponía de un recinto escolar, en respuesta seguramente a la demanda de estudiantes de la gente común. “La educación consistía en la formación de hombres valientes y buenos soldados, al servicio ideal místico-guerrero de *Huitzilopochtli*” (Kobayashi, 1999: 75). Las fuentes plantean que había una gran disciplina, aunque a diferencia de lo que sucedía con los estudiantes del *calmecac*, se les permitía salir del colegio a los jóvenes en la época de siembra para ayudar a sus familias.

En el *telpochcalli*, el trabajo de carácter obligatorio consistía en hacer producir las tierras de dicha institución para consumo de todos los que ahí habitaban y estudiaban. Los estudiantes también cumplían con otras faenas, como traer leña para el fogón, hacer obras comunales, practicar el auto sacrificio, la penitencia y guardar el ayuno en los días de precepto; les estaba prohibida la borrachera, pero podían tener y llevar mancebas al lugar. Los estudiantes salían de estos recintos preparados para llevar una vida útil desde su posición social, ya que los egresados no esperaban ocupar puestos jerárquicamente altos. Aun así, algunos de los alumnos más avanzados podían aspirar a que los soldados los llevaran a las grandes batallas mexicas; con ello adquirirían prestigio como militares.

La educación estaba planeada de tal manera que parte de la misma en los *telpochcalli* consistía en cumplir con las expresiones culturales, siempre enfocadas a un fin ideológico; dado la importancia hegemónica del estado en esta región se enfocaban en el canto y el baile, sobre todo porque estas actividades tenían un carácter político-religioso más que recreativo. Además, esta era una actividad obligatoria también para las doncellas del *ichpochcalli* (casas de las jóvenes). El objetivo de muchos de sus cantos era enseñar las historias y proezas de los *tlatoque*.<sup>7</sup>

Existía también el *cuicalli* (casa de canto), escuela que estaba ideada para transmitir el pensamiento político y el concepto de vida propuestos por el Estado. Este recinto estaba distribuido en una serie de habitaciones alrededor de un patio interior, donde los muchachos del *telpochcalli* se reunían antes de la puesta del sol

---

<sup>7</sup> Gobernante de las ciudades o *altepetl*.

para el ensayo de canto y baile. Ahí se practicaban dos tipos de baile: el *macehualiztli*, de carácter religioso, consistente en alabar y propiciar a sus dioses, y el *mitotiliztli* que era más bien recreativo; los cantos contenían la historia de las proezas de la épica mexica, de las hazañas militares o la narración de festejos. Entre estas fiestas rituales podemos mencionar como una de las más importantes la que era celebrada para la elección de cada nuevo *tlatoani*.<sup>8</sup> Esa era la forma en que los jóvenes del *telpochcalli* absorbían el pensamiento político y aprendían la historia, pues ellos no tenían acceso a los manuscritos o códices que solamente se estudiaban en el *calmecac*.

Otro recinto educativo es mencionado por los investigadores: el *tlamacazcalli* o casa de los sacerdotes, consagrado a la preparación de alumnos del *calmecac* como sumos sacerdotes; a los egresados les daban el nombramiento de Quetzalcóatl. Así mismo, aunque menos mencionado, está el *mecatlan*, especie de academia de música. En el mundo náhuatl fue muy importante enseñar, pero no solamente conocimientos científicos, sino a enseñar a vivir, a obedecer a las personas, a respetar; educar era tarea del padre, de la madre y de las escuelas. La educación se establecía con base en el concepto de *hombre* que, para los mexicas, fue definido por las palabras *in ixtli, in yolotl* (“el rostro y el corazón”). El manantial de toda acción y movimiento, el rostro según la concepción mexica, era con lo que el hombre enfrentaba al mundo exterior y que al madurar se convertía en un rostro duro para mostrar su sabiduría. Los egresados del *calmecac* obtenían el rostro sabio y el corazón firme como la piedra, no así los del *telpochcalli*, quienes sólo obtenían un corazón para pelear, obedecer, para ser útiles y valientes defendiendo los intereses del estado mexica.

La educación mexica era obra del gobierno central y contenía diferentes programas para producir dos tipos de hombres: los que empuñaban las riendas del Estado y los de menor jerarquía. Esto propiciaba la diferenciación social: por un lado quienes poseían la herencia cultural, los conocimientos y los puestos de dirección

---

<sup>8</sup> *Tlatoani* es el singular de *tlatoque*; refiere a los gobernantes y se traduce como “el que habla” o el orador.

(una minoría) y por otro lado los demás hombres, del común, que eran preparados para conformar la masa que cumplía con otras funciones en ámbitos como el comercio, la agricultura, la producción artesanal, las labores administrativas o el rol de sacerdotes de menor rango.

Los mexicas poseían todo un sistema organizado que los convirtió en la cultura hegemónica del periodo posclásico tardío, situación que cambió con la llegada de los españoles al centro de México. Hasta entonces, la educación mexica abarcaba la instrucción religiosa y por ello los alumnos participaban en las fiestas, los discípulos del *calmecac*, por ejemplo, eran partícipes de la fiesta de Quetzalcóatl, en la festividad de *Huei Tozoztli*, cuarto mes, en honor al dios de las mieses; en esas y otras fiestas los jóvenes servían, bailaban, ponían ofrendas, etcétera. La enseñanza religiosa, entre otras cosas, obligaba a las penitencias colocando espinas en su cuerpo. Otra actividad religiosa era la oración, el ayuno para lo cual los estudiantes se levantaban a media noche a hacer la plegaria y si no lo hacían se les castigaban punzando sus orejas.

Tenía tal importancia el orden en los recintos de enseñanza que cuando se trasgredían las reglas los castigos llegaban a veces a la inmolación o el estrangulamiento. También se enseñaba a utilizar bien el lenguaje, a saludar correctamente, a cantar. Al terminar su enseñanza, los escolares salían para casarse y ocupar los roles para los que fueron preparados; al final de su instrucción muchos de ellos obtenían grados militares e incluso solían escoger entre los nobles al siguiente *tlatoani*. En suma, la educación estaba jerarquizada y fue una base importante para el sostenimiento de las estructuras sociales.

### 1.2.2 Los conquistadores llegan a evangelizar y a educar en la fe cristiana

Al llegar los españoles a estas tierras mesoamericanas advirtieron la necesidad de establecer una comunicación con sus habitantes; requerían entender sus costumbres para establecer su dominio y se aventuraron a explorar los lugares desconocidos

para ellos. Es en ese momento que aparecen los traductores doña Marina y Jerónimo de Aguilar, quienes ayudaron a los españoles a establecer dicha comunicación. Los evangelizadores se dedicaron a comprender y a asimilar las distintas lenguas existentes; de esa forma dio comienzo la conquista militar y espiritual. Las órdenes mendicantes se dieron a la tarea de imponer su religión y su cosmovisión; con el discurso de salvar sus almas, en esta empresa su medio principal fue el evangelio, traducido a las lenguas indígenas.

Los misioneros tomaron conciencia del sólido y completo sistema educativo que poseían los pueblos de Mesoamérica, el cual se encontraba integrado con la religión, así como con la organización política y social. Con fines de conquista, idearon entonces la estrategia de sustituir las antiguas deidades mesoamericanas por las cristianas, para que los indígenas fueran aceptando la nueva religión. Los evangelizadores se propusieron enseñar, primero a los niños de los principales y al cuerpo gobernante, las oraciones y los artículos de la fe católica. Esto lo hacían apelando a su buena memoria, por medio de imágenes y dibujos. El plan fue diseminar este conocimiento mediante los ya evangelizados para enseñar al resto de la gente del común.

Mientras se lograba consolidar la dominación española, se introdujo un sistema de educación forzada para convertir a la población indígena al catolicismo. Desde entonces, y hasta el día de hoy, las políticas se comenzaron a diseñar siendo contrarias a los intereses y a los sistemas indígenas. El resultado de esta contradicción ha sido que los pueblos indios se mantengan con sus métodos propios de enseñanza familiar, permaneciendo éstos en el ámbito comunal. Fue así como a los indígenas se les excluyó de los sistemas educativos formales.

Nahmad (2003: 135) señala que en la época colonial “la educación estaba destinada a formar los cuadros de los criollos y de los colonos españoles”, sin incluir a la población nativa. Por su parte, Jesús Haro (1998: 48) apunta que durante la Colonia el programa indigenista fue instrumentado en forma conjunta por las principales instituciones de la Conquista (la milicia y la iglesia), quienes llevaron a

cabo una política de reducción y exterminio de la población india. Como consecuencia de lo anterior, hubo una perseverante resistencia por parte de diversos grupos étnicos, por lo que se crea el primer llamado “problema indígena”.

En 1523 se fundó la primera escuela para los hijos de los caciques en Texcoco. En ese año también se establecieron escuelas en Tlaxcala, Huejotzingo y en la ciudad de México. En estos recintos, casi todos los estudiantes eran hijos de nobles, principalmente, porque los evangelizadores consideraban la influencia que estas familias tenían en los pueblos; según las expectativas de los evangelizadores, estos estudiantes servirían como promotores del cambio y la difusión de las ideas a las que los demás no tenían acceso directo.

Fray Pedro de Gante (en Ramírez, 2006: 32) escribe a su majestad Carlos V para reconocer que “en estas tierras hay buenos escribanos y predicadores, con harto fervor y cantores que podrían cantar en la capilla de vuestra magestad”. Entre los colegios más importantes podemos mencionar al colegio de la Santa Cruz de Tlatelolco, fundado en 1533 en la ciudad de México. Los indios asistían a los colegios de San Gregorio, San Pedro y San Pablo; en general la enseñanza se daba en la lengua española y por lo tanto estaba restringida a ciertas clases indígenas.

Durante el periodo colonial “se impulsa la educación de criollos y poco a poco se abandonan los proyectos educativos para los indígenas” (Ramírez, 2006: 42). Esto resultó en un proceso de segregación, empobrecimiento y reducción de la población nativa. El idioma español fue institucionalizado, pero se conservaron muchas lenguas. La evangelización comenzó a circunscribirse, puesto que la prioridad ya no era salvar almas sino normar las costumbres; ya no había obligación moral de educar a los indios, lo más importante fue la consolidación del dominio español. La Corona española siempre consideró la necesidad de hispanizar o castellanizar al pueblo y sólo aceptó al idioma náhuatl como lengua oficial de todos los indígenas, vehículo para castellanizar a toda la Nueva España. Podemos concluir que la lengua finalmente, fue la base de la política indiana.

1.2.3 La educación en el México independiente, para los indígenas una situación de olvido.

La guerra de Independencia dejó a México sumido en conflictos y pugnas ideológicas por conformar la nueva Nación, “la pérdida de territorio, la ausencia de proyectos únicos y la incertidumbre política desgarraron a la sociedad y replantearon la visión de Nación, de lengua, de historia y de las relaciones entre los mexicanos” (Ramírez, 2006: 54). Fue necesario sustituir las instituciones, las leyes, las costumbres y las políticas creadas en la Colonia, por otras nuevas que respondieran al proyecto de República. La vida se guió fundamentalmente por los modelos europeos, no obstante que la mayoría de la población estaba constituida por pueblos indígenas que, posteriormente, por ley pasaron de ser colectividades o comunidades. Los miembros de estas comunidades indígenas fueron considerados ciudadanos libres, con lo cual perdieron, entre otras cosas, su gobierno autónomo.

Lo primero que se debía hacer con los indígenas, según los pensadores de la nueva Nación, era transformarlos. Para lograr dicha transformación era indispensable que olvidaran sus costumbres y su idioma, que adoptaran la forma de vida y la ideología de la sociedad hegemónica para lograr de este modo que la población del país fuera homogénea, conformada por ciudadanos iguales. Igual que durante la época colonial, a los indígenas se les seguía considerando “improductivos”, de modo que sus formas de organización no eran importantes para el proyecto en ciernes de la nueva República, regida por una Constitución. Mientras en la nueva Nación las antiguas instituciones educativas (universidades, institutos y seminarios) sufrían un deterioro severo, las comunidades indígenas, incorporadas ahora a los ayuntamientos a los que debían entregar sus recursos, perdían sus escuelas, pues a los regidores no siempre les alcanzaba el dinero para pagar un maestro que enseñara en ellas.

En este periodo de la historia, comienza una serie de intentos por reformar la economía, la política y la ideología; se trata de una lucha por imponer nuevos

modelos de hegemonía y en ella surgen dos grupos políticos distintos: los liberales y los conservadores. La corriente conservadora pugnaba por mantener las instituciones españolas, mientras que los liberales deseaban romper con el pasado colonial y establecer una nación progresista, donde todos sus habitantes fuesen individuos con los mismos derechos y las mismas obligaciones. Con esta última idea, se insistía en integrar al indio a la nación y transformarlo en un mexicano más; la institución por medio de la cual se lograría ese cometido era por supuesto la educación.

En suma: a través de la educación se pretendía unificar la lengua, las costumbres y la cultura, en otras palabras, se buscaba la integración. Para Molina Enríquez<sup>9</sup> (1908), la integración nacional residía en la fuerza étnica individual del mestizo; los indígenas perdieron su especificidad para convertirse en ciudadanos mexicanos, sólo que más empobrecidos y la mayoría analfabetos o monolingües.

Quedaron así los pueblos indios encerrados en la esfera de lo familiar, de lo local, sin formas de expresión al exterior; además sufrieron el despojo de sus tierras por los nuevos modos de tenencia y el establecimiento de la propiedad privada, cuyo resultando fue la destrucción de sus formas comunales. Al mismo tiempo, “se crea una nueva visión de la historia, se niega a la colonia como abyecta sujeción y se califican las lecturas anteriores del pasado como lógicas o metafísicas” (Ramírez, 2006: 61). De este modo, se exalta en la historia nacional el periodo independentista, se pone de moda el llamado aztequismo y la historia prehispánica se utiliza como pilar para la construcción de la nueva identidad nacional; como consecuencia, se desconoce a los indígenas del siglo XIX.

La educación se encuentra vinculada estrechamente al sistema político y, por tanto, en este periodo de constante lucha por la hegemonía “el campo educativo se transforma en escenario de agudos y múltiples combates” (Martínez, 2010: 57). José María Luis Mora<sup>10</sup> (1949), uno de los teóricos más importantes del proyecto liberal

---

<sup>9</sup> Molina Enríquez fue un abogado de formación positivista, crítico de política y pensador.

<sup>10</sup> José María Luis Mora, sucesor del escritor Fernández de Lizardi, con ideas profundamente republicanas, fue político, ideólogo y pensador; uno de los primeros liberales en México.

advirtió que la educación no debería ser un monopolio de ciertas clases sociales, ni de un número reducido de familias; siendo diputado, en 1824, pidió que el Estado interviniera en la educación, sentando las bases de la corriente “americano-europeizante” (Llinás, 1978: 41). El Estado tendría así la responsabilidad directa de educar al pueblo y formar ciudadanos activos, prácticos e industriosos.

En esos momentos tan determinantes para México todos hablaban de la educación pública sin que en realidad surgiera algún proyecto capaz de responder a las necesidades socioeconómicas y políticas del país. En lo que respecta a la situación de la población indígena, la nueva política los convierte en “menores de edad, resabios de barbarismo, representantes del atraso y es el sector de la población al cual se debe modernizar (...) se trata de un cambio de tutelaje”, concluye Ramírez (2006: 66). De la época colonial al nuevo poder independentista: los pueblos no están considerados en las propuestas de los modelos educativos de carácter urbano no indígena, los conocimientos son impartidos exclusivamente en español, sólo en las escuelas lancasterianas<sup>11</sup>; aunque se intentó establecer otros modelos para que los indígenas aprendieran a leer y a escribir bien. Así vemos lo difícil que fue establecer un modelo preciso de educación. Es también durante este periodo, específicamente hacia 1867, que se elabora la “Ley orgánica de instrucción pública”, teniendo como base el pensamiento positivista, el cual propone que la educación debe buscar ordenar la conciencia del individuo con base en la demostración científica (Martínez, 2010: 100). Los positivistas sostenían que al lograr ordenar la conciencia se puede ordenar a la sociedad.

#### 1.2.4 La educación en el Porfiriato.

En la etapa de la historia de México conocida como Porfiriato (ejerciendo el poder Porfirio Díaz desde 1876 hasta 1911), las políticas públicas agrarias fueron decisivas

---

<sup>11</sup> Las logias masónicas escocesas impulsan en México estas escuelas cuyo objetivo era difundir en México la enseñanza mutua/libre; su método consistía en elegir a los estudiantes más destacados, los cuales enseñarían a otros niños, formando así un círculo de enseñanza.

para el “despojo y la eliminación de las comunidades indígenas”, principalmente debido al decreto relativo a las compañías deslindadoras que obligaban a todos los dueños de tierras a comprobar su posesión, ya que de lo contrario eran confiscadas y entregadas a emigrantes o a otros habitantes de la República. Consecuencia de este decreto fue la confiscación de 63, 562, 177 acres de tierra que pasaron a manos de unos cuantos latifundistas; en total, 134 547 885 acres, o sea el 20% del territorio nacional (Ramírez, 2006: 112).

Con el pretexto de volver más productivo al campo y aprovechar la demanda internacional, las tierras comunales son violentamente expropiadas, convirtiéndose así en mercancía, cediéndose a los nuevos dueños en aras de la obtención de recursos (oro, plata, petróleo) o bien en la construcción de vías para ferrocarril. Estas expropiaciones provocaron el descontento de gran parte de la población, sobre todo de los pueblos indígenas: a raíz del despojo se desatan varias rebeliones campesinas permanentes. La educación sigue siendo la estrategia usada para que los ciudadanos acepten las jerarquías sociales y se convierte en un instrumento de opresión de la mayoría por parte de una minoría hegemónica.

### *1.3 Educación revolucionaria, construyendo una Nación.*

Monroy (1985: 15) dice que “la educación es una manifestación de un estilo de vida en una época determinada, mejor dicho está estrechamente ligada a la vida política y social de los grupos, siendo el Estado el que generalmente orienta y dirige la enseñanza”. La autora agrega que el tipo de enseñanza muestra el tipo de sociedad que la produjo en las distintas etapas históricas.

Con el triunfo de la Revolución, se consideró necesario redefinir la imagen del Estado para construir la Nación por encima de sus particularidades económicas y de sus diferencias culturales, aunque el pueblo demandara tierra y escuelas de manera unánime. Fue entonces cuando el gobierno mexicano declaró su preocupación por cambiar las condiciones de pobreza de los pueblos indios; la política de incorporación

cobró nuevos ímpetus y el discurso político discurrió sobre la idea de un nacionalismo revolucionario.

Sin embargo, para los que hicieron posible este triunfo, es decir, para los indígenas, no hubo justicia revolucionaria, por el contrario, seguían siendo considerados un problema, un obstáculo para el desarrollo y la modernidad, de modo que había que darle solución “al problema indio”.<sup>12</sup> En este contexto, el Congreso es escenario de debate sobre el hecho de que para los hijos de los jornaleros la enseñanza debía ser obligatoria, aunque reducida a aprender a leer, a escribir y a contar, operaciones elementales necesarias para cumplir su rol en la sociedad. Así mismo, para solucionar algunos problemas del campo y de los pueblos se crearon diferentes instituciones, entre ellas la Reforma Agraria, las escuelas rurales, la Procuraduría de los Pueblos, el Banco de Crédito Ejidal y la Conasupo.

A partir de la Revolución se consideró la escuela un instrumento valioso de la aculturación ejercida desde el Estado hacia la población indígena; mediante la enseñanza de la lectura y la escritura en lengua castellana se buscaba construir una cultura homogénea, pero en la realidad existía una gran desigualdad social e imperaba la diversidad cultural (Soberanes, 2003). José Vasconcelos, por ejemplo, en la década de 1920, igual que los anteriores ideólogos, proponía la incorporación del indígena y del mestizo al mundo moderno. Vasconcelos creía que para lograr este cometido la educación era el camino que conduciría a la transformación cultural.

La Secretaría de Educación Pública sería la encargada de lograr la unidad nacional a través de la escuela rural. El principal problema estaba en la falta de maestros preparados para atender a las poblaciones, así que se echa mano de casi cualquier miembro de la comunidad que supiera leer. Mientras se crean las misiones

---

<sup>12</sup> El “problema indio” fue conceptualizado así por los pensadores de principio del siglo XX. En realidad, aunque no se denominó así, existió ese concepto desde que los pueblos indígenas fueron considerados un obstáculo para la construcción de la nueva Nación mexicana; así también en el periodo pos-revolucionario se veía en la diversidad cultural un problema, pues dificultaba la integración nacional. Por las condiciones de abandono en las que se encontraban las comunidades indígenas, a pesar de ser la mayor fuente de las contribuciones para el sostenimiento del país, ya como campesinos, ya como obreros, sólo sirvieron en su momento como carne de cañón en todas las guerras.

culturales con la intención de elevar el nivel de los maestros, la Secretaría de Educación Pública implementa un programa de enseñanza con la finalidad de incorporar a la población campesina.

Moisés Sáenz<sup>13</sup> destacó como el principal ideólogo de la nueva escuela y fungió como Subsecretario de Educación; era partidario de la política de incorporación del indio, aunque posteriormente cambia su tesis diciendo que dicha incorporación era una teoría simplista que descansaba en un concepto mecanicista de tal proceso. Moisés Sáenz implementa otra de las características importantes que ha tenido la escuela posrevolucionaria integracionista: la castellanización obligatoria. Sáenz afirmó que si el pueblo no hablara la lengua oficial no sería posible integrar al país, pues creía que era una tarea fundamental acortar las distancias entre la individualidad que existía la falta de información y de opinión, producidas por el analfabetismo y la diversidad de grupos “raciales”.

El autor critica el papel de la iglesia dominante (católica), diciendo que su propósito no era unificar a todos los mexicanos, ya que desde la Colonia representó un negocio para los clérigos. Sáenz buscó nuevas alternativas de castellanización, la más importante según su propia valoración fue el método aplicado con éxito por William C. Townsend en Guatemala; este método consistió en la alfabetización en lengua indígena, para posteriormente adquirir el español como segunda lengua. No obstante, es hasta 1936 que se reconoce la educación bilingüe, lo que facilitaría a Townsend y su equipo realizar estudios de lingüística en 30 idiomas vernáculos y formar alfabetos, gramáticas, diccionarios y vocabularios (Acevedo, 1997: 194).

El cambio en la política lingüística en la segunda mitad del decenio de 1930 marcó un nuevo interés en la diversidad cultural, por lo que los funcionarios de la educación comenzaron a oponerse a la aplicación del método directo en la castellanización, dando como resultado que en 1937 se aprobaran las bases de la

---

<sup>13</sup> Moisés Sáenz fue Director de Educación en Guanajuato, en la escuela de verano de la Universidad Nacional de México; fundó la escuela Secundaria en 1925, fue también Subsecretario de Educación Pública y Presidente del Comité de Investigaciones Indígenas. Sáenz organizó el primer Congreso Indigenista Interamericano en 1940 y fue nombrado Director del Instituto Indigenista Americano.

educación bilingüe. Al respecto, Sáenz (en Monroy, 1985: 128) escribió: “La educación pública posrevolucionaria elaboró verdades políticas distintas, dio preferencia a la cultura extensiva, respondiendo al clamor de las clases populares quienes exigieron la democratización de una cultura uniforme en todo el país”.

#### *1.4 El periodo Cardenista, una educación socialista.*

El gobierno del presidente Lázaro Cárdenas del Río (1934-1940) se inició en medio de una fuerte crisis política y social que se vivió en México después de la Revolución como una herencia del gobierno callista. En esa época, la población era predominantemente rural y gran parte de ella analfabeta. Las condiciones de la posesión de la tierra no habían cambiado mucho desde la Revolución; los hacendados en su mayoría extranjeros, tenían la pertenencia de aproximadamente el 83% de la tierra, de la cual grandes extensiones permanecían sin cultivar. El desempleo se había agravado y como consecuencia existía un acentuado descontento social; brotaban por varios lugares frecuentes levantamientos campesinos. Por estas razones al Estado mexicano le urgía legitimarse y para lograrlo el presidente Lázaro Cárdenas se dedicó a fortalecer a las organizaciones de masas; de hecho su gobierno es considerado por los historiadores como “un gobierno de masas”.

Cárdenas es reconocido como el primer presidente indigenista, de ahí la importancia que dio al impulso a la educación indígena, ya que consideró un compromiso orientar, precisar y uniformar la educación pública. Precisamente en 1936 instituyó el Departamento Autónomo de Asuntos Indígenas, que estaría a cargo de los asuntos relacionados con la tenencia de la tierra y las áreas sociales de salud. Uniformó también la educación, haciéndola pública y permitió el establecimiento en México del Instituto Lingüístico de Verano<sup>14</sup>.

Bajo el mandato de Cárdenas, el Instituto Lingüístico de Verano elaboró cartillas bilingües con el fin de alfabetizar a la población indígena. Mientras tanto,

---

<sup>14</sup> El Instituto Lingüístico de Verano era un organismo estadounidense dedicado a estudiar idiomas indígenas para traducir la Biblia.

la Secretaría de Educación Pública instaló escuelas promotoras e internados en zonas indígenas del país. Además, en el periodo cardenista se desarrolló la educación técnica de acuerdo al proceso de industrialización, la cual requería de técnicos especializados capaces de resolver las necesidades de la industria; para ello se creó el Instituto Politécnico Nacional en 1937.

Como observamos, la educación cumple un fin determinado por las necesidades políticas y sociales de los grupos del poder que tienen una ideología encaminada a conservar el orden y la estabilidad de cada gobierno. Por ejemplo, Lázaro Cárdenas del Río (1984: 169) en su *Ideario político* consideró una obligación de los gobiernos revolucionarios resolver primero los problemas económicos y educativos de las masas indígenas, puesto que para él todos los hombres eran iguales entre sí. En su discurso afirmó que desde la Colonia “se pretendió hacer al indio un menor de edad y se le trató con gran crueldad”. Manifestó también que “México tiene entre sus primeras exigencias la atención del problema indígena”.

Durante su gestión, el Presidente Cárdenas se propuso hacer justicia a este sector del país redistribuyendo sus tierras, los bosques y el agua. Consideró al maestro rural como un eje a partir del cual se podría organizar e instruir al pueblo en el reclamo justo de sus tierras, para de esa forma romper el monopolio que los clérigos católicos y caciques tenían en el campo. Dio tal importancia e impulso a la educación rural que aumentó el número de escuelas a la cantidad de 14,384 en el país y las escuelas regionales campesinas se multiplican de 6 en 1934 hasta 33 en 1940 (Martínez, 2010: 273).

El programa educativo de Cárdenas tuvo su base en la multiplicación de escuelas rurales como medio primordial para realizar la orientación cultural de las grandes masas campesinas; el control del Estado sobre la enseñanza Primaria y Secundaria, con una orientación científica y social, no religiosa y socialista; la atención a la educación agrícola y la enseñanza universitaria. En 1940, bajo su gestión, se celebró en Pátzcuaro, Michoacán, el Primer Congreso Indigenista Interamericano, el cual marcaría el principio del indigenismo organizado de los

pueblos indios de América. Bajo esta premisa, los antropólogos tienen un papel importante en la empresa de modernizar al país, a través del recién creado Departamento de Asuntos Indígenas, cuyas funciones fueron estudiar e identificar las condiciones de las comunidades indígenas, siempre con la finalidad de realizar diagnósticos que permitieran la aplicación de programas destinados a incorporar a los indígenas como parte de una Nación que se pensaba de manera homogénea.

En la zona serrana del Norte del estado de Jalisco, el escritor y etnólogo Alfonso Fabila destacó en este periodo gubernamental por la relevancia de sus investigaciones en cuanto a las costumbres, las condiciones del territorio y la vida cotidiana de los *wixarika*. Las investigaciones de Fabila fueron un punto de partida en los posteriores estudios y acciones del Instituto Nacional Indigenista dirigidas a las comunidades de esta región, entre ellas se encuentra su obra “los huicholes” (1954)

#### 1.4.1 El Instituto Nacional Indigenista

El Instituto Nacional Indigenista se crea en 1948 bajo el mandato del Presidente Miguel Alemán Valdés. En términos políticos este instituto fue el encargado de aplicar las estrategias de integración del indígena a la vida nacional y propuso un modelo educativo bajo los siguientes criterios de aplicación:

1. Escogieron promotores culturales de las propias comunidades que tenían alguna educación.
2. Se planeó que las escuelas funcionarían con maestros bilingües, sistema que permanece hasta el día de hoy.
3. La lengua sería el principal vehículo de enseñanza.

Este Instituto desempeñó un papel muy importante en la planeación y aplicación de las políticas públicas educativas, enfocadas a los pueblos indígenas de México; “se

interesó por el bienestar de la gente que le fue encomendada, mediante la elevación de los niveles económicos y el fomento de la cultura indígena” (Modiano, 1990: 167). Es muy importante recalcar que el Instituto Nacional Indigenista (INI) recomienda el uso de la lengua materna para iniciar la instrucción escolar; este programa es adoptado por la Secretaría de Educación Pública.

En 1960 se estableció el Centro Coordinador Cora-Huichol con sede en la Ciudad de Tepic, Nayarit. Este Centro atendió un área muy extensa, con problemas que iban desde las vías de comunicación complicadas, hasta las problemáticas particulares de los grupos de referencia. Hubo necesidad entonces de crear un Centro Coordinador para cada uno de los grupos. Así, en 1976, se estableció el Centro en la zona actualmente ubicada en Magdalena, Jalisco. Es importante destacar la importancia del Instituto en esta zona, pues a partir de sus trabajos se abrieron los caminos para dar entrada de lleno a los programas gubernamentales. Reed (1972) asegura que la política del Instituto consistió en incorporar al indio dentro de la sociedad nacional, con el fin de conseguir el progreso hacia un mundo moderno, mientras que al mismo tiempo, según la autora, se respetaría y preservaría su personalidad cultural distintiva.

### *1.5 La acción indigenista en la zona Cora-huichol<sup>15</sup>*

En la década de 1960, una corriente etnicista promovió un cambio de visión hacia las culturas indígenas; en ese momento surge la propuesta curricular bilingüe. Si bien al inicio dicha propuesta no fue aceptada por la Secretaría de Educación Pública, desde entonces fueron reconocidas de manera más oficial las culturas indígenas (Mijangos, 2006: 36). Esta propuesta puso sobre la mesa la diversidad de las lenguas indígenas. Un decenio más tarde, a pesar del discurso “educación para todos”, continuaron las políticas asimilacionistas por medio de la castellanización; así nacen

---

<sup>15</sup> Se le llamó zona Cora-huichol a la región comprendida entre los estados de Nayarit, Zacatecas y Jalisco, donde habitan varias etnias, pero principalmente los Coras y los Huicholes.

programas para diversas poblaciones indígenas, entre ellos el que estuvo dirigido a lo que se denominó la zona Cora-Huichol.

Los programas de la acción indigenista llegaron a esta zona serrana con más fuerza y atención en el periodo presidencial de Luis Echeverría Álvarez, pues fue una petición de los gobernadores de Zacatecas, Nayarit, Durango y Jalisco. Las acciones y los programas fueron planificados tomando en cuenta las características de poblamiento disperso, declarado en 1971 región de refugio con un hábitat de montaña. En el caso de Tuxpan de Bolaños se observó que la población se congregaba en determinadas fiestas alrededor de un centro ceremonial llamado *calihuey* y el resto del año se mantenían en un asentamiento disperso en sus ranchos, alejados cinco kilómetros o más en la periferia. Para llevar a cabo los planes de asistencia hacia esta comunidad se aprovechó este medio como un “centro generador de aculturación y de desarrollo unitario”; ahí se concentraron las acciones que posteriormente llegarían a los lugares diseminados por la serranía.

De esa forma, según estos estudios, se concebiría el “desarrollo” que, en palabras de Nahmad Sitton (1971: 24), fue el “proceso de aculturación y desarrollo unitario para cada comunidad”. La acción de aglutinar a la población facilitó el propósito inmediato del Instituto, pero hoy es en esos centros donde se concentran los servicios, programas y proyectos, dejando fuera a la población dispersa que, como veremos, tiene dificultades para su traslado desde sus rancherías; eso se refleja en el aprendizaje y en su aprovechamiento escolar.

Los propósitos establecidos en los estudios de la región fueron varios, entre ellos aplicar las técnicas y los conocimientos científicos para provocar una modificación en las normas y valores de la cultura indígena, además de concentrar a la población dispersa; es decir, tratarían de cambiar su forma de organización, la economía de subsistencia, puesto que esta distribución de los ranchos respondía a su tipo de agricultura de temporal en pequeñas parcelas sobre las paredes montañosas o en las profundas cañadas, de acuerdo a su hábitat, según lo establecieron sus antepasados y deidades.

Para los intereses políticos de los programas de desarrollo del gobierno, la dispersión de estos pueblos representaba un obstáculo en la aplicación y trasmisión de las formas modernas de producción agrícola, lo cual en esta región es difícil dado el medio ambiente agreste y escarpado de la zona, así como por la condición de los suelos en los que se encontraban y hasta hoy, se encuentran sus sembradíos (es necesario comentar que los suelos en esta región son lo suficientemente fértiles para obtener una buena cosecha familiar).

Los planes educativos requerían la concentración de la población. En definitiva, el programa deseaba lograr que el centro ceremonial se convirtiera en el eje para concentrar a la población que en 1935 describía Zingg (1982) como un grupo de rancherías aisladas. La tarea consistió en montar albergues en donde todos los niños de los alrededores podrían estudiar y tener alimentación y alojamiento durante la semana y regresar los fines de semana a sus rancherías lejanas. El gobierno del presidente Luis Echeverría, por medio del Centro Coordinador Corahuichol, realizó las acciones que modificarían finalmente sus patrones culturales:

1. La construcción y mejoramiento de las aeropistas en todos los centros huicholes y coras.
2. Instalación de equipos de comunicación entre los centros ceremoniales a los centros coordinadores.
3. La construcción de una brecha que atravesaría la serranía.

La apertura de caminos facilitó el acceso, pero también la invasión de tierras de los vecinos mestizos. Se introdujeron nuevas variedades de ganadería en la región y se gestionaron créditos en beneficio de la agricultura. Fueron también establecidas 16 tiendas con la venta de productos de primera necesidad, mejorando así la alimentación de la población, aunque así mismo llegó la comida industrializada que modificaría hasta cierto punto las costumbres alimentarias en las comunidades serranas.

Pero la acción más importante fue la integración de 22 escuelas en las áreas del Centro Coordinador con la orientación básica del cambio social dirigido a las nuevas generaciones, pues así se llevarían los elementos de la cultura nacional a través de la castellanización y la alfabetización; seis de estos planteles funcionarían igualmente como albergues (Nahmad, 1971). El centro coordinador generó una sección de educación, vehículo fundamental para la integración indígena de la zona a la forma y estilo de la vida nacional; este departamento preparó a promotores culturales bilingües para infiltrarse en las propias comunidades llevando elementos de integración, donde la técnica fungió como motor del desarrollo.

Para cumplir con los objetivos planteados en 1963-1964 se fundaron las primeras escuelas en las comunidades de Tuxpan de Bolaños y en Ocota de la Sierra, con un ingreso de 39 niños y 18 niñas, lo que marcó el inicio de estos trabajos, mediante las siguientes acciones de las que en su momento se dio cuenta:

1. En el periodo escolar 1964-1965 se creó una plaza para maestros normalistas y se fundó la escuela en San Andrés *Cohamiata*.
2. En el ciclo 1965-1966 se reparó en las graves carencias en salubridad, pero sobre todo se notó que los estudiantes no asistían a las clases regularmente por dar preferencia a las celebraciones religiosas y agrícolas de su costumbre; es así como se pide permiso a los padres de familia para albergar a los niños durante los cinco días hábiles de clases y de ahí nacen las primeras escuelas-albergues con lo que se logra una mayor asistencia.
3. En el periodo que va de 1966-1967 cambian la sede del centro coordinador Cora-Huichol de Mezquitic a Tepic, Nayarit, permitiendo que a finales de 1967 sus instalaciones se utilizaran como centro de formación agropecuaria.
4. En el ciclo 1967-1968 se ocuparon 21 plazas de promotores culturales bilingües sujetos a la Secretaría de Educación Pública, además de 8 promotores del INI; así fueron atendidas 23 comunidades serranas.

## 1.6 Los sistemas educativos: una reflexión entre la escuela bilingüe y la resistencia

La educación es un fenómeno universal que se practica en todo tipo de sociedad con la intención de transmitir los conocimientos propios, es decir los saberes necesarios para la supervivencia, dada la indigencia e indefensión del ser humano al nacer. La educación es el proceso mediante el cual una persona desarrolla su capacidad física o intelectual, haciéndose apta para enfrentar positivamente un medio social determinado y para integrarse a él con la aportación de su personalidad formada.

En este mismo tenor, Martínez (2010: 34) señala lo siguiente: “Desde Platón hasta Durkheim, pasando por Comte y llegando a Mannheim, todos los filósofos y sociólogos del poder han puntualizado el papel esencial que juega la educación en cualquier proceso de dominación”. Con este enfoque trataremos de analizar este concepto, añadiendo que “la educación es cosa eminentemente social” (Durkheim, 1996: 10) y que existen tantas educaciones como medios sociales diversos, ya que cada grupo busca formar un ideal de hombre que lo defina. Los *wixaritari* siempre han contado con una educación formal que se da a los niños desde que nacen; se comienza a formarlos en la cultura, es decir, a capacitarlos en las técnicas necesarias para sobrevivir, incluyendo la formación religiosa que es tan importante en el trabajo agrícola de esta comunidad.

Al respecto, es necesario señalar que con una visión occidental, la educación formal se concibe como un sistema altamente institucionalizado, reglamentado y planificado, con espacios específicos para educar, horarios y evaluaciones periodizadas; en cambio, de la educación informal se dice que es una educación que se recibe fuera de las instituciones y que está a cargo de amigos, tutores, compañeros de trabajo, etcétera. En realidad, el término *informal* refiere a lo que carece de formalidad, de persona o grupo que no está sujeto a reglas protocolarias.

La educación *wixarika* no escolarizada sí es proporcionada por las instituciones locales (la familia, los funcionarios religiosos); utiliza reglas protocolarias en las ceremonias y los actos religiosos en los cuales se enseña *el*

*costumbre*, en el campo se imparten las técnicas necesarias para sembrar, etcétera; todas las enseñanzas son impartidas formalmente, de modo que aunque no sea concebida así por la sociedad hegemónica, lo adecuado es entonces considerar la educación tradicional *wixarika* como una de carácter formal.

En el segundo capítulo de este trabajo abordamos los saberes, conocimientos empíricos transmitidos formalmente de generación en generación, con frecuencia de forma oral y visual. De la misma manera, la enseñanza *wixarika* es ejercida por las generaciones adultas sobre aquellas que no han alcanzado todavía el grado de madurez necesario para la vida social. Tiene por objeto el suscitar y desarrollar en el niño un cierto número de estados físicos, intelectuales y morales, así como el conocimiento del medio ambiente específico al que está especialmente destinado.

Bajo esa concepción, podemos argumentar que la educación impartida por los miembros de la comunidad no es de carácter informal, sino que es un sistema en el cual se relacionan las técnicas, las normas y lo simbólico. En la producción y en la inducción, la educación tradicional permite a las generaciones adultas dejar un legado de las costumbres, las normas, los valores y su historia, a manera de formar a los nuevos individuos de la sociedad *wixarika*.

Partiendo de que todo conocimiento requiere de una interpretación para explicar el mundo, es cuestionable la educación impartida formalmente en las escuelas de Tuxpan, pues son reglamentadas, elaboradas y planeadas con perspectivas distintas a la comunidad: transmiten un conocimiento ajeno a su realidad, lejano a las necesidades de los diversos grupos y con una visión del mundo diferente, por lo que este aprendizaje requiere de un proceso complicado de enseñanza (desde la educación Primaria, la Secundaria, la Preparatoria, hasta llegar incluso a la Universidad).

Los programas y proyectos educativos bilingües deberían contemplar que las acumulaciones específicas de realidad y conocimiento pertenecen a contextos sociales específicos (Berger, 1968). No obstante, la educación intercultural no se cumple a cabalidad, tiene un sesgo reduccionista y busca solamente adecuar la

manera de pensar de los individuos a los intereses de funcionamiento del Estado, que se relaciona con el poder del mismo y sus políticas; como señala Berger (1968): busca formar un tipo de individuo, de ciudadano, útil para la sociedad nacional, ya que esa es una labor esencial a la práctica del poder.

De acuerdo a lo anterior y con el fin de analizar las funciones de la educación, tanto la que proviene del ámbito social de la cultura *wixarika* como las propuestas de las políticas públicas, en el segundo capítulo abordamos los saberes de los pueblos, específicamente los de los *wixaritari*, estableciendo un contraste con los conocimientos científicos y poniendo énfasis en la importancia de los saberes que también son conocimientos. Ambos tipos de saberes son transmitidos por diferentes instituciones educativas: los conocimientos de la etnia son impartidos por la familia, por los especialistas, la naturaleza y la comunidad en su conjunto, mientras que los conocimientos occidentales son transmitidos por las instituciones por medio de la educación bilingüe.

### *1.7 La educación bilingüe y bicultural en la comunidad de Tuxpan*

Según Siguán (1986: 62), la educación bilingüe “es un sistema en el que se utilizan dos lenguas como medio de instrucción, de las cuales normalmente, aunque no siempre, una es la primera lengua de los alumnos”. A este tipo de enseñanza se le denomina *bicultural*, pues se conceptualizó para favorecer la adquisición, fortalecimiento, desarrollo y consolidación de la lengua indígena y del español, eliminando la imposición de una sobre la otra.

Como bien indica Pacheco (2010: 27), “este método debe reconocer a la lengua indígena no como un obstáculo sino como una forma de educar al niño para mantener su cultura”; su objetivo es lograr que los alumnos sean capaces de usar una lengua u otra en diferentes circunstancias, es decir un dominio claro y equilibrado de las dos. Pero en la realidad, el propósito es que los alumnos alcancen una capacidad de uso universal de una de las lenguas (el español) y una competencia

discreta o uso limitado a ciertas funciones de la otra (en el caso que nos ocupa la lengua *wixarika*).

### *1.8 Lenguas en conflicto, el desarrollo cognitivo*

La diversidad de idiomas en México ha cobrado mucha importancia de acuerdo a la política internacional y los derechos de los pueblos indígenas; hoy se reconoce su papel protagónico en la cultura de cualquier pueblo, por lo que se las consideran de suma importancia en la comprensión de la vida humana. Una persona es considerada bilingüe cuando tiene, además de su primera lengua o lengua materna (L1), una competencia parecida en otra lengua (L2), es decir por tener la capacidad de usar una u otra en distintas circunstancias. Quien es bilingüe posee dos códigos distintos (un sistema de palabras y conceptos separados para cada lengua) y puede establecer una separación automática. No obstante, los *wixaritari* no siempre establecen dicha independencia idiomática completa entre L1 y L2, en algún momento al producir mensajes o textos introducen elementos fonéticos, semánticos o sintácticos de una a otra lengua.

Sin duda, hay que señalar las condiciones bajo las cuales se aprenden y se usan las dos lenguas en la comunidad para explicar este hecho. Los *wixarika* aprenden al nacer su propia lengua (L1) en el seno familiar; en ese entorno establecen un diálogo negociado con el mundo social, así como con el mundo natural que está representado por sus deidades. “Su lengua constituye la herramienta esencial para la construcción de su diversidad cultural y la materia prima de su creatividad y su conocimiento” (Toledo, 2008: 31-32).

#### 1.8.1 El lenguaje funciona

En casi todos los campos de la vida están ocurriendo cambios vertiginosos y las ciencias sociales buscan múltiples métodos para su comprensión. En ese sentido,

retomaremos algunos postulados de la *ontología del lenguaje* que nos ayudarán a explicar la función de la lengua. Entendemos a los *wixarika* como seres lingüísticos: “el lenguaje es, por sobre todo, lo que hace de los humanos el tipo particular de seres que son”; viven en el lenguaje (Echeverría, 2003:32). Es importante señalar que no se trata de reducir la adscripción del grupo simplemente al dominio de la lengua, puesto que sabemos que ellos poseen el dominio del cuerpo, de la emocionalidad y de todos los ámbitos de su vida; es por medio del lenguaje que conferimos sentido a nuestra existencia, por medio de él reconocemos la importancia de los dominios existenciales no lingüísticos (Echeverría, 2003: 32).

Este mismo autor sostiene que el lenguaje es generativo de realidades y un aspecto clave en la conservación y transmisión de los contenidos de la cultura de cada grupo social. Con esta perspectiva explicamos la lengua *wixarika* como acción: por medio de ella se significa las representaciones culturales de la comunidad, se pertenece al grupo, se sabe y entiende la historia; a través de ella se ve a los demás. La lengua es determinante puesto que les permite comprender y aprender los saberes de la vida cotidiana.

El propósito de este apartado no es hacer un análisis lingüístico extenso, sino solamente plantear con base en la etnografía que *la política de la educación bilingüe del Estado no alcanza a cumplir los objetivos planteados para los grupos indígenas; en sus programas escolares sólo se incluye la lengua materna en la educación Primaria, es decir una educación intercultural bilingüe de seis años, donde se imparten proporciones mínimas de enseñanza del idioma materno y del idioma español, pues a partir de la Secundaria la educación es monolingüe y descontextualizada de la cultura wixarika*. Un posible resultado de lo anterior es que no se alcancen las competencias necesarias en español, pero además, hay una cierta pérdida de la lengua *wixarika*.

Por otro lado, las lenguas también son estudiadas en relación con las estructuras del poder y con los sistemas políticos. En el caso de la enseñanza bilingüe introducida en sociedades rurales en México, el idioma español es señalado

como causante de conflictos al interior de estas sociedades. Aunque según Baker (1997:341) la lengua en sí misma no conlleva conflictos, en la comunidad observamos que la escuela sí representa un espacio de conflicto y resistencia entre el idioma materno y el español, en virtud de la persistencia de los alumnos en utilizar su lengua en la comunicación entre ellos y a pesar de la restricción de los maestros al uso de la lengua en el contexto escolar; en ese aspecto sin duda existe una contradicción en la enseñanza bicultural, bilingüe.

Los estudios de la lengua consideran cuatro capacidades de dominio del habla: escuchar, leer, hablar y escribir. Se considera bilingüe a un individuo cuando domina esas capacidades en los dos idiomas. Sin embargo, si nos ajustamos a esta propuesta tendríamos que decir que en la comunidad de Tuxpan de Bolaños no existen bilingües que cumplan con este postulado, puesto que hay diferentes grados de dominio de ambos idiomas. En primer lugar, advertimos que todos los *wixarika* de Tuxpan hablan, entienden y se comunican en la lengua materna, pero no todos la leen y escriben. En lo que atañe a la capacidad o destreza en el uso del español, hay quienes escuchan y entienden pero no lo hablan fluidamente; hay quienes lo hablan y leen pero no lo escriben y, por último, hay quienes lo escuchan, hablan, leen y escriben. Este último sector de la población suele estar compuesto por profesionistas, maestros, niños y jóvenes escolares, así como adultos que han pasado por algún grado escolar; queda fuera la gente mayor, así como adultos y niños que no tuvieron la oportunidad de asistir a la escuela por distintas razones.

En esta investigación nos referiremos principalmente a la esfera de la educación escolarizada en español y a la de los programas educativos gubernamentales del sector salud (Oportunidades y Prospera), pues estos proyectos provienen de los planes alternativos para el desarrollo. Es mediante el idioma español como los *wixaritari* se apropian de los nuevos conocimientos de la sociedad occidental, lo cual implica un cierto dominio del idioma español; estos programas son diseñados para llevar una ayuda económica condicionada por los programas educativos bilingües, lo que favorece a las intenciones gubernamentales.

Entre los problemas que produce la imposición del español se encuentra el bajo rendimiento escolar, pues el dominio limitado del idioma español provoca disminución del interés por seguir los estudios; este fenómeno se da principalmente en Secundaria y en el sector de la población escolar que llega desde las localidades relativamente cercanas a este centro de población. Lo que nos interesa conocer es cuáles son las interacciones que se experimentan en las escuelas para crear las condiciones de éxito o fracaso académico, partiendo de los aspectos lingüísticos y cognitivos del desarrollo de los estudiantes.

De acuerdo con lo comentado por los especialistas los individuos que aprenden una segunda lengua desde temprana edad pueden tener una considerable fluidez en el habla, mas son necesarios por lo menos cinco años para alcanzar el nivel de los hablantes originarios de tal lengua. Los niveles de lectura del español se relacionan con los niveles de lectura de lengua materna, es decir, si la lectura en lengua propia es más fluida repercute en la fluidez de la lectura en la segunda lengua. En realidad, el problema del aprendizaje de los estudiantes bilingües en Tuxpan existe a nivel académico (o destreza académica).

Se necesitan de 7 a 9 años de enseñanza para obtener una cierta fluidez del conocimiento del lenguaje, vocabulario, estructuras gramaticales complejas, memoria, análisis y otros procesos cognitivos. Estas competencias no se logran cabalmente en todo el alumnado *wixarika*, quienes presentan deficiencias cualitativas y cuantitativas en español, situación que depende de la apropiación del discurso escolar e intercultural, y que podría revertirse con una educación que privilegie el estudio y conocimiento de la lengua materna, al mismo tiempo que el conocimiento e investigación del español en todo el proceso escolar (desde la Primaria hasta la enseñanza Preparatoria). Sólo así los estudiantes se apropiarían de los conocimientos, habilidades, destrezas, valores y, sobre todo, de los procesos cognitivos para asimilar el conocimiento intercultural necesario para continuar su desarrollo profesional. Pero también habría que tomar en cuenta las circunstancias

de algunos escolares que vienen de lugares alejados de la sierra y que no tienen una familiaridad con el idioma español.

### *1.9 Posicionamiento metodológico*

Hammersley y Atkinson (1994) en Díaz de Rada (1997) proponen que la etnografía es un método de investigación social y que toda investigación social se basa en la capacidad humana de realizar observación participante. Los autores consideran que el etnógrafo participa de manera abierta (o de forma encubierta) de la vida cotidiana de las personas, escuchando lo que se dice, observando, preguntando, es decir acumulando todos los datos accesibles posibles, para arrojar luz sobre el tema escogido. Siguiendo la proposición anterior, la investigación para este trabajo se realizó con una perspectiva epistemológica en la que se pretendió asumir una mirada abierta a la totalidad social del aspecto educativo, desde el discurso de los actores sociales (maestros, alumnos y otros figurantes de la política educativa), observando constantemente de manera reflexiva los contextos en los que se produce estos discursos.

#### 1.9.1 Métodos utilizados

En el ámbito de la antropología social, la referencia al método o a los métodos tiene generalmente significados diversos: a veces se tipifica como método específico la observación participante, otras veces se toman acciones de investigación tan concretas como las guías de campo, los cuestionarios, los estudios de caso. Sin embargo, en antropología las referencias a los métodos son el método comparativo y el trabajo de campo (Díaz de Rada, 1997). Este trabajo está guiado por este último: la etnografía aplicada a la educación propuesta por Harry Wolcott (1993), quien considera que el trabajo de campo es más que una técnica, pues se trata más bien una situación de investigación que se vale de la observación, la entrevista, el

contacto directo con los actores sociales y la toma de datos en el terreno. Se podría decir que seguimos los procedimientos y reglas para extraer información movilizándola a distintos niveles de abstracción con el objeto de producir conocimiento.

El trabajo de campo para esta tesis se realizó en la comunidad de Tuxpan de Bolaños en la Sierra Norte del Estado de Jalisco. Esta comunidad ya había sido objeto de mi anterior trabajo de tesis de Licenciatura, por lo tanto había establecido relaciones de amistad con un par de familias *wixarika* e incluso una relación de compadrazgo con una familia, de la cual omitiré sus datos por respeto a su anonimato. El viaje hasta este lugar es complicado y largo, se pasa por varios pueblos mestizos, uno de los más importantes es la ciudad de Colotlán hasta donde se hacen 11 horas de traslado desde la ciudad de México. Este punto es muy importante ya que aquí se hacen varias relaciones comerciales entre mestizos y huicholes.

Las visitas se realizaron en varias etapas desde finales del año 2011 hasta mediados del año 2013. Se hicieron visitas cortas cuando lo permitió el calendario escolar del programa de mis clases de Maestría. En un principio, llegamos con el objetivo de analizar las políticas públicas diseñadas en los programas gubernamentales de desarrollo y sus efectos en un posible cambio cultural en esta comunidad, pero al comenzar a recopilar información observé que estos programas parten de un eje principal para cumplir sus objetivos: la educación. Esta educación se da no solamente en la escuela, sino también en la educación para la salud y otros programas.

### 1.9.2 Muestreo y muestra

En un principio, la selección de los actores sociales en la búsqueda de datos necesarios para la investigación parecía fácil, por lo que se consideró a los actores inmersos en contexto educativo de esta comunidad, tales como alumnos y personal

docente. Pero las circunstancias que enfrenta el investigador en estas comunidades son difíciles debido a que las personas de esta comunidad no presentan tanta apertura a los extraños mestizos, porque según los comentarios de muchos *wixaritari*, la información se utiliza con fines de lucro y ellos no obtienen ningún beneficio.

Es difícil motivar a los jóvenes y niños para interactuar con extraños y contestar preguntas, pero tratamos de observar y llegar a ellos por medio de pláticas y juegos. Además, se escogió al cuerpo docente de los 5 planteles educativos para llevar a cabo las entrevistas semiestructuradas y se hizo trabajo de observación en los espacios de clase. Es necesario señalar que los niños se mostraron participativos e incluso nos buscaban en donde nos estábamos quedando; se interesaban por la cámara fotográfica, la grabadora y nos compartieron sus gustos por los programas de televisión, la comida y golosinas que consumen. Los jóvenes nos comentaron qué materias se les complicaba más entender y cuáles no sólo se les facilitaban sino que les interesaban más.

Nos acercamos a los planteles educativos para identificar a los diferentes actores sociales relacionados con la educación. Solicitamos la oportunidad de asistir a alguna clase en los diferentes planteles y realizamos las entrevistas, cuya relación se muestra en la Tabla 1. Otras personas e instancias gubernamentales, donde también se aplica una política educativa que está asociada a los programas de Oportunidades, nos dieron una entrevista abierta; el personal del Centro de Salud de Tuxpan, principalmente el promotor cultural, los médicos que estaban en servicio en cada visita, la enfermera y una asistente encargada de llevar los programas de vacunación a otras localidades alrededor de la comunidad, así como la Licenciada en Nutrición que dirige el DIF local. En el proceso de trabajo de campo tuvimos también pláticas informales con otros docentes que encontramos en una de las estancias en lo que llaman “la vecindad”, sitio donde se alojan los profesores de la Telesecundaria.

<b>Tabla 1. Relación de entrevistas realizadas en los planteles educativos</b>			
Rector	Universidad de Guadalajara Campus Norte		
Directora	Nunutsi kita Preescolar		
Director	Escuela Primaria		
Director	Telesecundaria		
Maestros	Primaria	2° grado	Observación salón de clases
Maestros	Telesecundaria	1°,2°y 3° grados	Observación de clases
Maestros	COBAEJ(prepa)	1°y 2° grados	Observación de clases
Maestros	Educación a distancia		Observación en clase

El trabajo de campo se planeó desde un principio con la finalidad de reunir lo mejor posible toda la información que pudiera ser útil para el análisis y partiendo de la importancia que tiene el contexto en el que se inserta la problemática planteada. Igualmente, nos acercamos a una familia extensa de la comunidad y asistimos a las pláticas de salud y prevención de enfermedades que proporciona el Centro de Salud. Participé en algunas sesiones de ejercicios y tomé imágenes en las cuales observamos que los grupos están conformados por mujeres de distintas edades, a excepción de algunos niños que son hijos de las asistentes. El objetivo principal que plantea esta actividad del programa es el control de peso para personas diabéticas (o simplemente con sobrepeso), pero también hay otras metas que pretenden la prevención de enfermedades. En general, vimos mayor entusiasmo para participar en las jóvenes, aunque las adultas nos comentaron que se relajaban y el ejercicio les gustaba.

### 1.9.3 Proceso de trabajo de campo etnográfico

Edgerton y Laggness (en Velazco Díaz de Rada, 1997) señalan que en primer lugar, la originalidad metodológica consiste en la aplicación del propio investigador en el trabajo de campo en su auto-instrumentalización. El proceso del trabajo para esta investigación, en su primera fase, consideró a la observación y la entrevista como técnicas principales; ambas comparten el supuesto de hacer accesible la práctica totalidad de los hechos y generalmente se tienen como complementarias, para poder así captar los productos y los modelos, los comportamientos y los pensamientos, las acciones y las normas, los hechos y las palabras, la realidad y el deseo.

La observación no sólo fue realizada en los salones de clase: también en las celebraciones de fin de curso, en una ceremonia ritual que me tocó presenciar, en las pláticas y en las sesiones de ejercicios en el Centro de Salud. De esa forma, obtuve la información para establecer un discurso de los distintos aspectos en la educación desarrollados a lo largo de este trabajo.

Las entrevistas fueron construidas sobre un diálogo, las cuales me proporcionaron el discurso de los maestros, el del personal de los programas de salud de gobierno y el de Oportunidades, el de la Universidad, etcétera. Todos versaron sobre los problemas respecto a la lengua, al rezago educativo, pero también sobre los logros obtenidos en el desarrollo a partir de la renovación de la cultura.

La observación y las conversaciones en la localidad con los actores sociales me permitieron conocer los problemas de la educación que son enfrentados por los *wixaritari* entre una aceptación entusiasta y la resistencia a una lengua y cultura ajena a la suya. En las clases, mi presencia incidió en el medio observado; aun cuando no es lo deseable, esta incidencia existe, de modo que tratamos de que se reconociera e incorporara como una condición de la investigación.

#### 1.9.4 Proceso de análisis de datos

El proceso de análisis de datos consistió de varias etapas. La información que nos proporcionaron los entrevistados fue capturada en grabaciones de voz y en material de video. En cada visita a la comunidad se fueron realizando las entrevistas en audio, las cuales se transcribieron y ordenaron electrónicamente, primero según los tipos de actores sociales, tomando en cuenta, por ejemplo, si era docente, en qué centro educativo y grado escolar trabajaba, así como su adscripción a alguna dependencia del gobierno. Se iban revisando los videos e igualmente se ordenaban.

Entrevistas, videos y observación fueron parte de un proceso en diferentes periodos de visitas a la comunidad. Otros datos fueron registrados en papel, en notas, las cuales se pasaron en limpio y se ampliaron. La información obtenida se completó con entrevistas, lo cual ayudó a relacionar todo esto con el contexto. Toda esta información se analizó, se trabajó, se reflexionó, se relacionó e interpretó, tratando de entenderla desde una base teórica; así se seleccionó la información que resultó de manera concreta en este trabajo de investigación.

## **Capítulo 2**

### **Las políticas educativas gubernamentales para los pueblos *wixaritari*** **Los saberes y los conocimientos**

En la actualidad, el gobierno mexicano reconoce la riqueza cultural heredada históricamente por los pueblos originarios; así se muestra en el plan sexenal de desarrollo del periodo 2007-2012, donde se propone colaborar en la conservación del patrimonio cultural representado en el lenguaje, el arte, las costumbres y en la vida ritual. Este plan establece de igual forma colaborar con estos grupos étnicos para la protección y preservación de su sabiduría. No obstante, continúan los intentos por imponer a los pueblos un modo de producción y de vivir único, basado en el modelo occidental, lo cual ha dado como resultado, entre otras cosas, una crisis ambiental de tal magnitud que ha colocado a México y al planeta mismo, al borde de un desastre ecológico.

En este contexto, aún subsiste una gran cantidad de comunidades indígenas que practican un modo de producción distinto que mantiene la gran variedad de ecosistemas del territorio nacional. Es la intención de este capítulo resaltar la importancia de los mal llamados “saberes indígenas” (dicho término remarca la idea de la sobrevaloración del conocimiento occidental sobre el conocimiento indígena). En esta parte del trabajo se pretende dejar clara la importancia y el reconocimiento de los “saberes” como conocimientos necesarios para la conservación y organización de la vida *wixarika*.

#### *2.1 El conocimiento y los saberes*

El conocimiento y la sabiduría son formas de percibir, conocer y explicar el mundo y la realidad. Para Berger (1968), el conocimiento es la certidumbre de que los fenómenos son reales y poseen características específicas. La ciencia se refiere a cualquier conocimiento organizado, especialmente cuando se obtiene de la observación y la experimentación, acerca del mundo físico, así como de las leyes

sociales y naturales. Este conocimiento se fundamenta en bases científicas compartidas por cierta comunidad epistémica y en teorías, postulados observables y relacionales que respondan a un razonamiento objetivo de carácter universal; su aplicación como autoridad se realiza de manera indirecta e impersonal.

Pero la ciencia no es la única forma de generación de conocimiento y en el mundo, actualmente se reconoce la importancia de la producción de conocimientos como resultado de la relación del hombre con la naturaleza; los poseedores de estos saberes son los pueblos indígenas. Al respecto, Levi-Strauss (1964) propuso un posible enfrentamiento entre lo que llamó el pensamiento salvaje y el pensamiento moderno. El autor plantea que el primero se caracteriza por tener una manera aproximativa y ajustada más a la percepción y a la imaginación, está más ligado a la sensibilidad y a los conceptos inundados por las imágenes, mitos, símbolos. En cambio, en el pensamiento científico, las imágenes, los datos inmediatos de la sensibilidad y su elaboración imaginaria se encuentran subordinados a los conceptos y a las teorías.

No es nuestra intención agotar esta discusión; sin embargo es importante señalar que la ciencia se ha nutrido muchas veces de los saberes locales y estas sociedades han realizado un intercambio con lo occidental desde la Colonia hasta nuestros días en materia de educación, salud, normas jurídicas, sistemas políticos y económicos; aunque algunas técnicas agrícolas no han funcionado en ciertos ecosistemas. La realidad es que ambos conocimientos, el occidental y los saberes locales, “son el resultado de construcciones históricas específicas desplegadas por distintas sociedades para explicar su propia existencia, su entorno, y construir sus propias estrategias de supervivencia. En última instancia, todos los sistemas cognitivos constituyen maneras parciales, limitadas, de entender el mundo” (Toledo, 2008: 106).

Nos interesa resaltar la importancia de los conocimientos o saberes compartidos en la comunidad *wixarika* de Tuxpan de Bolaños, los cuales han sido transmitidos y acumulados por sucesivas generaciones para la sobrevivencia del

grupo. Los conocimientos de los pueblos *wixaritari*, como los de otros grupos étnicos, se van transformando y adecuando, según necesidades que tienen que ver con exigencias de las nuevas generaciones, con las transformaciones de su entorno, de su territorio, pero también de acuerdo a cambios en su cosmovisión, muchas veces generados de manera externa al grupo. Más adelante hablaremos de estas influencias, pero antes debemos abordar lo que se entiende por saberes o conocimientos indígenas, ya que hasta el día de hoy se habla de un conjunto de prácticas empíricas, creencias, supersticiones, expresiones artísticas, etcétera.

## *2. 2 Los conocimientos wixaritari*

“Los saberes son sistemas de conocimiento holísticos, acumulativos, dinámicos y abiertos, que se construyen con base en las experiencias locales trans-generacionales y por lo tanto, en constante adaptación a las dinámicas tecnológicas y socioeconómicas” (Toledo y Barrera, 2008: 108). Los saberes y las prácticas tradicionales son parte indisociable de los valores culturales de diferentes formaciones sociales. Los conocimientos de los *wixaritari* son ancestrales, empíricos y compartidos en comunidad; son el resultado de un cúmulo de experiencias y creencias acerca del mundo natural y sobrenatural, en constante transformación a través del tiempo. Esta sociedad conserva los saberes heredados por las distintas generaciones, las cuales van incorporando experiencias grupales nuevas conforme a sus necesidades. Así, entre otras cosas, poseen prácticas tecnológicas y formas de trabajo distintos a la cultura occidental.

### *2.2.1 Conocimientos de la geografía y la naturaleza*

Los pueblos *wixaritari* son grandes conocedores de la geografía; se asientan en lo que se ha considerado el cinturón originario del maíz, correspondiente a Mesoamérica, por lo tanto, saben exactamente el momento propicio para realizar la

siembra de temporal y los ciclos calendáricos para obtener buenas cosechas de su principal sustento, el consagrado maíz. Aprovechan las características del suelo rocoso, practican la siembra en *coamil*, es decir de pequeñas parcelas de cultivo en las laderas de los montes, con paredes rocosas y pronunciada inclinación; utilizan una vara o palo plantador para hacer hoyos entre los peñascos y depositar la semilla, esperan las lluvias torrenciales que al correr por las pendientes ablandan los suelos, por lo tanto no necesitan arar la tierra. Sólo se requiere limpiar la cizaña unas dos veces por año. Al mismo tiempo, para ayudar al cultivo suelen sembrar calabaza, pues su follaje protege al maíz de varias plagas. También se acompaña de plantas de frijol el cual aporta nitrógeno al suelo.

Como otros pueblos mesoamericanos indígenas, los *wixaritari* incluyen en sus técnicas agrícolas la parte ceremonial, para ellos tan importante. El calendario religioso contempla: La ceremonia del maíz tostado o agostado, la ceremonia de lluvias, la ceremonia de preparación del suelo para la simiente y la ceremonia de los primeros frutos. Todas éstas se llevan a cabo en el Centro Ceremonial *Calihuey* de la comunidad y en las rancherías. Una parte importante de las prácticas religiosas es al inicio de la siembra del *coamil*, alrededor de los meses de junio-julio. Katsima<sup>16</sup> relata que el trabajo se realiza partiendo del centro del terreno en donde se pone una piedra llamada *tepari*, resguardada por varias piedras más en forma de casa; ahí se pone la ofrenda compuesta por velas, galletas y tortillitas.

A partir de ese lugar, se comienza a depositar la semilla de los distintos tipos de maíz; se identifican por el color del grano. Los *wixaritari* utilizan cinco colores de maíz distintos que corresponden a los rumbos del cosmos. Los más utilizados son comparados con las muchachas maíz.<sup>17</sup> Al sembrar parten del centro hacia los diferentes rumbos sembrando maíz azul o *huawime* al sur, al norte maíz colorado, al poniente el maíz blanco o *túsame*, en el oriente el maíz pinto y en el centro el maíz

---

<sup>16</sup> Entrevista realizada en el mes julio de 2013.

<sup>17</sup> Según el mito, la madre del maíz (*Kúkuru*) tenía 5 hijas, muchachas maíces: *Jayuama* (maíz azul), *Saulima* (maíz colorado), *Sayula* (maíz pinto blanco y rojo), *Tusame* (maíz blanco) y *Tarrawime* (maíz amarillo).

amarillo. En los ranchos no siempre hay todas estas variedades de semilla, así que se siembran las que se tienen, tratando de hacerlo en los cinco puntos del *coamil*.

La técnica agrícola usada por este grupo étnico es de herencia mesoamericana y tiene como característica la utilización de muy pocos insumos externos, el trabajo manual y la conservación de los recursos locales, de alta productividad para el consumo familiar. La estrategia se basa en la organización del trabajo familiar, la apropiación de los recursos naturales y el territorio. En Tuxpan, los programas de desarrollo intentaron llevar maquinaria agrícola para aumentar la producción, sin tomar en cuenta las condiciones escabrosas del terreno de montaña; no funcionó y los tractores quedaron abandonados. Cabe mencionar que los campesinos no tienen la disposición de utilizar insecticidas ni fertilizantes, pues además de ser costosos ellos defienden la idea de lo natural del cultivo, contribuyendo así a la conservación del medio ambiente.

Sus conocimientos sobre ecología son muy amplios, así lo podemos distinguir en sus técnicas agrícolas que están ligadas al asentamiento disperso, en ranchos ubicados alrededor del centro poblacional de Tuxpan de Bolaños, en un radio aproximado de 25 kilómetros de distancia. Entre uno y otro rancho hay una distancia de aproximadamente 7 kilómetros. Es probable que esto se deba a diversos factores ecológicos como la escasez de mantos acuíferos, la sustentabilidad del ambiente, el tipo de cultivo o factores demográficos. Esta forma de vivir evita la concentración de la población y es una buena medida para evitar el agotamiento de los suelos, la rotación de los lugares de cultivo y se aprovecha mejor el agua que es tan escasa en la zona.

Los *wixaritari* se organizan en grupos familiares extensos que conviven en el mismo rancho, así, se favorece el desarrollo de la cultura material. Según Zingg (1982: 35), anteriormente, en las localidades se reunían hasta 50 personas en ocasión de las ceremonias; el propósito práctico era el trabajo cooperativo que proporciona solidaridad en el grupo, con gran importancia a nivel místico, cuyo final es el estado sagrado de la borrachera. La ranchería está constituida por las casas de

los miembros de la familia ubicados alrededor de un patio central y está presidido por la casa de los dioses, los cuales son asistidos por un jefe que puede ser el hombre mayor, o sea el abuelo, que dirige las ceremonias y los trabajos en el campo; las ceremonias suelen ser conducidas por especialistas de los ranchos o por un *mara'akame*<sup>18</sup> traído de otro lugar.



Fotografía 1. El Calihuey y los *mara'akate* (Bravo, 2012)

En la comunidad de Tuxpan, la población se organiza en torno a su centro ceremonial, *Calihuey* o Casa Grande, como le llaman los pobladores. Este recinto también es conocido como Casa Real. Ahí, se escenifican las fiestas rituales que son guiadas y precedidas por funcionarios religiosos. Estas autoridades están constituidas por el consejo de ancianos (*kawiterusixi*) y por los jicareros (*xukurikate*);

---

<sup>18</sup> El *mara'akame* es un funcionario religioso de gran prestigio, cuyas funciones son presidir las ceremonias y rituales *wixarika*, posee el don de curar. El plural es *mara'akate*.

Zingg menciona a 3 mayordomos o guardianes de los santos del *Calihuey*: el encargado del cuidado de San José, el de la Virgen de Guadalupe y el de Santo Cristo (este hombre guardián es el más importante de la comunidad, es un *kawitéro*).

Este mismo autor cita al shamán más importante que identificó como el jefe de las ceremonias paganas llamado *maSa'akama*, actualmente reconocido como *mara'akame*. “El shamán cantor de los huicholes es aquel cuyo canto de los mitos llega a impresionar a sus congéneres como apto para los fines de participación mística con los dioses y así conocer su voluntad en los sueños reveladores” (Zingg,1982: 376). Según advertimos nosotros, hoy se cuenta con varios de estos llamados también cantadores, encargados de dirigir los actos rituales, donde cantan sus visiones, sus sueños, dictan normas, costumbres y cuentan la historia; tienen además el don de curar, pueden hablar con el fuego y con el sol.

No todos los que se hacen llamar *mara'akame* poseen la misma categoría: hay curanderos con igual denominación pero practicantes de brujería; son más temidos que respetados, pero la gente recurre a ellos cuando necesitan algún trabajo. Los cantadores o *mara'akame* se saben la mitología de memoria, la recitan toda la noche en las ceremonias, la mayoría bajo el influjo del *hi'ikuri* (peyote); tienen comunicación con los dioses y su conocimiento es natural, nacen con este don que se manifiesta desde pequeños, pues estos niños se interesan en las ceremonias donde adquieren conocimiento al escuchar los cantos y los mitos sobre los dioses y sus hazañas, que son relatadas por el *mara'akame*.

*Katsima* comenta que su hijo pequeño nació con esta misión, lo supo cuando enfermó muy gravemente y ninguna medicina lo curaba, fue entonces cuando lo llevaron a bañar al lugar sagrado; en el mar sanó. Desde entonces, el niño ve a los *mara'akate*<sup>19</sup> en su esencia real, con astas de venado. Asegura *Katsima* que cuando su hijo se acerca a estos funcionarios religiosos llora porque aún no sabe bien, es decir, no comprende de qué se trata. Según relata, los niños predestinados como su

---

<sup>19</sup> *Mara'akate* es el plural de *mara'akame* o funcionario religioso, también conocido por la tradición occidental como shamán.

hijo logran ver a estos funcionarios religiosos con astas de venado, habilidad que sólo ellos poseen.

Para llegar a ser *mara'akame* es necesario peregrinar por los lugares sagrados: viajar al mar donde se encuentra *Haramaratsie*, la roca blanca en la playa de San Blas, Nayarit. Ahí habitan la madre mar y las diosas del agua, ahí termina el mundo, por donde cae el padre sol por la noche para entrar al inframundo. Otro requisito indispensable para los que serán *mara'akate* es realizar la peregrinación a *Wirikuta* (desierto de San Luis), lugar en el cual en los tiempos míticos los antepasados hicieron la peregrinación por primera vez. Cada viaje requiere una preparación especial con base en ritos de iniciación del viaje, privaciones de relaciones sexuales, de comida, ingestión de sal, etcétera. Otras exigencias serán llevadas a cabo desde niño hasta la edad adulta, por ejemplo, cuando sea casado será fiel a su esposa por cinco años; debe también ingerir peyote, ya que de ahí provienen sus visiones y sueños donde los dioses les revelan sus deseos, su voluntad.

Según la mitología *wixarika*, el dios *Kauymarie* enseñó por primera vez el arte de cantar a los hombres, así como el abuelo fuego se lo enseñó a él; los *mara'akame* son los encargados de enseñar a los iniciados este arte y todos los saberes que deben aprender. Estos conocimientos están comprendidos en la costumbre, de la cual forman parte los cargos civiles-religiosos, porque estos nombramientos se relacionan con la cosmogonía del grupo. Su autoridad proviene de los dioses que la establecieron durante la fundación del mundo, de ahí la responsabilidad de las autoridades con la comunidad y con los dioses (Pacheco, 2010: 13).

Para los *wixaritari*, la salud de la comunidad y del cuerpo humano es resultado del equilibrio de diversos elementos: “la voluntad de los dioses que castigan las infracciones de los individuos y de la comunidad con enfermedad o con desgracias. Este conocimiento también forma parte de la herencia histórica y cultural de este pueblo, es un legado ancestral que adquiere vigencia, pero que interactúa con otros sistemas distintos de salud” (Pacheco, 2010: 68).

Los cargos civiles se renuevan cada año en la ceremonia denominada “cambio de varas”. Los gobernadores, junto con el resto de la autoridad civil, administran e imparten justicia en la población; a diferencia de la justicia mestiza, las sanciones dependen del delito cometido: van desde una reprimenda hasta la reclusión temporal en la cárcel de su localidad, recinto que cuenta con unos tablones en la tierra en los cuales se sujeta al infractor que queda acostado y sujetado con cadena de manera inclinada. Dependiendo del delito cometido, se les manifiesta alguna víbora o un alacrán que les infringe el castigo, pero si en realidad no han cometido falta sólo se quedan ahí a pasar la noche. Esta forma de ejercer justicia era una forma sabia de control de la criminalidad que sirvió cuando los índices de la misma no eran tan altos; hoy en día hay más violencia, por ejemplo, en la clínica de la localidad cuentan que en el año 2012, durante las fiestas, hubo jóvenes golpeados fuertemente por otros jóvenes y tuvieron que ser atendidos.

### 2.2.2 El conocimiento de la enfermedad: entre lo occidental y lo tradicional

La salud y la enfermedad se presentan en el ciclo de la vida de los individuos, como una realidad concreta. Los pueblos *wixaritari* se organizan para lidiar con estos problemas mediante su propio sistema de salud, como una forma de respuesta social organizada para” hacer frente a las acechanzas de la enfermedad, el accidente, el desequilibrio o la muerte; sus especialistas trabajan con concepciones de la enfermedad, del mundo y de las leyes distintas a los conceptos de la medicina institucionalizada” (comunicación personal, Zolla, 2014).

A finales de la década de 1960, llega a la región de la Sierra Norte del Estado de Jalisco y a los pueblos Cora y Huichol el programa Huicot. Dicho programa tenía como sus objetivos poner en funcionamiento el sistema de salud institucional, con el fin de resolver los problemas de sanidad, desnutrición y morbilidad infantil detectados en la población (Torres, 2000: 195). La Secretaría de Salud estableció una clínica en la localidad de Tuxpan de Bolaños, así como en otros lugares con

población indígena de la zona. Aunque los servicios de estas clínicas carecían de personal, de medicamentos y de buenas instalaciones, comenzaron a funcionar poco a poco y actualmente se han transformado: se ha mejorado la atención, hay medicamentos e, incluso, existen programas de prevención y detección de enfermedades mucho más efectivos.

De esta manera, como señala Fernández (1990: 25), “el Estado cumple con la obligación de prestar ese servicio percibido con el carácter de esencial y urgente, a una población nada preparada ideológicamente para recibir el pesado costo organizativo y pragmático de la medicina occidental”. No obstante, estas clínicas no están exentas de los problemas que tiene la totalidad de los servicios médicos en: falta de una adecuada planeación en lo que atañe a la organización, la atención, las instalaciones y en general a la calidad del servicio. Ello hace más complicada la confrontación con la medicina *wixarika* y la implantación de la medicina hegemónica. Fernández Tejedo (1990: 25) comenta al respecto que “la institución de la medicina está íntimamente ligada al marco socio-político más amplio de una sociedad”.

En nuestro sistema económico y político, todos los individuos tienen derecho a la atención a la salud. No obstante, la medicina tiende a la monopolización, a la especialización y a la mercantilización, por lo que los pueblos indígenas no tienen el acceso apropiado a beneficios como la medicina especializada y los hospitales con todos los adelantos y aparatos médicos, laboratorios clínicos, etcétera, que les garantice una atención adecuada. En estas localidades, alejadas de las ciudades, se carece del presupuesto necesario para establecer un sistema de salud hospitalaria especializada, por lo que en caso de emergencia los *wixaritari* con frecuencia no son atendidos a tiempo. Esta situación depende directamente de las políticas establecidas por el Estado. Cabe mencionar que se comenzó a construir un hospital de zona en el 2012, obra que en este momento ha sido interrumpida sin explicación alguna.

En el año 2009, durante una estancia de trabajo de campo, se obtuvo la siguiente información estadística en lo que atañe a las acciones gubernamentales para la salud: se realizaron 19 acciones enfocadas a programas prioritarios y 100 sesiones de educación para la salud; los casos de enfermedad registrados fueron problemas de dermatitis, infecciones múltiples, accidentes por piquetes de alacrán, enfermedades diarreicas agudas, agresión por mamíferos, partos, diabetes mellitus, hipertensión arterial e infecciones por parásitos (este último padecimiento fue el de mayor incidencia después del piquete de alacrán).

Este panorama se ha ido modificando: en lo concerniente a enfermedades relacionadas con el tipo de alimentación y el cambio de estilo de vida. Según la información proporcionada por los trabajadores de prevención de la Secretaría de Salud en 2012, se incrementó el problema de obesidad y desnutrición debido al cambio en la alimentación. Un promotor cultural de Tuxpan de Bolaños comentó en entrevista lo siguiente:

Han abandonado su sistema tradicional de nutrición; en realidad, ellos sí tienen dinero para obtener alimentos con buen valor nutricional, pero prefieren consumir alimentos chatarra, como los refrescos embotellados, las sopas instantáneas, o las frituras y golosinas, perjudiciales para la salud por sus altos contenidos en grasas, sales, azúcares, condimentos y conservadores. Su consumo da como resultado problemas de obesidad, de desnutrición en los niños y en la población en general.<sup>20</sup>

El programa preventivo de salud también contempla actividades culturales y deportivas, entre ellas la que se lleva a cabo el 16 de octubre de cada año, llamada “El día de la alimentación”, donde se presenta una muestra de los platillos originales de la comunidad que, según nos comentaron, ya casi no son elaborados actualmente; un ejemplo de esta muestra son los chapulines, la tortilla, la calabaza, los vegetales y el camote. Sobre ello, comenta el promotor, de nombre José Luis Espinoza:

Estos no son consumidos en su vida diaria [según asegura haber observado durante las visitas domiciliarias que ha hecho]. Se ha sustituido el agua por los refrescos,

---

<sup>20</sup> Entrevista realizada en el mes de enero 2012.

que las madres ya no dan de desayunar a sus hijos, pues prefieren dar dinero a los niños para que almuercen en la escuela y muchos de ellos compran comida chatarra; las madres buscan hacer el menor esfuerzo para cocinar sus alimentos.<sup>21</sup>



Fotografía 2. El día de la alimentación, cortesía de (Espinoza (promotor cultural), 2013)

A la localidad no llegan los llamados mercados sobre ruedas o tianguis; los comercios establecidos son las tiendas, donde se puede encontrar todo tipo de mercancía, incluso verduras y frutas, las cuales se quedan hasta verse marchitas o de plano se echan a perder, pues el consumidor prefiere comprar productos industrializados de fácil consumo. Abunda en torno a esto el promotor:

De esta manera, se está comiendo al revés: comemos las golosinas y comida chatarra como parte de nuestra alimentación cotidiana y los alimentos que proporcionan a nuestro cuerpo lo necesario para tener una buena salud se consumen como si fueran las golosinas. Los comerciantes, por otra parte, no están interesados en la salud de la población, sino en sus ganancias, de esta forma todo esto aunado a la falta de ejercicio; repercute fuertemente pues aumenta la obesidad y por lo tanto los casos de diabetes mellitus, hipertensión, desnutrición, con la

---

<sup>21</sup> Entrevista realizada en el mes julio 2013.

consecuente baja de defensas, sobre todo en los sectores más vulnerables (niños y adultos mayores).<sup>22</sup>

El programa de prevención está relacionado con el médico o la enfermera del centro de salud, pero también está en constante comunicación con los trabajadores del Sistema Nacional de Desarrollo Integral de la Familia (DIF); que se conjuntan para atender las necesidades de la población. Entre las labores importantes que tiene dicho programa están: el control prenatal, la lactancia materna, la planificación familiar y el control nutricional. Muchas personas no asisten a los chequeos médicos, por lo tanto, le dan atención primordial al aspecto de control y a la medicina preventiva. En 2012 se obtuvieron los resultados presentados a continuación:

<b>PROGRAMAS DE DETECCIÓN DE ENFERMEDADES</b>		
<b>ENFERMEDAD</b>	<b>POSITIVO</b>	<b>NEGATIVO</b>
Tuberculosis	1	51
Lepra	0	
Enfermedad de transmisión sexual	0	
Diabetes Mellitus	29	
Cáncer de matriz	6	

TABLA 2: Estadística en la comunidad de detección de las enfermedades más frecuentes (Secretaría de Salud, 2012)

Estos resultados nos dan una idea de la importancia que implica la educación en cuestión de salud, pues además del tema de la prevención de padecimientos como el SIDA, la rabia, la brucelosis, el cólera y las adicciones, se lleva a cabo una campaña para la prevención de accidentes, los desastres y las urgencias. Se efectúan también campañas de vacunación en la población infantil y se pone especial atención a la educación para el uso de los métodos de control natal.

Como observamos en la tabla, en el 2009 la tuberculosis no presentaba índices altos. No obstante, esta situación ha cambiado. Espinoza comenta que los casos desde el año 2012 han aumentado y lo atribuye a factores de desnutrición. Cabe

<sup>22</sup> Entrevista realizada en el mes julio de 2013.

mencionar que los casos más complicados que requieren atención especializada o equipo médico con el cual no se cuenta son canalizados a las ciudades de Colotlán y de Guadalajara. Es importante señalar que para los *wixaritari*, las enfermedades son clasificadas de un modo distinto, como es posible apreciar en el siguiente cuadro:

**Cuadro 1**  
**Clasificación de las enfermedades del pueblo wixárika con la red IS-A (causa ambiental)**

N. ESP.	GENUS (IS-A)	CAUSA	FUENTE (enviada por)	RESULTADOS (provoca)
1. 'Atetsi	Enfermedad	AMBIENTAL	Descuido	Piojos
2. Hakwitsi	Enfermedad	AMBIENTAL	Descuido	Diarrea
3. Harekuxiya	Enfermedad	AMBIENTAL	Descuido	Lombrices en el estómago
4. Kwitsixiya	Enfermedad	AMBIENTAL	Descuido	Lombrices en el estómago
5. Kwitsietí	Enfermedad	AMBIENTAL	Descuido	Gusanos en los órganos genitales
6. Niwemama Mepukaxiri	Enfermedad	AMBIENTAL	Accidente	Pérdida de la armonía
7. ume-manu-miri	Enfermedad	AMBIENTAL	Accidente	Fractura de huesos

Lámina 1. Listado de enfermedades del pueblo *wixarika*. (Secretaría de Salud del Estado de Jalisco).

En cuestión de servicios de salud para las comunidades indígenas, el estado de Jalisco posee un sistema de seguimiento y evaluación de actividades de las unidades de salud pública en las llamadas micro regiones, entre las cuales se encuentra Tuxpan de Bolaños. Se realiza un diagnóstico cuyo objetivo es identificar el estado de salud o enfermedad de la comunidad o sector poblacional asignado de responsabilidad conjunta, el cual arroja información de factores condicionales, riesgos y daños a la salud. Además, se notifica sobre los recursos existentes y sobre las respuestas para identificar los problemas a los que se da solución, priorizando la implementación de nuevos proyectos de intervención para fortalecer y mejorar la salud de la población.

Los cursos o juntas de orientación para la prevención de las enfermedades, así como de educación sexual son obligatorias; hay personal enviado por la Secretaría de Salud que tiene una fuerte presencia en la comunidad: identifica los signos de presencia de enfermedades, realiza visitas domiciliarias invitando a la gente a asistir a su consulta, fomenta la participación en talleres de seguridad e higiene y, en general, da orientación en lo que atañe a los problemas de sanidad.

En el año 2012 tuvimos la oportunidad de asistir a estos talleres y observamos que el equipo promotor asume la iniciativa de buscar un material tecnológico visual adecuado para llamar la atención e impactar a los concurrentes, abordando distintos temas: las enfermedades y su evolución, las principales plagas (el alacrán, el mosquito, la chinche besucona, entre otros insectos nocivos para el hombre), etcétera.

Esas acciones se ven reforzadas por las campañas de fumigación y limpieza en los lechos del río y los lugares en donde se reproduce el mosquito portador del paludismo. Las campañas también son de convencimiento, promueven la limpieza en el hogar, el reciclado de residuos, la alimentación sana, la salud sexual, etcétera. La interactividad en los talleres es una herramienta clave en la detección de las enfermedades como el VIH, pues la gente al ver los documentales y al escuchar la plática sobre el tema, se anima a contar su caso. Esta es otra manera de detección de enfermedades que hace posible canalizar estos casos a instancias más especializadas en las ciudades cercanas donde se encuentran estos servicios médicos; gracias a ello la gente se atiende a tiempo para mejorar su calidad de vida y tratar el padecimiento.

Por otro lado, nos comentaron que el idioma no es un impedimento para la difusión y realización de los talleres puesto que hay colaboradoras *wixaritari* que ayudan con la traducción del español al *wixarika*; se buscan términos en la lengua materna que interpreten los conceptos occidentales cuando no existen palabras análogas. La participación de esas mujeres es muy importante por el entusiasmo con el cual realizan esta actividad; ellas son parte de un comité indígena de salud, cuyo papel es establecer comunicación entre la gente de la Secretaría de Salud y la comunidad y tienen la facultad de opinar sobre las decisiones en cuanto a los programas.

Otras de esas tareas consideradas de gran importancia y que, por tanto, son llevadas a cabo con la comunidad con cierta periodicidad son las actividades deportivas. Para su realización, el promotor organiza un programa de ejercicios al

aire libre que, según sus propias palabras, les sirve “para tener una buena salud, divertirse y relajarse; luego el esparcimiento influye en el bienestar social”.<sup>23</sup>



Fotografía 3 Ejercicios programa “Oportunidades”, cortesía de (Espinoza, 2012)

Uno de los problemas discutidos en distintos trabajos acerca de la medicina alópata en las comunidades indígenas es la cuestión de la producción de este conocimiento en la cultura occidental: la producción de conocimientos sobre la naturaleza solo son valorados cuando provienen de las universidades y los centros de investigación especializada, donde se emplean conceptos científicos, se establecen paradigmas y aplicaciones tecnológicas, en tanto que los medicamentos suelen ser producto de sustancias extraídas de plantas con propiedades curativas. No obstante hoy en día se comienza a dar importancia a la gran variedad de especies de plantas curativas y son reconocidos los conocimientos indígenas sobre su uso.

---

<sup>23</sup> Entrevista realizada en el mes de julio de 2013.

Los trabajos de investigación acerca de la cultura *wixarika* suelen abordar el tema de la salud y la enfermedad realizando un contraste entre la medicina tradicional y la medicina moderna; enfatizan la importancia de combinar ambos conocimientos como una alternativa para alcanzar la salud integral de estas poblaciones. En el mismo tenor, nuestro objetivo es establecer el contraste entre el pensamiento huichol de la comunidad de Tuxpan de Bolaños<sup>24</sup> y el denominado conocimiento científico de la medicina moderna.

En Tuxpan, la asistencia sanitaria ha sido aceptada como una alternativa del bienestar físico, mas no ha sustituido a la medicina tradicional del todo, ya que ésta se sigue practicando. Los *wixaritari* de la comunidad atribuyen sus males a causas mágico-religiosas, aunque observamos que hoy en día cada vez más muchos adultos jóvenes recurren en primera instancia al centro de salud para aliviar sus padecimientos considerados de origen externo, mismo que como vimos en las estadísticas de la zona van en aumento, por lo que se acude más seguido a los métodos modernos.

Las pláticas y las campañas sanitarias promueven la aceptación de otros modelos de percepción del mundo distintos a los de la cultura huichol. En ese sentido nos preguntamos si se irán remplazando los principios de las formas y las funciones de la medicina tradicional por los de la medicina moderna. ¿La educación para la salud promovida por los programas gubernamentales logrará imponer los conceptos del origen y curación de las enfermedades?

Muchos de los pacientes no comprenden el paradigma básico en el que se funda la medicina biológica, causa-efecto entre los microorganismos, los procesos orgánicos y los factores relacionados con la enfermedad y su curación; no comprenden la fragmentación del enfermo por especialidades, ya que en esta práctica no se trata al enfermo de manera integral y consecuentemente se crea una relación impersonal médico-paciente; por lo tanto, en la población *wixarika* no hay

---

<sup>24</sup> En la comunidad de Tuxpan realicé el trabajo de campo durante distintas temporadas en 2008, 2009 y 2010.

una aceptación total de la medicina moderna. Es difícil predecir un cambio de pensamiento y abandono de las prácticas tradicionales.

Sin embargo, muchos estudiosos del tema proponen una integración entre las formas modernas de curación con las formas tradicionales; hay que decir que en algunos pueblos indígenas se está tratando de integrar, al menos en un espacio institucional (el Instituto Mexicano del Seguro Social), a los curanderos tradicionales a los sistemas de salud gubernamentales; de esa forma se complementarían ambos sistemas.

### *2.3 La medicina tradicional*

En los conocimientos indígenas no se concibe la realidad de una manera fragmentada. Su cosmovisión comprende todo lo que les rodea, es una unidad que abarca todas las formas de acción, pensamiento, creencias religiosas. A ello hay que añadir los rituales, en su mayoría de carácter agrícola. En el área que comprende la llamada Mesoamérica, los rituales se lleva a cabo como “una forma de renovar las relaciones de reciprocidad que existen entre aquellos entes sobrenaturales manejadores del ciclo de la naturaleza y los humanos; se debe dar para recibir”, señala Boege (1996: 10). En Tuxpan se habla de enfermedad, no de salud; para estos sujetos sociales la enfermedad se relaciona con faltas, por lo que cuando se hace todo lo que dicta la costumbre, por correspondencia, no hay enfermedad.

*La medicina tradicional* ha tenido diferentes definiciones. Casillas (1990: 31), apunta que este término surge por “la necesidad de denominar al conjunto de conceptos, prácticas y recursos utilizados por la cultura de una comunidad que se encuentra al margen, en interacción, contrapuesto a la medicina universitaria institucional”. Por su parte, María del Carmen Anzures y Bolaños (1983: 187) define este conocimiento como “el conjunto de técnicas curativas desarrolladas por las diversas etnias de México para el tratamiento de la enfermedad, el restablecimiento de la salud y su consecuente conservación”. No obstante, estos conocimientos sólo

pueden ser comprendidos a cabalidad dentro del contexto integrador de cada pueblo, como parte de su respectiva cosmovisión. En este sentido, no son adecuados los referentes de evaluación que nuestro propio sistema conceptual, a partir de nuestra visión de vida, considera viables para calificar la “eficacia” o “validez” de estos conocimientos.

### 2.3.1 La medicina tradicional *wixarika* y la cosmovisión.

De acuerdo con Olivia Kindl (2003: 39), “los *wixaritari* conciben el mundo como una totalidad cuyas múltiples facetas se corresponden”. Otros estudios sobre los pueblos indígenas han aportado distintas definiciones de *cosmovisión*, coincidiendo en denominarla como la concepción del mundo, la forma de entender la realidad, de la vida en sociedad, una visión estructurada del mundo. López Austin (comunicación personal, 2011) señala que la cosmovisión es “el conjunto sistémico de coherencia relativa constituido por una red colectiva de actos mentales, con los que una entidad social, en un momento histórico dado, pretende aprehender el universo en forma holística”.

La vida en Tuxpan transcurre para los *wixaritari* en relación con su pensamiento mágico-religioso; el bienestar, la enfermedad, la comida, el trabajo, giran en torno a la comunicación permanente con los dioses. Acatando lo establecido por “el costumbre” viven pendientes de cumplir con sus preceptos, pues de lo contrario saben que el castigo aparecerá en forma de desgracias individuales o colectivas. La salud y la enfermedad dependen en gran medida de la voluntad de sus deidades.

Hay otras causas de algunas enfermedades, como las que tienen su origen en la hechicería ocasionada por los llamados brujos. En entrevista, Katsima los llama “los *mara’akame* de los malos (...) son los que quisieron ser *mara’akame* pero no pudieron”, explica. Mata (1982: 223) menciona que “para los huicholes las enfermedades no son producidas por virus, microbios o deficiencias orgánicas; las

enfermedades vienen de fuera como castigo por haber ofendido a algún dios”. Según algunos miembros de la comunidad, se enferman por no hacer la fiesta, por no limpiar la milpa, por no poner la ofrenda, en general por dejar de cumplir con sus deberes.

Las enfermedades y la muerte expresan la pérdida de orientación o el estancamiento que resulta de las transgresiones rituales y de la brujería. Los dioses se enojan con la persona que falta en el cumplimiento de sus compromisos, mandando el mal por medio de flechas que introducen la enfermedad en el cuerpo del individuo; la misma técnica es usada por los hechiceros: mediante flechas introducen el daño en el cuerpo. Al respecto, Zingg (1982: 287) asegura lo siguiente:

En ningún otro aspecto del ámbito cultural se advierte la diferencia esencial entre el pensamiento primitivo y el civilizado más claramente que en el tratamiento de la enfermedad, en los mitos es en donde se supone que la enfermedad es provocada en forma directa por cuerpos extraños, por ejemplo maíz, lagartos, piedras, etcétera, los cuales son colocados en el cuerpo del enfermo por los dioses, los brujos o alguien que se haya posesionado del paciente.

### 2.3.2 El origen de las enfermedades.

La enfermedad, dice Zingg (1982), es un estado de impureza ritual que debe curarse; para los *wixarika* la curación está a cargo de un especialista, *mara'akame*. Sobre el mito del origen de la enfermedad encontramos la investigación de Mariana Fresán (2002), quien realizó un trabajo acerca de la geografía ritual donde relaciona el número 5 con los lugares donde habitan los antepasados deificados de los *wixaritari*, describe la importancia de los puntos cardinales y los vincula con su mitología.

Casillas Romo (1990) relata el origen de las enfermedades: se cuenta que desde el principio del mundo, cuando sólo había tinieblas, se encontraban reunidos los *cacaiyari* (dioses), quienes para asarlo y poder comérselo echaron al fuego el primer elote que nació. Mientras el elote se asaba en el rincón de la fogata salió una especie de humo de una de las brasas; el humo era en realidad *Iricariya* (la tosferina) que enfermó a uno de los *cacaiyari*, siendo ésta la primera enfermedad.

Cuando salió el sol por primera vez en *Teupa* (lugar sagrado por excelencia de los *wixarika*), nacieron otras enfermedades en los cuatro vientos, en cada uno de los 5 puntos de la geografía simbólica, rumbos que hacen referencia a los puntos cardinales, añadiendo como uno más el centro.

Hacia el Norte, se encuentra *Hauxa Manaka*, el cerro gordo de Durango donde habita *Tatei Hauxa Temai*, al cual también se le da el nombre de *Yu'utata*, es el lado izquierdo del *marakame*, en este rumbo surgió la rubeola cuyo nombre es *Tsipùriquiya*. En el Sur se encuentra *Xapa Wiyemeta*, la isla del alacrán, en medio del lago de Chapala; también recibe el nombre de *Yutserieta* y se refiere al lado derecho con respecto al *marakame*, es el lugar donde nació la peste *Tawaiya*. Hacia el Poniente, se encuentra *Haramaratsie*, la roca blanca que se ubica en la playa de San Blas, Nayarit; también se le conoce como *Yutsutia*, cuyo significado es “atrás” con respecto al cantador mirando al oriente, es el sitio donde se termina el mundo, donde cae el padre sol, aquí nació *Iruriya Witayara*, la disentería.

Al Oriente, se encuentra el desierto de Real de Catorce en San Luis Potosí, *Wirikuta*, donde está el Cerro del Quemado, lugar en el cual salió por vez primera *Tawewiekame*, nuestro Padre Sol (se dice que dejó un hueco quemado), también se le ha denominado Cerro del Amanecer por ser el sitio en el que desde tiempos ancestrales salen los primeros rayos de sol al amanecer, se le relaciona con la región de arriba. A este lugar se le dan varios nombres, pero uno que llama la atención por su significado es *Nierika Manakame* “donde hay *Nierika*” es decir el “don de ver”.

El mito cuenta que *Nakawe* otorgó el don de ver al sol poniéndolo en su cara; fue el *Nierika* primordial. Este mismo término se asocia a un objeto redondo con orificio central que sirve de visor, pues a través de él los ancestros pueden ver dentro del mundo de los humanos y los *marakame* por medio de este orificio tienen comunicación con los ancestros y dioses. Nos parece pertinente señalar que existe una diversidad de objetos y conceptos al respecto.

Otro concepto con el cual se asocia este cerro es bocas del universo; en su cima surgió *Tàpacuiniya*, la enfermedad de la neumonía. Por último, el rumbo del centro

se encuentra ubicado en la sierra donde habitan los *wixaritari*, toda la región montañosa es considerada el Centro del Mundo, la más cercana a la región de arriba; ahí se encuentra *Teakata*, cerca de Santa Catarina, en donde está la cueva en la cual nació *Tatewari*, el abuelo fuego, el lugar de origen de la primera luz que iluminó al mundo, “el ombligo del mundo”, según Lumholtz (1945: 166).

*Teupa* es también un sitio central, se localiza cerca de Cajones y comparte con el Cerro del Quemado la paternidad del sol, pues ahí salió también por vez primera; es aquí donde nacieron *Etsà* (la viruela y el sarampión juntos); las demás enfermedades aparecieron después. Zingg (1982: 239) menciona a la viruela como la enfermedad que más estragos producía a los *wixaritari*, por lo que recibía una atención especial en la curación y un lugar ritual: “es la enfermedad particular del sol, aparece a todo lo largo de este mito, se vincula con la marcación del ganado, es como la marca del ganado, pero la gente no puede ser marcada como el ganado”.

Hay conceptos fundamentales que deben tomarse en cuenta como elementos importantes en la concepción del cuerpo en esta cultura. Dichos conceptos están relacionados con el conocimiento del proceso salud-enfermedad: El *Kipuri*, el alma humana; *Iyari*, el corazón, el pensamiento y memoria, o el verdadero ser; *Nierika*, la visión; *Tucari*, la vida o el día.

### 2.3.3 Método de curación: la enfermedad y el rito

“La enfermedad es producida por los dioses y los dioses son los dueños de la vida y contra ellos no se puede hacer nada, el huichol se muestra sumiso ante la muerte, débil y poco interesado en su propia curación, resignado ante el destino deparado por las deidades”, asegura Mata (1982: 226). No obstante esta afirmación, el mismo autor describe cómo los huicholes consiguen el alivio y aplacan la ira de sus deidades ofendidas mediante diversas acciones que probarían su interés en curarse: ritos, oraciones, ofrendas, continencia, ayuno, viajes a los lugares sagrados; procuran la

salud negociando con las deidades ofendidas en una relación de reciprocidad y diálogo con ellas.

Algunas enfermedades son ocasionadas por objetos; apunta Mata (1982: 226) que “la enfermedad se materializa en un clavo, una piedra, un grano de maíz”. En la actualidad prevalece esta explicación, *Katsima*, por ejemplo, nos contó que en una ocasión le dolía la garganta y presentaba un cuadro de gripe, por lo que fue al centro de salud; el médico le recetó un antibiótico, pero empeoró y decidió ir a visitar a su abuelo el *mara’akame*. *Katsima* asegura que su enfermedad se debía a una falta cometida, aunque no recordaba exactamente cuál: “se me olvidó poner vela en donde estaba el maíz en el rancho (...) o por no poner ofrenda y el dios me mando un maíz y lo tengo atorado en el pecho”.<sup>25</sup> En casos como el relatado por *Katsima*, la curación depende de la extracción del objeto; cuando existe este problema los huicholes dicen “está enfermo del maíz”, entonces el *mara’akame*, basándose en su visión onírica, puede descubrir en el cuerpo del enfermo una víbora azul que por medio de un rito y una petición de clemencia a la deidad ofendida y con su *muwieri* puede sacar; al salir, la víbora se convierte en maíz.

La hechicería también ocasiona males. *Katsima* nos dio como ejemplo el caso de su mamá: se le comenzó a caer el cabello al punto de llegar casi a la calvicie, por lo que consultó al *mara’akame*; este le recomendó algunas plantas para lavar su cabello, le explicó que había “levantado” un daño por error, es decir el perjuicio fue puesto y dirigido a otra persona en su camino pero accidentalmente ella pasó primero por donde dejaron el mal y lo recogió, de modo que fue la afectada. *Katsima* me explicó: el mal lo puede dejar un hechicero en algún lugar donde pase la víctima, pero si alguna persona pasa por ahí antes recoge ese mal, porque no lo ve cualquiera, sólo los *mara’akate* y los hechiceros.

Los encargados de curar en la comunidad son, como hemos dicho, los *mara’akate*; utilizan dos formas: por medio de las plantas o de animales en sacrificio. Estos curanderos suelen auxiliarse con el *muwieri*, penachos de plumas de águila o de

---

<sup>25</sup> Entrevista realizada en el 2012.

halcón, cuyo poder emana de las puntas. Robert Zingg (1982: 384) apunta que poseen tal poder que incluso son capaces de hacer descender al sol apuntando con el brazo extendido hacia el Sur. Los chamanes pasan su penacho por el cuerpo del enfermo para curar las enfermedades del espíritu, así levantan el velo del alma.

El primer chamán curandero fue *Kauymali*; aprendió a curar por medio de sus penachos e igualmente logró atrapar la “piedra de magia negra”, *Teaka*, en su penacho de chaman (Zingg, 1982: 386). Pero las funciones del *mara’akame* en la sociedad *wixarika* van más allá de la curación: posee un amplio conocimiento que le permite presidir las ceremonias religiosas en el ámbito familiar y, dependiendo de sus conocimientos y preparación, dirige también las fiestas ceremoniales de la comunidad o en otras localidades; posee la capacidad de comunicación con el mundo natural y sobrenatural, por lo tanto goza de gran prestigio con la gente que le da el empoderamiento.

El *mara’akame* viene predestinado desde su nacimiento, lo cual se conoce mediante los sueños de otros especialistas. A estos niños, sus padres deben llevarlos al mar, así comienza su entrenamiento y su aprendizaje. Los demás sabios van transmitiendo a los niños predestinados los conocimientos que requieren y al crecer deben peregrinar durante su vida a los lugares sagrados, principalmente a *Wirikuta*, donde realizan ayunos y comen sal en varios periodos de tiempo.

La vida de estos curanderos está llena de peligros. Guadalupe, habitante de Tuxpan, nos comentó que a ella le gustaría que su hijo se preparara para, en un futuro, pertenecer al grupo de *mara’akate* de la comunidad *wixarika*, pero hay un impedimento: no tener esposo. Si ella tratara de formar al niño para tal empresa, no podría tener relaciones sexuales con quien no sea el padre de su hijo, pues esto ocasionaría la muerte del niño.<sup>26</sup>

El modelo de la medicina hegemónica construye y difunde la idea de que los recursos para la salud están en las instalaciones hospitalarias, los materiales y los medicamentos. Pero tener salud depende también de tener acceso al agua para la

---

<sup>26</sup> Entrevista realizada en el 2011.

higiene (recurso escaso en la comunidad que cuenta sólo un drenaje que no funciona por falta de agua), así como de llevar una dieta saludable (la cual está cambiando por la invasión de comida envasada y con conservadores). Se crean igualmente nuevas necesidades económicas por la mercantilización de las grandes farmacéuticas que ofrecen al consumidor productos para curar supuestas deficiencias del cuerpo (como la disfunción sexual, el síndrome de intestino irritable y otras); es sabido que los medicamentos causan efectos secundarios para el cuerpo humano, es decir, curan o alivian una dolencia pero generan otros problemas de salud.

Para los *wixaritari* no existe el estado de salud, más bien consideran la enfermedad y la muerte como consecuencia de no contar con el favor de los dioses, por eso hacen ceremonias y rituales constantemente para obtener una buena relación con ellos. La curación se hace mediante cantos de los mitos y a través de una lucha del *marakame* con lo que se ha posesionado del enfermo; cura con agua bendita y con su *muwieri*. Estos curanderos absorben el mal, por lo que sus conocimientos son bien reconocidos y recompensados por sus pacientes. En Tuxpan coexisten y se realizan transacciones entre la medicina hegemónica y la medicina tradicional, pactan de manera consciente o inconsciente los actores sociales involucrados.

En las comunidades indígenas, el individuo aprende en todas las actividades de la vida diaria: en los actos que se realizan dentro del seno familiar, en el trabajo, en las fiestas, en las ceremonias y en el habla (Aguirre, 1973). Estos conocimientos son transmitidos por los abuelos, pero también por los padres y por el grupo social en general. En los pueblos *wixaritari* los *kawiteru*<sup>27</sup> desempeñan un papel fundamental en la educación de tipo no formal, puesto que una de sus obligaciones consiste en dar consejos y enseñar las normas de “el costumbre” que, como veremos, no sólo se refiere al acto de sembrar maíz, sino que contiene una intención grupal; a través de su práctica se establecen las relaciones sociales y se norma la manera de enfrentar a la naturaleza y se reafirma la organización en el trabajo (Boege, 1988).

---

<sup>27</sup> El consejo de ancianos, lleva por nombre *kawiterusixi*.

#### 2.4 *El costumbre, igual a conocimiento*

Para los huicholes, es importante vivir conforme a los principios que los rigen como grupo y dictan la manera sabia de hacer las cosas, tal como lo enseñaron los antepasados; en su práctica constante se va reforzando la identidad. En la comunidad de Tuxpan de Bolaños, cuando uno pregunta por qué hacen la ceremonia o cuál es el significado de determinada ofrenda, la respuesta común es: “así es el costumbre, “así hemos hecho siempre la fiesta”. Para no hacer enojar a los dioses, en las fiestas, según la costumbre, se relatan los mitos, se canta en la lengua materna porque es en su lengua como se establece una comunicación con los dioses, dado que es una condición para entenderles. La comunidad participa en las ceremonias hablando, aprendiendo y actuando con base en el idioma *wixarika*, de tal manera que para llevar a cabo el costumbre, para distinguirse de los demás, es muy importante la lengua.

Las fiestas ceremoniales, junto con el idioma *wixarika* son la base de sus costumbres; estos dos elementos están ligados: si en las ceremonias no hay un buen cantador para narrar en su propia lengua los mitos, la historia, las normas y los consejos, la celebración ritual no se lleva a cabo. Los visitantes y los no hablantes de *wixarika* entienden muy poco de la parafernalia huichol, pues muchos de los trabajos en los cultos conllevan un orden establecido por el *mará'akame* principal que la preside. Él perpetúa lo prescrito por la costumbre y orienta a la comunidad respecto a lo que se debe hacer para mantener el favor de los dioses que se comunican con él. Siempre lo hace en la lengua tradicional, por lo tanto, para tratar de interpretar el significado simbólico de dichos ritos es imprescindible dominar el idioma.

Los investigadores han realizado muchas obras significativas acerca de la vida ritual de estos pueblos indígenas. No obstante, hace falta un análisis lingüístico más detallado, pues sólo existen algunos tratados y cartillas de la gramática huichol; uno de ellos es la *Gramática wixarika* de Iturroz Leza (2006), en la que nos

apoyamos para construir este apartado. Hamel y Muñoz destacan la importancia de reforzar las líneas de análisis que rebasen una mera descripción de los hechos lingüísticos y relacione el aspecto de su uso, con la perspectiva antropológica, quizás etnográfica, de la constitución y transformación de identidades étnicas. En ese sentido, el problema que se presenta en la actualidad tiene que ver con el conflicto sobre el desplazamiento de la lengua *wixarika*, debido a la creciente presencia del idioma español en esta comunidad. Sin embargo, por otro lado, la resistencia lingüística y cultural de los huicholes se enfrenta a esta imposición. Como veremos, el proceso de desplazamiento se debe a varios factores, principalmente de orden político e ideológico, ligados a la educación bilingüe.

Según la UNESCO el lenguaje es usado por los seres humanos para establecer un diálogo negociado con el mundo social y natural, constituye una herramienta esencial para la construcción de la diversidad cultural y es la materia prima de la creatividad y el conocimiento humano. “El proceso de cambiar una lengua tradicional para hablar un lenguaje dominante, constituye el más grande proceso de extinción de la diversidad lingüística” (ver Toledo, 2008). Históricamente, la educación bilingüe ha sido un factor de castellanización, cuya intención es adherir al sector indígena al progreso y a la cultura nacional mediante el aprendizaje del idioma nacional.

Así, como sucede con los idiomas indígenas en general, a la lengua *wixarika* se la considera con poco valor funcional en la comunicación, otorgándole una categoría de “dialecto”; esto a pesar de que el vocablo *dialecto* refiere claramente a las distintas variantes que un idioma tiene, de modo que cuando se considera como tal a un idioma indígena, se está cometiendo un error incluso en lo que atañe al significado de la palabra usada. No obstante, lo más importante es que con esta distinción entre “idioma” y “dialecto” se advierte también una valoración asimétrica de las dos lenguas, lo cual profundiza el conflicto reforzando la tendencia de desplazamiento. Pero hay que decir que los sujetos sociales son persistentes en el afán de conservar su sistema tradicional de comunicación interna, manteniendo su

vitalidad a pesar de la penetración cultural y, por tanto, conservando la lengua materna en el uso de actividades de especial importancia para ellos, como las ceremonias religiosas y los procesos de curación tradicionales.

### *2.5 Prestamos lexicales*

La lengua *wixarika*, más conocida como huichol, pertenece a la familia lingüística yuto-nahua. En términos geográficos, esta familia es hoy en día la más extendida en Norteamérica: sus lenguas se hablan desde el estado de Oregón, Idaho y Wyoming hasta algunas regiones de Centroamérica. El Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) registra cuatro variantes del huichol repartidas en los estados de Durango, Jalisco y Nayarit, con un total de 35,724 hablantes, de los cuales el 88.3% son bilingües. Hasta finales del siglo XIX esta lengua fue muy poco documentada, hay pocas referencias en las fuentes escritas del periodo colonial, incluso después de la Independencia.

Por consiguiente, para conocer la historia anterior de la lengua se debe recurrir a la lingüística diacrónica (ver Iturroz, 2006). La mayoría de los lingüistas concentran sus trabajos en la reflexión del contacto entre la lengua española y el *wixarika* durante la Conquista y la colonización, a partir del siglo XVI. Recurren al análisis fonológico, morfológico y semántico para conocer la historia anterior de la lengua y la manera en que se asimilan los préstamos de otras, como los contactos entre el huichol, el español y el náhuatl.

Los españoles rebautizaron los asentamientos huicholes como símbolo de propiedad, con la finalidad de evangelizar y dominar a los “idolatrás” del nuevo mundo, de tal manera que *Tateikie* (la casa de nuestra madre) es llamado San Andrés *Cohamiata*, combinación de un nombre español superpuesto a uno de origen náhuatl; casos similares son el de Santa Catarina *Cuexcomatitlán* (*Tuapurie*), San Sebastián *Teponahuaxtlan* (*Wuautia*) y Tuxpan de Bolaños (*Tutsipa*), este último objeto de nuestra investigación. Estas comunidades pertenecen al estado de Jalisco,

posiblemente fueron “pueblos de indios” donde los misioneros y militares trataron de concentrar a la población para dominarla y evangelizarla, de ahí que como símbolo de dominio las bautizaron con nombres de origen español.

### 2.5.1 La importancia de llamarse *wixarika*

La lengua *wixarika* expresa una forma particular y única de estar y representarse en el mundo. Estos pueblos se identifican con ella a tal punto que se designan a sí mismos y a su lengua con la misma palabra: “*wixarika*”. De hecho al término “huichol” lo consideran despectivo; relatan que este término lo usó un extraño para llamar a su perro y cuando les nombran “huicholitos” es como si les dijeran perritos. Para ellos es ofensivo, por lo que aunque saben que fuera de la comunidad son conocidos como huicholes y lo aceptan, al interior de su territorio y de su comunidad no permiten ser designados así. De cualquier forma, el etnónimo es parte de su identidad. “El nombre profano del territorio habitado por los huicholes es simplemente *wixaritari wakwie* (la tierra de los huicholes)” (Ituroz, 2006: 161). *Makuyuawi* (territorio azul) es el nombre simbólico para hacer mención del territorio que se extiende, mientras que la palabra para distinguir a los integrantes de los pueblos indígenas y a ellos mismos es *teitieri* “personas, gentes”, cuyo singular es *tewi*.

El nombre tiene tal importancia que cuando los abuelos dan un nombre al nieto éste es reconocido como un miembro más de la comunidad, entonces se convierte en persona (*tewa*). Los nombres de personas en huichol derivan de incidentes mitológicos, de los atributos de los dioses o de los fenómenos naturales, por ejemplo los nombres del maíz en sus distintas fases de crecimiento. Así, el nombre de *Katsima* describe el polvo de jilote del maíz que al brotar cae a la tierra. Los nombres se vuelven actos de reconocimiento en la comunidad, de esa forma en el grupo existen varias mujeres llamadas *Katsima* y la distinción se da con el apellido o con el nombre occidental (*Katsima* se llama también Julia). Los abuelos son los

primeros en bautizar al niño a los cinco días de nacido, en una ceremonia en la cual los nuevos miembros reciben dos nombres, por parte del abuelo y la abuela; después se lleva al bebé a las cuevas sagradas, ahí obtiene otro nombre que es dado por las deidades a través del *marakame* que acompaña a la familia.

Los *wixaritari* poseen varios nombres desde su nacimiento y a través de su vida. Cuenta *Katsima* que en la fiesta del tambor un padre cantador llamado *Wixa*, bautiza al niño con el nombre que le dieron en *Wirikuta* las deidades, en el viaje que su alma hace al lugar. Además instruye a los padres y a los padrinos sobre sus obligaciones durante la vida del nuevo integrante de la comunidad. Los *wixarika* utilizan un nombre castellano para realizar los distintos trámites ante las instancias gubernamentales mexicanas en cuestiones como la escuela, para obtener su acta de nacimiento, los apoyos gubernamentales e incluso para tramitar su credencial de elector, por ejemplo. Es indudable que los nombres en español están ganando terreno y ahora su uso es cotidiano a tal punto que a la gente del lugar se le conoce más por su nombre y apellido de origen occidental.

En Tuxpan los abuelos son muy respetados, igual que las mujeres ancianas; ellos son los que tienen el conocimiento y pueden dar consejos con base en su experiencia y sabiduría. La raíz *tewa*, explica Iturroz Leza (2006), se puede asociar con abuelo, aunque esta palabra simple ya no se emplea con ese significado, en su lugar se usa *teukarima* (abuelos). Sin embargo, la palabra *Tatewari* (nuestro abuelo), se refiere al dios fuego y en la actualidad es un término que hace referencia al parentesco religioso, con las divinidades más importantes después de los bisabuelos. En los mitos se pone de manifiesto la importancia que se le da a esta figura, puesto que ocupa una de las posiciones centrales entre todas las deidades. Es el amo del fuego cuyos secretos nadie conocía, estableció las normas para los ritos de comunicación con los dioses, dirigió la primera cacería del peyote, enseñó a hacer los instrumentos sagrados y fue el primer *marakame* (por esta razón es la deidad tutelar de los *marakate*). Tiene la capacidad de escuchar a los bisabuelos para

anunciar cuando llegue la hora de darles sus ofrendas; el anciano es la síntesis entre el pasado y el futuro, pertenece ya en buena medida al mundo de los antepasados.

En los párrafos anteriores abordamos de manera breve algunos conceptos que demuestran la importancia del análisis gramatical de esta lengua, ya que por medio de ello nos remitimos a los procesos históricos de asimilación y transformación de la misma. Desde un principio aquí se planteó que el aspecto verbal-auditivo de los rituales constituye una parte integral indispensable de los mismos. El lenguaje también considera las acciones rituales como una narración con un principio, una fase intermedia y un final. Es necesario señalar que la comunicación y el diálogo con las deidades tienen lugar a través del lenguaje. Los participantes en este diálogo son las entidades invisibles que no comparten con los humanos el mismo medio temporal ni espacial. En ese contexto, los especialistas deben de ayudarse de plantas que los inducen a estados alterados de la consciencia, abriendo un vínculo entre los dioses y ellos. De esta forma captan los mensajes de los ancestros divinizados para transmitirlos a la comunidad.

A lo largo de este capítulo hemos observado que los sistemas de conocimiento indígena *wixaritari* forman sistemas mucho más integrales respecto al conocimiento de las interacciones entre naturaleza y sociedad que aquellos sistemas generados en el marco utilitario, a pesar de que éste se presenta bajo la apariencia de sofisticados sistemas tecnológicos (Cruz, 2009: 229). En el trabajo de campo observamos que, poco a poco, se van perdiendo estos saberes, como sucede en muchas comunidades rurales del país, sobre todo en las nuevas generaciones. Según los investigadores, todo cambia y las sociedades no son estáticas. No obstante, no sabemos ciertamente hasta qué grado se afecte la cohesión, la cosmovisión y la vida de los *wixaritari* con este cambio.

### Capítulo 3

#### La educación bilingüe en Tuxpan de Bolaños: espacio de dominación y de resistencia

En Tuxpan de Bolaños, como en muchos otros pueblos indígenas de México, la educación es impartida de modo informal por la familia y la comunidad; es tal su importancia que se considera el principal soporte para la continuidad social. Al respecto, Smith (1971: 54) indica lo siguiente:

Los miembros de un grupo social participan de dos clases de actividades: por un lado, cazar, vender, cultivar la tierra, fabricar y otras semejantes que permiten la obtención de alimentos, vestido, abrigo y demás necesidades vitales, y en segundo lugar, aquellas que implican la vida en común del grupo, tales como cantar, narrar historias, manifestar la fe, comerciar, votar u obedecer el sistema de leyes.

Estas actividades establecen las técnicas, los principios estéticos, las normas de conducta y una interpretación del mundo, lo cual constituye la materia del conocimiento para la permanencia del grupo. Para los *wixaritari* todo eso está contenido en la costumbre que se trasmite de generación en generación a través de la educación doméstica, la cual es dinámica (agrega elementos nuevos y se transforma de acuerdo a las necesidades del grupo). Kobayashi (1999) propone que la educación en el contexto doméstico tiene mucho de espontaneidad por parte de sus educadores y es de origen tan antiguo como el hombre mismo.

Entre esta enseñanza llamada informal, la cual no tiene nada de informal como explicamos en el primer capítulo, y la otra educación, la formal, hay una gran diferencia, pero las dos se imparten en la comunidad; la de tipo formal se imparte en las escuelas y en otros espacios determinados para ello y se guía de acuerdo a los intereses de la sociedad dominante. Este proceso educativo de enseñanza-aprendizaje se caracteriza por tener tiempos definidos en la vida de sus estudiantes, tiene periodos específicos de duración y se imparte en instituciones especiales para la enseñanza encabezadas por personas capaces de la dirección del proceso,

reconocidas socialmente y donde de antemano ya se han establecido los contenidos y las técnicas de dicha enseñanza.

El objetivo de este capítulo es mostrar y analizar los problemas sociales que se presentan a partir de la enseñanza bilingüe escolarizada, desde la perspectiva de los mismos actores sociales, puesto que ellos son los que dan cuenta de su forma de vivir y enfrentar el aprendizaje del español como segunda lengua. Por ellos podremos entender lo que implica este fenómeno social, ya que la educación es una manifestación del estilo de vida y se encuentra estrechamente ligada a la vida política y social de los grupos humanos. En el caso de los pueblos indígenas en México, el Estado generalmente dirige toda la enseñanza reconocida como formal (Huitrón, 1985). Esto se hace de acuerdo a los objetivos planteados de inclusión y desarrollo de los individuos de estos sectores mencionados de la población nacional.

En Tuxpan de Bolaños, en la década de 1920, se instalaron las primeras escuelas rurales, cuyo propósito fue castellanizar y aculturar a la población indígena y rural. Aquí hay que hacer un paréntesis, pues considero necesario remarcar que el proceso de aculturación ha sido trabajado y definido por Boas, Margaret Mead, Redfield y otros estudiosos que coinciden en que este concepto se refiere a un cambio cultural, devenido en contactos intensos entre dos grupos o más. En este caso, estamos refiriéndonos al encuentro de fuerzas o de pesos específicos en donde la cultura con mayor vigor hace dependiente y somete a la más débil (Aguirre, 1973: 32). Es decir, según la definición del concepto, *aculturar* a un pueblo es transmitir elementos de su cultura a otras culturas; esto sucede con los pueblos indígenas de México que son influenciados por la cultura dominante nacional.

Por esta razón, la Secretaría de Educación Pública (SEP) junto con el Instituto Nacional Indigenista (INI), así como otras organizaciones e incluso algunas universidades, dedicaron gran parte de sus actividades a la educación indígena, a modo de recurso para la aculturación de los pueblos. Ya hacía el decenio de 1950, el Instituto Lingüístico de Verano instaló las primeras escuelas de la región en forma de albergues, con el fin de acercar a los niños que vivían en las localidades alejadas

al centro de concentración de la población *wixarika*. En la actualidad, encontramos distintos lugares y espacios de enseñanza institucional en donde concurre la población de Tuxpan, a la par de la población dispersa en las rancherías de la sierra.

### *3.1 La educación llamada informal o la costumbre*

Mencionamos anteriormente que en la costumbre están contenidos los conocimientos y las normas del pueblo *wixaritari*, que se transmiten de forma oral en el hogar, en las ceremonias y en las fiestas. Esta educación es impartida por los padres, la familia, los especialistas religiosos y la comunidad en su conjunto, en la vida cotidiana y en los distintos escenarios de la vida ceremonial. Generalmente, los conocimientos son compartidos en la lengua materna, refiriéndose a los aspectos de la vida y sostenimiento de la misma en relación con la producción agrícola, con el tiempo y la forma, es decir el conocimiento de la geografía, el calendario, las estaciones, la semilla, el tiempo y la técnica agrícola ancestral.

El sistema de la educación formal genera una tensión por los traslapes de actividades escolares y tradicionales. Anteriormente, la temporalidad *wixarika* se encontraba ligada a las estaciones del año, lo que marcaba los tiempos de preparar la tierra, sembrar la semilla, hacer la limpieza del *coamil* y el tiempo de cosecha. Algunos antropólogos, entre ellos Robert Zingg (1982) definieron el calendario huichol con base en lo que se conoce como temporada seca y temporada húmeda. Si bien esta división se ha ido modificando con el tiempo, esto no quiere decir que hayan abandonado las actividades agrícolas y rituales tradicionales; más bien estas actividades se han dificultado debido a los tiempos establecidos por la escuela de los hijos o a las actividades obligatorias de los programas gubernamentales, puesto que no coinciden con el calendario agrícola y ritual. Dicha situación acarrea distintos conflictos.

En el trabajo agrícola la educación y conocimientos se transmiten a los niños en la práctica, pues colaboran en las labores del campo, o a través de la observación,

viendo el trabajo de los mayores. De igual manera, aprenden la parafernalia ritual o costumbre que forma parte imprescindible del trabajo agrícola de este pueblo. Las niñas, por su parte, son enseñadas a elaborar el *tejuino*, tamales, a preparar las ceremonias y la elaboración de la artesanía; cabe señalar, en lo que al trabajo artesanal respecta, que hoy en día es parte de la economía familiar e incluso salen a vender su trabajo a ferias o las ciudades.

Estas actividades de enseñanza-aprendizaje no se llevan a cabo cabalmente, puesto que los niños no pueden faltar a clases en los periodos de siembra y cosecha; no les es posible muchas veces acompañar a su familia en las actividades del campo. Los calendarios escolares no coinciden con estos tiempos agrícolas, pues les es imposible ocupar el tiempo de clases para trasladarse a sus ranchos y cumplir con estas labores, de modo que los padres se ven obligados a buscar la forma de dejar a los niños en la localidad, mientras ellos se van a sus ranchos a desempeñar su trabajo en el campo. Es importante mencionar que esta situación deriva en una pérdida paulatina de conocimientos durante este proceso, no solamente de técnicas agrícolas, sino también de la parte ritual y ceremonial que acompañan el trabajo.

### *3.2 Educación formal, el espacio y el tiempo*

En las escuelas visitadas, observamos que los profesores se apoyan en los programas y planes nacionales de educación; según nos comentaron, son inadecuados los contenidos y métodos educativos nacionales para los niños de la comunidad. Los maestros a nivel inicial y a nivel Primaria buscan utilizar la lengua materna como un medio para que los niños entiendan mejor los textos, conceptos y conocimientos que acontecen en una segunda lengua (el español); al mismo tiempo buscan preservar la lengua *wixarika*. El aspecto esencial de la educación, puesto a debate por la investigación educativa, está en relación con los procesos que siguen los niños en la construcción de nociones y conceptos en una segunda lengua (SEDESOL, 1998: 41).

En ese contexto, para comprender el proceso educativo bilingüe, los problemas que se enfrentan a partir de este sistema educativo y las propuestas de solución a las mismas sugeridas por los diferentes actores sociales, enfocamos el trabajo etnográfico a los centros educativos que existen en la comunidad y a otros espacios de enseñanza propuestos por las políticas sociales del Estado que están encaminadas a la homogenización e incorporación de la población *wixarika*. También tomamos en cuenta las oportunidades de desarrollo individual para mejorar la economía, así como la adquisición de prestigio dentro y fuera del ámbito comunal. Sobre todo, privilegiamos la voz de los distintos grupos de maestros, alumnos y de la población en general. Los datos aquí expuestos se basan en la observación y en la información proporcionada por los actores sociales.

### 3.2.1 *Nunutsi kita*

Tuxpan de Bolaños cuenta con una escuela de enseñanza preescolar cuyo nombre en *wixarika* es *nunutsi kita* o casa del niño. *Katsima* traduce el vocablo como “niños chiquitos”. Esta escuela pertenece al ámbito público federal transferido, es decir, la enseñanza impartida depende de los programas elaborados por la institución educativa nacional. Asisten niños de 3 a 5 años a quienes se les enseña a escribir las primeras letras y a leer en el idioma *wixarika*, pero también son iniciados en el aprendizaje de la segunda lengua (el español), aprenden a contar y, en general, se encamina al niño a la sociabilización.

Es importante destacar que esta última tarea siempre se ha llevado a cabo en la misma comunidad por medio de los juegos, las relaciones familiares, en las ceremonias religiosas y en trabajo agrícola dentro del ámbito comunal. El mejor ejemplo de la importancia de las primeras enseñanzas de la cultura propia la tenemos en la fiesta del tambor, donde los niños adquieren un papel protagónico. Baste decir que en esta ceremonia se les trasmite la cosmogonía y las creencias

ancestrales como parte fundamental de su educación formal, de modo que es un espacio de sociabilización para los futuros *wixaritari*.

Hoy en día, la tarea de educar y enseñar las normas y conocimientos necesarios para la vida se lleva a cabo principalmente en el espacio escolar, con base en grupos de cooperación que funcionan al interior del plantel. La enseñanza preescolar es el punto de partida para la enseñanza bilingüe e inicia con el desarrollo de la lengua materna como elemento básico de la comunicación. En este nivel educativo, se desarrollan las habilidades creativas y de expresión en los niños mediante actividades didácticas pertinentes e impartiendo el conocimiento. Los profesores fomentan en los alumnos la conservación de los recursos naturales, tan significativos para la preservación de la costumbre.

La directora de dicho plantel, Licenciada Cecilia González Carrillo, nos comentó que atienden a alrededor de 70 alumnos, repartidos entre niños de primero, segundo y tercer grado.<sup>28</sup> El albergue para los niveles de Primaria brinda gran apoyo a los niños de preescolar, hospedando a 9 alumnos que vienen de localidades lejanas, por lo que les brindan hospedaje y alimentación. También los alumnos que viven en la localidad cuentan con los desayunos escolares; estos son preparados por las madres de familia y con el apoyo del DIF, que les proporciona algunos complementos alimenticios, como leche y otros alimentos básicos; la idea es apoyar la economía y el bienestar familiar que son necesarios para el buen desempeño escolar.

Los maestros hablan en lengua materna a los alumnos desde su ingreso a primer año, pues no todos dominan el español. Según los comentarios de la profesora Cecilia, los niños bilingües son generalmente hijos de maestros o de padres con cierta preparación escolar de carácter bilingüe. Estos niños cumplen en el salón de clase con la función de transmitir el segundo idioma a sus compañeros, lo cual representa una ventaja y un beneficio para sus mismos condiscípulos, quienes tratan de asimilar el idioma hablado por sus compañeros para socializar.

---

<sup>28</sup> Entrevista realizada en julio de 2013.

En lo que concierne a la actualización y preparación de los docentes, Cecilia nos comentó que su última capacitación fue en el mes de agosto del año 2011, cuando se les proporcionó un nuevo programa por parte de la Secretaría de Educación Pública (SEP).<sup>29</sup> Se efectuaron entonces actividades que contemplaron la interacción de los alumnos con el entorno social y les enseñaron nuevas estrategias educativas con la finalidad de fortalecer su trabajo en el aula. La maestra resaltó la importancia de las actualizaciones para la planta de maestros, ya que a través de ellas se elevan los niveles de aprovechamiento en los estudiantes.

Nuestra informante expuso que los maestros del plantel enfrentan varios problemas; el principal es la carencia de materiales didácticos y la falta de juegos para el esparcimiento de los infantes. Aun así, los maestros, “no se quedan así, buscan en el entorno materiales para trabajar”, asegura Cecilia González, directora de *Nunutsi kita*. No obstante estos esfuerzos, los maestros no alcanzan a proveerse del material suficiente pues son altos los costos de los útiles escolares.

Los maestros de este plantel, por iniciativa propia, procuran que los alumnos adquieran una relación con su entorno social y cultural. Los padres de familia de la escuela cooperan también con las actividades que se les solicita; la directora mencionó que inclusive ellos construyeron un comedor y una cocina en donde las madres de familia elaboran los desayunos escolares y de la misma manera, han comenzado a sembrar algunos árboles en el área. De acuerdo con la información proporcionada por la directora del jardín de niños, los maestros de la escuela inicial promueven la colaboración en las distintas actividades y los padres de familia están convencidos de que la escuela formal representa mejores oportunidades para los niños en el futuro.

En relación con la adquisición del conocimiento a edades tempranas, los estudiosos de la lingüística plantean que en esta etapa de la vida la división del desarrollo cognitivo en los niños entre 2 y 7 años es la etapa pre-operacional, del pensamiento y del lenguaje, en donde el cerebro humano gradúa su capacidad de

---

<sup>29</sup> Entrevista realizada en julio de 2013.

pensar simbólicamente, es decir posibilita el trabajar mentalmente, realizar representaciones mentales, imitar objetos de conducta por medio de juegos simbólicos, dibujos e imágenes.

Debemos resaltar que esta etapa es la del desarrollo del lenguaje donde se manejan los conocimientos abstractos. Los niños se inician en el conocimiento desde pequeños por medio de la observación y la imitación, es lo que conforma el *ethos*. Por lo tanto, es necesario señalar que los niños *wixaritari*, en un principio en sus hogares y con la comunidad, desde pequeños obtienen estos primeros conocimientos con base en la observación de su entorno; así aprenden sobre el trabajo agrícola, establecen vínculos mediante sus saberes con el mundo sagrado y la práctica de la religión en colectivo. Como dicen sus abuelos, “aprenden la costumbre”, la cual abarca sus formas rituales y sociales de vida.

Es en esta etapa de la vida donde se obtienen las primeras creencias, incluso antes de manera preconsciente; se forma el carácter del individuo con base en la realidad social de su comunidad. En este momento del desarrollo infantil, la lengua se convierte en el principal medio de trasmisión de los contenidos culturales creados por el grupo a lo largo del tiempo. Con la llegada de la escuela formal, el proceso formativo del individuo queda a cargo de una sola persona, el maestro, quien instruye a estas nuevas generaciones en una institución distinta de la familia y, por ende, a entrar en contacto con la cultura nacional a través de una segunda lengua, el español.

Los niños aprenden las dos lenguas casi a la par, aparentemente sin mayor esfuerzo. Se observó que los dos sistemas de lengua se mantienen separados, pasan de uno a otro rápidamente según las circunstancias y el niño se va haciendo consciente de su bilingüismo, interiorizando los dos sistemas: puede pensar en los dos y dominarlos. Sin embargo, como veremos, este proceso no se da en su totalidad.

En la escuela nos comentaron que la mayoría de los niños saben perfectamente cuándo es necesario usar una u otra lengua. Esta habilidad es considerada por algunos lingüistas como un bilingüismo perfectamente equilibrado.

No obstante, concuerdo con los investigadores que sostienen que en la práctica tal cosa no existe, pues no hay ocasión de usar las dos lenguas a la vez en las mismas situaciones y con la misma frecuencia; un ejemplo de ello se da en las fiestas ceremoniales, en donde los *wixaritari* usan su lengua propia, en contraposición a la escuela donde los alumnos deben separar las lecturas y ejercicios en el idioma español. Siempre hay una lengua que es considerada por los hablantes como la más propia, la más familiar y la que conocen mejor, la lengua principal del sujeto; hasta hoy, ponderan su lengua materna, el idioma *wixarika*.

Como vimos en el capítulo anterior, para los *wixaritari* su idioma es el vehículo por medio del cual se trasmite la historia, las normas, las alabanzas y oraciones hacía las deidades; es un símbolo de pertenecía al grupo, de integración. Su lengua materna es en la cual normalmente se comunican los padres y familiares con los niños de esta edad, por consiguiente es la que se cultiva y valora en la comunidad. Sin embargo, comprenden la necesidad de aprender el idioma español como un recurso importante para la comunicación, la negociación y la incorporación al sistema económico, político y social de la nación. Así pues, el uso de la lengua y la función que cumple dependen de las circunstancias sociales, las que comienzan a variar al continuar su escolaridad. Cabe señalar que, al avanzar en la enseñanza escolar, el niño va enfrentando nuevos retos: se aprecia mejor la distancia entre los idiomas, pero también se hacen más evidentes las diferencias entre ambas culturas.

### 3.2.2 La enseñanza Primaria bilingüe

La escuela Lázaro Cárdenas del Río de Tuxpan de Bolaños imparte la educación Primaria bilingüe. Esta institución, como todas las escuelas de educación básica en México, depende del control público federal transferido, de tal forma que los planes y programas educativos son elaborados desde las instituciones nacionales y por académicos ajenos a la comunidad *wixarika*. Este plantel atiende a 308 alumnos, cuenta con dos grupos por cada grado escolar, desde primero hasta sexto. Al

observar el espacio advertimos que la escuela cuenta con buenas instalaciones: salones amplios y ventilados, aunque el mobiliario no está en tan buenas condiciones.

En las escuelas, y en general en la comunidad, los servicios sanitarios presentan problemas de insalubridad debido a la falta de agua, pero algunos niños viven cerca del plantel y tienen la facilidad de ir a sus casas cuando lo requieren. Esta circunstancia influye en la educación, pues los niños deben tener un ambiente agradable que motive su aprendizaje y las condiciones descritas se prestan a la interrupción de la clase, a la incomodidad de aguantar las ganas de hacer sus necesidades o, si recurre a los baños de la escuela, al riesgo de adquirir infecciones por la insalubridad que se genera en las instalaciones escolares. La escuela cuenta también con instalaciones deportivas, como canchas de fútbol, basquetbol y áreas recreativas, lo que promueve una buena condición física y mental en el alumnado. Dentro del área del plantel, comparten el espacio la escuela de enseñanza preescolar, la Primaria y el albergue; en este último conviven los niños de la Primaria como los de preescolar.

El Director asume también la dirección del albergue escolar. Todas las escuelas aquí ubicadas dependen de la Dirección de Educación Indígena, la cual funciona en colaboración con el Centro de Desarrollo Indígena (CDI). De los 308 niños de Primaria, 100 se encuentran albergados; estos niños cuentan con alimentación, alojamiento y cuidados de lunes a viernes, pues regresan a sus ranchos los fines de semana, lo cual constituye una gran dificultad en su aprendizaje, ya que al no encontrarse cerca de sus familias carecen de la ayuda de sus padres para hacer sus tareas o estudiar. Según la evaluación que en entrevista con nosotros hace el director de dicho plantel, estos alumnos son quienes presentan insuficiencia en su desarrollo escolar; en cambio, los alumnos de la localidad tienen un mejor rendimiento.<sup>30</sup>

---

<sup>30</sup> Entrevista realizada en el 2012.

Lo planteado por el director se refleja estadísticamente dentro de los parámetros generales del aprovechamiento académico (entre el 7 y el 8 por ciento de la población escolar). El director considera que ello se debe probablemente a la baja o nula escolaridad de algunos padres de familia, que se ven limitados para apoyar a sus hijos en las tareas y trabajos escolares; no pueden supervisar de cerca su aprendizaje y al parecer el interés de estos padres también es más laxo.



Fotografía 4. Salón de clases escuela Lázaro Cárdenas (Bravo, 2013)

Esta condición se vuelve común en la escuela, con la salvedad de niños de la localidad, cuyos padres son de las nuevas generaciones y ya cuentan con instrucción Secundaria, Preparatoria e incluso profesional, lo cual origina una manera distinta de actuar y de pensar sobre el futuro de la familia. Para ellos, su economía dependerá más del desarrollo profesional y no tanto de seguir la tradición agrícola, por esa razón, están al tanto de la vida escolar de sus hijos, les apoyan en trabajos, tareas, etcétera, le dan gran importancia al aprendizaje del lenguaje y están más interesados en el conocimiento “científico”, aunque debemos mencionar que no descuidan su participación en las actividades religiosas y en las costumbres de la

comunidad, por lo que también es importante para ellos que sus hijos conozcan sobre sus propias tradiciones.



Fotografía 5: Canchas de baloncesto. Escuela Primaria (Bravo, 2013)

Algunas madres de familia que dedican tiempo para participar en las actividades propuestas por las autoridades de la Secretaría de Educación de Jalisco, también lo hacen en las fiestas de su lugar de residencia y en otras localidades. En el 2013, asistí a la clausura de los trabajos de preescolar del periodo 2012-2013; acudieron varios padres de otras localidades. En este festival, se contó con la asistencia de autoridades de la coordinadora de la zona del programa de educación inicial escolarizada del Consejo Nacional de Fomento Educativo(CONAFE). Se presentaron muestras de trabajos manuales de los padres, bailes y otras representaciones artísticas promovidas por el Consejo, con las familias de los alumnos.



Fotografía 6. Fin de cursos Nunutsi kita (Bravo, 2013)

Llama la atención que los niños de las localidades lejanas son los que principalmente presentan muy bajo rendimiento escolar; esta situación se explica considerando la estancia temporal en clases, pues ellos viven en el albergue de lunes a viernes y regresan a sus casas el fin de semana, realizando un complicado traslado a veces de hasta 5 kilómetros de distancia y transportándose a pie. El director también indicó que la deserción escolar es calculada en un 34% del total de alumnos, es decir de 6 a 8 alumnos interrumpen sus estudios por ciclo escolar y abandonan la escuela totalmente para dedicarse a las labores del rancho.

A partir de estos datos, planteamos que las dificultades que enfrentan los escolares de las localidades son conflictos que se desprenden de la política educativa y de sus presupuestos. En un primer momento, se tuvo el interés de establecer centros educativos rectores, con el objetivo de concentrar a la población dispersa en lugares determinados, anteriormente sitios destinados a sus cultos religiosos en ciertas celebraciones y temporadas determinadas. Con este esquema, se dejó fuera de los planes educativos a gran parte de la población de localidades lejanas que al no

tener acceso a los servicios institucionales deben trasladarse a los centros rectores más cercanos, en este caso a Tuxpan de Bolaños.

Es importante mencionar que los programas asistenciales gubernamentales, Oportunidades, benefician a la población indígena otorgando becas a niños y jóvenes en edad escolar. Si bien es cierto que recibir estos apoyos ayuda a mejorar la economía familiar, también es posible que muchos padres manden a la escuela a sus hijos con la finalidad de recibir esta ayuda, lo cual origina una falta de interés real hacia los estudios de sus hijos. Esa actitud está relacionada con su cosmovisión: las localidades más alejadas preservan en mayor medida sus costumbres y el futuro de sus hijos está relacionado con el trabajo agrícola, la práctica de la costumbre y la vida familiar. El apoyo de estos programas contribuye a mejorar sus condiciones de vida, pues en muchos casos se tienen muchos hijos y no existen otras fuentes de ingreso familiar. Pero también es cierto que esto no es suficiente para el desarrollo social de los pueblos.

La idea gubernamental de concentrar a la mayor parte de la población serrana en centros rectores no se ha concretado en su totalidad, siguen existiendo localidades o rancherías dispersas en el territorio serrano, por lo tanto muchos niños deben dejar sus hogares para recorrer grandes distancias y tener acceso a la educación, resultando esto en un problema de bajo aprovechamiento y rendimiento escolar o, en el peor de los casos, en el abandono de los estudios. Otro factor que puede incidir en el desarrollo de los estudiantes es la mala alimentación como resultado de la precaria situación económica familiar, por lo tanto, hay una gran diferencia entre los alumnos de la localidad y los albergados: unos cuentan con la ventaja de estar en el seno familiar, mientras que los de fuera enfrentan las dificultades ya mencionadas.

Los padres de la localidad cuyos hijos van a la Primaria son los que se preocupan y cooperan más con los profesores en el cuidado de los alumnos y del plantel; incluso las madres de la comunidad, comenta la nutrióloga del DIF, se comprometen a mejorar su alimentación y se organizan para recibir las despensas

del gobierno, con la condición de preparar diariamente los desayunos escolares. Además, las madres y mujeres de la comunidad participan en las charlas nutricionales promovidas por el personal de esta institución. Los niños de los albergues cuentan con personal encargado que fungen como padres, quienes elaboran los alimentos y junto con los niños realizan las labores cotidianas en dicho lugar.

La planta educativa está constituida principalmente por profesores *wixaritari*. El programa en este nivel de enseñanza contempla la educación en dos idiomas: el *wixarika* y el español. El proceso de la clase presenta el siguiente orden: el profesor explica en lengua materna el tema a tratar y completa la clase en español; aproximadamente el 80% de la clase se da en el idioma materno y un 20% en español. El profesor de quinto grado nos comentó que el programa contempla una hora de clase en lengua indígena a la semana, durante los seis años de la enseñanza básica Primaria.

El niño aprende a leer y escribir en ambos idiomas, distingue bien cuando se le pide que lo haga en una o en otra lengua. Muchos niños ya vienen de la enseñanza preescolar dominado las dos lenguas, pero otros ingresan por primera vez a la enseñanza bilingüe; es de esperarse que estos alumnos no tengan el mismo nivel, por consiguiente, hacen más esfuerzo por alcanzar a sus compañeros de clase y se van retrasando, esto representa el mayor obstáculo para la comprensión del idioma español, porque no tienen el mismo nivel de sus compañeros y a pesar del esfuerzo de la planta docente hasta este nivel aún no todos alcanzan las competencias del idioma a nivel académico, es decir, no entienden muchos conceptos.

En otro orden de ideas: nos dimos cuenta que los libros de texto para Primaria están ideados en lengua *wixarika* en el primer año, mientras que en los siguientes grados ya se incluye el español. La aplicación de estos programas, igual que los materiales y los contenidos de los libros, depende totalmente de la Secretaría de Educación Pública (SEP). Los textos usados son obras asesoradas por profesores *wixaritari* que aportaron principalmente las palabras, conceptos y relatos propios de

su cultura, referentes a objetos, animales, trabajo y mundo natural, que tratan de enseñar a los niños las historias propias de su cosmogonía. Con la finalidad de lograr este objetivo se utilizan imágenes de las comunidades, de los lugares sagrados y se relatan algunos mitos, lo que favorece la recuperación de la historia y la cosmogonía *wixarika*. Debo señalar al respecto que cuando visitamos a una familia, sus integrantes nos compartieron un relato que venía escrito en el libro de primer año de su hija.

En el libro de primer grado de lengua huichol, se hace referencia al conocimiento de los símbolos patrios, viene una traducción del himno nacional, una lectura de la bandera de México y una referencia acerca de la Constitución mexicana de 1917; de esa forma, se van introduciendo los elementos ajenos a su cultura, se incorporan valores y conceptos de una realidad nacional distinta a la de la que aprendieron en sus hogares. Para nosotros, estos son algunos elementos de aculturación. El sistema educativo nacional utiliza la lengua originaria como medio de introducción a una segunda lengua nacional, que es específicamente la de la enseñanza escolar; así lo demuestran los programas de estudio de la SEP.

Las propuestas metodológicas, los planes y los programas de estudio de la educación básica están enfocados a formar futuros ciudadanos integrados al progreso nacional, haciendo uso de la lengua materna, a la cual tienen derecho y que forma parte de su diversidad, pero sobreponiendo en primer lugar el lenguaje nacional. Según los estudiosos del tema, la propuesta pedagógica de estos programas es obtener dichas competencias en una segunda lengua, lo cual se facilita más cuando el individuo se encuentra en los primeros años de vida. A esta edad el niño se encuentra en condiciones óptimas de aprender más y mejor, sobre todo cuando se les instruye en su propia lengua. De esa forma, la escuela inicial es como un trampolín que sirve para aprender la lengua de la educación formal y los contenidos ajenos al conocimiento ancestral; se aproxima a los alumnos, mediante la educación escolarizada y considerada por el Estado como “formal”, a la cultura occidental global.

Lo anteriormente expuesto nos llevó a considerar algunas hipótesis del pensamiento creativo que son útiles para comprender mejor el fenómeno del habla y las influencias extralingüísticas en la adquisición del castellano. Una de las hipótesis del pensamiento creativo y del bilingüismo es que mediante el mismo se adquieren habilidades (aumentar la fluidez, la flexibilidad, la originalidad y la elaboración en el pensamiento cuando se dominan dos o más lenguas), de tal forma que los bilingües tienen dos o más palabras para nombrar un único objeto o idea. Se cree que puede existir un umbral de competencia lingüística donde un niño bilingüe logra evitar déficits cognitivos y permite que los aspectos potencialmente benéficos de hacerse bilingüe influyan en su desarrollo cognitivo.

En otras palabras: en teoría, los niños *wixarika* adquieren los dos sistemas sin esfuerzo y los mantienen separados, los interiorizan, es decir, logran un bilingüismo equilibrado. Pero, como señalan Siguán y Mackey (1986: 30), “en la práctica en realidad hay un desequilibrio de función y de uso relacionado con la situación social que lo produce”. En el caso de los *wixaritari* la primera lengua es personal y cotidiana, mientras que la aprendida en la escuela es la de los contactos formales con los maestros, con la población mestiza; entre más frecuente es su uso, este lenguaje (español) poco a poco se irá convirtiendo en su idioma principal, dependiendo de las actividades lingüísticas del individuo. Para esclarecer este proceso veremos los problemas que el joven bilingüe enfrenta en la enseñanza Secundaria, en donde ya no se da seguimiento a la lengua *wixarika*.

### 3.2.3 La escuela Telesecundaria: una enseñanza monolingüe

La Telesecundaria “Enrique González Martínez” fue inaugurada en el año de 1990; ahí se imparte la enseñanza obligatoria exclusivamente en idioma español, basada en una propuesta pedagógica integrada a la tecnología virtual de comunicación. Este plantel es de control público (Federal Transferido), es decir, está integrada a los programas provenientes de la SEP (Secretaría de Educación Pública) del Estado de

Jalisco. El alumnado se compone de casi toda la matrícula de egresados de la Escuela Primaria que continúan sus estudios; en el 2013 eran aproximadamente 247 alumnos en diez grupos (cuatro de primero, tres de segundo y tres de tercero), entre los cuales hay niños que vienen de otras localidades. De acuerdo con la información proporcionada por los entrevistados, este plantel es de los más grandes de la región y a él concurren niños de 25 comunidades.

No todos los niños que viven en Tuxpan de Bolaños entran a esa Telesecundaria, pues hay otros con más posibilidades económicas que emigran a la ciudad de México o a otras ciudades a estudiar en internados; estos jóvenes tienden a regresar a su población con una carrera terminada y con la expectativa de hacer algo por sus familias e incluso por la gente del lugar, lo cual nos habla del sentido de pertenencia y arraigo de esta etnia. Hay otros estudiantes cuyo plan de vida es emigrar después de terminar la enseñanza Secundaria a los centros urbanos; los maestros se han dado cuenta de que “estas personas desde un principio le echan muchas ganas a sus estudios, al parecer tal caso depende de un plan de vida ya establecido donde contemplan en su futuro tener una profesión, sus padres generalmente son profesionistas y por lo tanto parece ser que tienen una visión más clara de las necesidades y posibilidades del desarrollo personal de sus hijos”, nos comenta uno de los profesores, (entrevista 2008).

La escuela Telesecundaria de Tuxpan cuenta con varias aulas para los tres grados escolares, dispone de otras instalaciones como laboratorios para las prácticas de química y biología. Sin duda, la educación requiere de las herramientas digitales necesarias para facilitar el trabajo y la investigación, con ese objeto el plantel cuenta con un salón de cómputo, aunque la señal de Internet presenta fallas. También hay espacios recreativos como una cancha de basquetbol y un patio grande. Hay sanitarios, pero casi siempre están cerrados por la falta de agua y por problemas de desagüe. El director de la escuela considera que la inutilidad de los servicios sanitarios es un problema grave, pues los niños deben esperar hasta llegar a sus

casas, a pesar de que la escuela está ubicada a las afueras de la comunidad; debido a esto a veces interrumpen su clase o se aguantan hasta la salida.<sup>31</sup>

Consideramos fundamental hacer referencia al espacio escolar, ya que es distinto al espacio comunal: en él se crean discursos ajenos a la cultura *wixarika*. Un discurso del conocimiento aceptado como formal implica un fin propio: este recinto es destinado exclusivamente para aprender y enseñar, es el sitio en el cual se promueve la internalización del pensamiento occidental, un espacio absoluto para la educación cuya dirección se encuentra a cargo de personas ajenas a la cultura *wixarika*; es el lugar donde se imparten conocimientos de acuerdo a programas generados fuera del contexto comunal.

Como indica Pacheco (2010: 24), es importante no olvidar que la escuela es “el lugar de encuentro de actores sociales con papeles protagónicos diferentes es decir: un lugar social atravesado por el conjunto de contradicciones de la sociedad, de clase social, de género, de edad y de cultura, el lugar de la institucionalización y la movilización, de la dominación pero también de la resistencia”. Esta afirmación nos ayuda a comprender el tipo de relaciones que se establecen entre alumnos, maestros y escuela. Por esa razón, nos proponemos analizar los programas educativos planteados en una segunda lengua, las interrelaciones en la escuela y los problemas que se derivan de ello.

Las materias impartidas en dicha escuela son las siguientes: español, matemáticas, ciencias sociales, ciencias naturales, artísticas, inglés, historia, educación física y tecnológicas; todas las clases se imparten en idioma español de modo que para comprender tal información es necesario forzosamente dominar este idioma, pues el material de apoyo está constituido sustancialmente de guías de estudio elaboradas en la segunda lengua y son utilizadas para apoyar las clases televisadas. Respecto a las disciplinas, nos interesa destacar que en este nivel educativo se anexa una tercera lengua, el inglés; en opinión de un docente *wixarika*, este idioma en cierto modo se estudia en sustitución de la lengua materna que se

---

<sup>31</sup> Entrevista realizada en el 2012.

imparte en Primaria. Los estudiantes tienen que alcanzar una nueva competencia en un tercer idioma de nivel básico, de esa forma el aprendizaje se complica más en cuanto al cambio de códigos, pues ahora deben ser competentes en tres lenguas.

Sabemos que los bilingües aparentemente dominan las dos lenguas (el *wixarika* y el español), reciben información en las dos y hacen la separación entre el uso de una u otra. Pero en cuanto a este tercer lenguaje (el inglés) y otro más, el lenguaje matemático, que se introducen en este nivel de enseñanza, al parecer a la mayoría de los estudiantes se les presentan nuevas dificultades, aunque hay algunos que participan activamente con el profesor, según observamos en la clase.

Según estudios científicos, los estudiantes están capacitados para aprender un idioma más, puesto que el cerebro humano tiene la capacidad de realizar las conexiones neuronales necesarias para seleccionar, codificar y almacenar esta información: entre más aprende y acumula experiencias va creando nuevas conexiones de tal forma que el cerebro ya está preparado para facilitar la aprehensión de varios idiomas. De hecho, los lingüistas reconocen que una vez aprendido un idioma es mucho más fácil aprender un segundo o un tercero, porque las competencias que se desarrollan cuando se aprende una segunda lengua se transfieren a las otras. No obstante, a través del trabajo de campo observamos que los problemas del aprendizaje son más complejos, no solamente en relación con el idioma inglés sino, en general, en la lectura y escritura en español.

Tratamos de comprender este hecho desde los presupuestos de la psicología, la cual propone que los niños, en este caso *wixarika*, del nivel Secundaria en su mayoría, al haber desarrollado desde la enseñanza inicial el aprendizaje de otra lengua, no deben presentar problemas en cuanto a procesar la información transmitida en clase exclusivamente en español. Sin embargo, los profesores de nivel Secundaria aseguran que los estudiantes presentan problemas en su aprovechamiento y rendimiento escolar; eso tiene que ver con que hay niños que al llegar a este nivel no saben leer el español, aunque hay otros factores que influyen, como la inadecuada alimentación, la lejanía de sus lugares de origen y la necesidad

de participar en las distintas actividades de tipo religioso o agrícola que demandan su presencia en los sitios de los que provienen.

El éxito o el fracaso de los niños en la escuela también dependen en gran parte de las interacciones que se establecen entre los alumnos y los maestros. A partir de la enseñanza Secundaria, los profesores que les dan clases llegan de fuera y sólo por dos años aproximadamente, además de que no conocen la lengua *wixarika*. Esto último es una limitante en la relación con los estudiantes, lo que a su vez es fundamental para la enseñanza-aprendizaje. Otro de los inconvenientes que afecta el rendimiento escolar se presenta en la población llegada de las otras localidades, ya que estos niños no son insertados en la educación bilingüe desde pequeños y llegan a la Secundaria en desventaja frente a sus compañeros de Tuxpan; realizan doble esfuerzo para estar al nivel de los demás alumnos y a los profesores les es difícil detenerse en la aplicación del programa educativo. Con el fin de entender mejor estos problemas, a continuación abordamos más a fondo la cuestión del rendimiento escolar.

### 3.2.4 El aprovechamiento escolar en la enseñanza Secundaria

Sabemos que toda lengua está conformada por un sinnúmero de conceptos; una condición para la apropiación del conocimiento es manejar el mayor número de dichos conceptos, siendo el ideal que los estudiantes bilingües posean el mayor dominio posible de una segunda lengua con base en un extenso vocabulario. No obstante, los componentes de un idioma no pueden conceptualizarse aislados de los contextos de uso y de la experiencia de sus individuos, por tanto el problema se genera desde que los conceptos y los conocimientos de la cultura nacional deben ser impartidos teniendo en cuenta esa condición.

Con base en la observación etnográfica, nos dimos cuenta de que la población bilingüe en este nivel escolar presenta un déficit relativo a sus niveles de desarrollo conceptual. En ese sentido, los profesores comentaron que “los alumnos al llegar a

este nivel no tienen aún bien entendido el significado de ciertas palabras de uso común”. Al respecto, el director de la Telesecundaria afirmó que los niños arrastran los problemas en relación con el idioma desde la Primaria; algunas veces, señala, mezclan los dos idiomas indistintamente en los trabajos y en las tareas. Por nuestra parte, notamos que incluso los adultos bilingües en sus conversaciones mezclan los dos lenguajes. Por esa razón, los profesores sufren para hacer sus evaluaciones, pues en los exámenes los alumnos mezclan ambos idiomas.

Cuando entrevistamos a los profesores de primero, segundo y de cuarto año, todos coincidieron en que el rendimiento escolar de los alumnos en esta comunidad tiene que ver con el contexto en el cual se encuentra inserto el niño, el cual claramente influye debido a que existen muy pocas ofertas y oportunidades para trabajar, lo que resulta en una falta de interés de los jóvenes por aprender. Algunos *wixarika* dicen “aquí no hay nada”, por tal razón los alumnos asisten a clases sin tener una expectativa clara de su futuro. De acuerdo a lo mostrado a lo largo del trabajo, hay diferencias entre los estudiantes con fuerte rezago y los alumnos más adelantados que incluso se empeñan en aprender, en participar, en hacer sus tareas y sus trabajos; los maestros opinan que estos estudiantes sí tienen un plan de vida (salir a estudiar a las universidades cercanas) y suelen ser hijos de personas con un cierto desarrollo escolar, “más conscientes de la situación escolar”.

En Tuxpan muchos padres jóvenes tienen al menos un nivel escolar de Secundaria, algunos tienen una carrera y generalmente están ligados de alguna forma a la información del exterior, han buscado su desarrollo individual y quieren lo mismo para sus hijos, ven en la educación una oportunidad para mejorar. Mucha gente de la localidad está consciente de la importancia que tiene aprender español y asistir a la escuela, reconocen en la educación un medio para acceder a otras oportunidades en el ámbito de la sociedad dominante, obtener los conocimientos necesarios para llevar a cabo sus relaciones con la sociedad mayoritaria, tener mejores ingresos y sobre todo, tienen la idea de progresar, regresar a la comunidad y contribuir a mejorar las condiciones de vida de su grupo étnico.

Cuando mencionamos que al parecer hay alumnos que no muestran mucho interés en las clases, que no tienen la disposición de aprender y, según las palabras de un profesor, “no cuentan con un proyecto de vida”, estamos hablando posiblemente de jóvenes que vienen de las localidades y rancherías ubicadas lejos de este centro, a más de cinco kilómetros de distancia de Tuxpan. Esta condición explica las complicaciones que implica estudiar para estos jóvenes. Debemos aclarar que en estas localidades, según los comentarios de los promotores culturales, se mantienen las tradiciones y prácticas religiosas más apegadas a un sentido de pertenencia.

El trabajo agrícola es la base de su economía, de ahí que no tiene mucho sentido para los padres la enseñanza escolar de sus hijos puesto que no cuentan muchas veces con los medios para mandarlos a continuar con una preparación profesional. Por otra parte, sus hijos participan en las labores agrícolas y en las ceremonias relacionadas con esa actividad junto a la familia, tal vez por eso los padres aparentemente no disponen de tiempo, de los medios y de la misma perspectiva occidental acerca de los conocimientos impartidos en instituciones ajenas a su cultura. En consecuencia, asegura una profesora del segundo año:

En la Telesecundaria se cuenta con un 30% de apoyo, es decir de 30 padres de un salón, no llegan a las reuniones para ver los avances y los problemas de sus hijos, en las juntas a veces contamos a lo mucho con la participación de 10 padres.<sup>32</sup>

Los profesores desconocen el fondo de los problemas descritos, por lo tanto se necesitaría reforzar los vínculos maestro-alumno-padre de familia y trabajar en conjunto sobre su resolución. Otra circunstancia que influye en esta cuestión son los escenarios en las localidades. Además de los problemas que hemos mencionado antes, los profesores de la Secundaria nos comentaron que los padres de familia de las rancherías tienen más hijos y, por tanto, muchas veces dejan a los jóvenes en Tuxpan “a su suerte”, sin saber realmente qué es lo que está pasando con ellos. Nos

---

<sup>32</sup> Entrevista realizada en el mes de julio de 2013.

contó una maestra que los muchachos reciben un permiso especial cuando necesitan asistir a las actividades en su ranchería:

Pero a veces los papás no se dan cuenta que sus hijos están faltando a clases; ha habido ocasiones en que los padres llegan a pedir permiso para que falten y resulta que los muchachos ya habían pedido permiso de salir a sus casas desde una semana antes, no asisten y los padres no se percatan que faltaron a la escuela hasta ese momento.<sup>33</sup>

Por si fuera poco, debemos tomar en cuenta el factor de la deficiencia alimentaria de esos niños, sobre todo en la Telesecundaria. El DIF ha apoyado con los desayunos y algunos padres apoyaron en la construcción de la cocina, pero esto no es suficiente como para que los escolares tengan una buena alimentación, sobre todo aquellos niños y jóvenes que llegan de fuera y que presentan el más bajo rendimiento escolar. Estas evidencias nos muestran que los problemas descritos son fundamentalmente consecuencia de una deficiente planeación y desarrollo de las políticas educativas que no toman en cuenta el asentamiento disperso de los pueblos *wixarika* en la planeación y ubicación de los centros educativos.

Así mismo, estos programas gubernamentales no consideran las dificultades de tránsito para los niños y jóvenes en edad escolar, quienes deben trasladarse hasta el centro rector a estudiar. Aun así, los profesores en la localidad buscan alternativas para ayudar a sus discípulos; sin duda faltan recursos y una reflexión desde la política educativa que es desarrollada por parte del Estado, pues no hay sistema educativo que pueda sostenerse siendo efectivo y eficaz en estas condiciones.

### 3.2.5 Método de enseñanza, estrategias para el aprendizaje.

Las Telesecundarias del país trabajan con base en una señal televisiva. En Tuxpan, la señal satelital tiene muchas fallas, por tal motivo, la imagen televisada se convirtió en complemento del plan de estudios, “donde los programas más bien son

---

<sup>33</sup> Entrevista realizada en el mes de julio de 2013.

un apoyo para los temas que se desarrollan en clase y el alumno es el que resuelve los problemas planteados por los profesores:

De entrada es muy difícil seguir la clase de los programas televisados, porque siempre hay ciertas dudas en los alumnos y si te dedicas a resolverlas te atrasan la programación (...) es muy difícil que nos podamos sincronizar con la señal que entra a una hora bien precisa y si no estamos a tiempo ya no la agarramos.<sup>34</sup>

En Tuxpan de Bolaños, los maestros tienen dificultad para apegarse a la programación de las Telesecundarias por cuestión de tiempo, se dan cuenta que de hacerlo así “quedarían muchos huecos en la comprensión del tema, de los muchachos”. En consecuencia, los maestros han buscado alternativas y su metodología de trabajo se efectúa a partir de las herramientas tecnológicas a su alcance.

Una de estas tecnologías es la computadora, en cuyo disco duro se graban los programas y las lecturas, para utilizarlas cuando es pertinente; otros métodos utilizados son mediante los materiales audio-visuales. En la clase de inglés, por ejemplo, el profesor crea sus propias maneras didácticas de enseñanza mediante el uso de nuevas tecnologías como el video musical; con él despierta los sentidos y el interés de los alumnos, quienes aprenden las letras de las canciones y su traducción. El profesor de esa materia comentó al respecto que:

Es una manera práctica de aprender el inglés o las matemáticas, de manera lúdica (...) Además de poner videos con canciones, en clase jugamos lotería o inventamos otras actividades, tratamos de tener un momento de diversión, pero a la vez es un tiempo en el cual se enseña y los alumnos aprenden más cosas nuevas.<sup>35</sup>

Es importante comentar que en otras materias utilizan variadas técnicas pedagógicas, por ejemplo, hacen una primera lectura de las guías que les envía la Secretaría de Educación Pública de cada una de las materias, elaboran los ejercicios que la misma guía les pide; los maestros van siguiendo los ejercicios de cada alumno

---

<sup>34</sup> Entrevista realizada en el mes de julio de 2013.

<sup>35</sup> Entrevista realizada en el mes de julio de 2013.

y van aclarando dudas, siempre conscientes de los problemas que presentan los grupos acerca del conocimiento sobre determinados conceptos. Al final, preguntan a todos los alumnos si comprenden el significado de las palabras difíciles de entender y ponen atención a los que tienen más dudas. “Si no se entiende una palabra, difícilmente se va a entender el texto”, asegura el profesor de inglés de la Telesecundaria, quien comentó también que tratan de enseñarles la mayor cantidad de conceptos posible.

Así, cumplen necesariamente con un doble trabajo: apegarse a la lectura de comprensión del español, al mismo tiempo que atienden las demás materias dentro de un extenso programa. Cabe apuntar que observamos en clase el interés de los profesores en motivar la reflexión sobre el sentido de los conceptos, es decir, no buscan únicamente la memorización de los mismos, lo que necesariamente lleva más tiempo del previsto en los planes educativos y, en consecuencia, muchas veces no logran cumplir con los mismos a cabalidad.

Al abordar el aspecto de la currícula que rige la enseñanza Secundaria, vimos que los libros y todos los materiales de apoyo están destinados por igual a todas las Telesecundarias, en todas las regiones del país donde se lleva a cabo este modelo educativo y la información es manejada en español. Los programas escolares reflejan la política educativa homogénea, en la cual no se toma en cuenta la diversidad de los pueblos indígenas ni sus necesidades; no existe a ese nivel un libro propio de la etnia para trabajar en su lengua. Al respecto, el director del plantel manifestó lo siguiente:

La educación se complica respecto al nivel del español (...) yo veo hasta cierto modo el nivel del español, sí es complicado, pues a muchas cosas no les entienden. Por ejemplo, el día de ayer me dijo una niña “profe, me dicen en mi grupo que por qué estaba llorando”, “y ¿qué paso?, por qué estabas llorando” “No sé”, le dije “sería por alguna desilusión” y me contesto la niña “¿qué es eso de desilusión?”, entonces ya le expliqué “puede ser que tú estés...” Un término tan común que podemos entenderlo nosotros fuera de este contexto, pero ella no lo entiende, o sea le digo cosas tan simples que dice uno “¿qué está pasando?”; esto es como para ejemplificar.<sup>36</sup>

---

<sup>36</sup> Entrevista realizada en el mes de julio de 2013.

La observación y la información obtenida de la cual dimos cuenta invitan a reflexionar más acerca de los problemas que aparentemente se acrecientan a este nivel de escolaridad. Hay quien piensa que el aprovechamiento escolar de los estudiantes está ligado al dominio y comprensión del español. Los mismos alumnos admiten llevar mejores calificaciones en matemáticas y educación artística que aquellas clases donde el uso del español es fundamental para comprender las lecturas y los conceptos. Sin embargo, hay quien considera que los programas de educación bilingüe diseñados por un cuerpo de investigación ajeno a la cultura *wixarika* son suficientes para que los jóvenes busquen mejores oportunidades de vida.



Fotografía 7: Clase de inglés, Telesecundaria (Bravo, 2013)

En lo concerniente al trabajo de observación en el salón de clases, debemos aclarar que nuestra presencia no pasó desapercibida; es más, probablemente influyó en la dinámica de la misma y en el comportamiento de los alumnos: ellos no hicieron preguntas y trataron de hacer sus ejercicios en total silencio, mientras el profesor pasaba revisando, resolviendo dudas y ayudando a los alumnos. Un aspecto

importante que notamos fue una mayor participación de las niñas en la clase de inglés; eran las más participativas, entonando la canción del video musical; se notaba el esfuerzo que hacían por escuchar y ver la traducción de la canción al mismo tiempo.

El profesor destacó que las niñas son las más cumplidas en sus tareas y en sus trabajos, “ellas son las más aplicadas”, asegura. También advertimos que algunos niños presentaban dificultad para entender los ejercicios, no percibían muy bien lo que se pedía y se les dificultaba hacer la traducción al inglés; se veían desalentados y con poco interés, aunque el profesor les explicaba los conceptos y los ejercicios. Algunos otros muchachos bromeaban y se mostraban participativos en clase, se notaba que ellos definitivamente comprendieron los ejercicios.

Es importante resaltar que el obstáculo para dominar aceptablemente la segunda lengua se hace más evidente en la clase de inglés, puesto que el proceso cognitivo es doble: primero piensan el concepto o el texto en su lengua madre, después tratan de traducirlo al español. Ese proceso mental es complicado y depende del grado de dominio de la segunda lengua. Si hay un claro dominio del español y del *wixarika* es posible que la traducción sea más directa al inglés (comentario del profesor de esta materia).

Otra dificultad se encuentra en las guías y el material diseñados en español e inglés; se necesita entender la lectura en español y trabajar con el inglés, con lo cual se realiza una vez más un doble trabajo. Percibimos en las clases y en el resto del espacio escolar cómo los jóvenes *wixaritari* tratan de hablar y comunicarse en *wixarika*. Sin embargo, según algunas opiniones de la gente, se evita que los alumnos usen su lengua madre en los espacios y horarios escolares.

El problema es muy claro: se inicia con la sobre posición del español en sustitución del *wixarika* en la enseñanza Secundaria. Se busca un claro dominio a partir de su constante utilización, tanto en la escritura como en la oralidad, para reforzar la comprensión del conocimiento del vocabulario, los conceptos y la asimilación del conocimiento académico en la escuela. Sin embargo, los estudios

aclaran que el uso constante y total dominio del bilingüe de una de sus lenguas provoca una pérdida de fuerza de la otra lengua; en este caso se pretende que se tenga un uso primordial del español. Los jóvenes de este nivel escolar, cuando logran y se esfuerzan para dominar la segunda lengua, comienzan a desplazar su lengua materna.

Respecto a la anterior afirmación, tomamos algunas opiniones de los actores sociales; en primer lugar, una entrevista concedida por el maestro bilingüe Juan Miguel Ramírez Montes<sup>37</sup>, quien nos manifestó que la pérdida de la lengua existe a partir de la enseñanza Secundaria:

Debido a que llegan personas (profesores) que no pertenecen a la etnia, son mestizos y a los cuales se les agradece su apoyo pero no satisfacen las necesidades, porque ahí apartan la lengua, la toman como burla, esto representa una barrera y por esa razón se pierde la lengua en algunos casos.<sup>38</sup>

El profesor Ramírez se enteró por algunos de sus ex alumnos de Primaria que los académicos de la Secundaria prohíben a los *wixaritari* hablar la lengua materna en el salón y en el espacio del plantel, algo que para ellos es común, dado que están acostumbrados a relacionarse en su lengua con su familia, amigos y en general en la vida en la comunidad- Por eso el profesor *wixarika* piensa que “les ponen una barrera y por desconocimiento de los docentes, piensan que hablan mal de ellos”. Al respecto, el anterior director nos explicó algunos de los inconvenientes del uso de la lengua dentro del plantel:

Mire, en la cuestión del trabajo docente, el maestro de educación inicial es huichol, el maestro de preescolar es huichol, en la Primaria igual. Nosotros venimos de fuera: hay una maestra que viene de Vallarta, otra de Guadalajara, hay una maestra que viene de Puebla. A nosotros nos llaman mestizos porque no somos originarios de aquí de la región, inclusive el secretario es huichol, el intendente es huichol. Precisamente hoy en la mañana estaban dos niños sentados platicando

---

<sup>37</sup> Juan Miguel Ramírez Montes es profesor de la Escuela Primaria e impulsor de la Preparatoria para adultos y de la carrera de Pedagogía a distancia que depende de la Universidad de Baja California; es candidato a Doctor en Educación por la misma universidad.

<sup>38</sup> Entrevista realizada en el mes julio de 2012.

(...) lo único que alcancé a escuchar fue “director”. Entonces me acerqué y les pregunte “qué están diciendo de mí” y me salieron con otro detalle que ni al caso venía. Pero una niña me dijo “por qué no aprendes el *wirra*”, y le dije “¿dónde hay que aprender, hay una escuela?” Me dice una de ellas “no” y dijo “a propósito le presté mi libro a una de las maestras y no me lo ha regresado”. Entonces es un libro que seguramente trabajan en la Primaria. Sucede que los maestros aquí en la sierra (...) porque aquí mandan a los maestros en un examen de oposición, ganan su plaza y hasta acá los mandan, pero como cada año se dan los cambios de zona, estos maestros piden su cambio y se van a otro lugar, entonces están sólo un año, entonces para qué aprenden el idioma, si voy de paso, los únicos maestros que han durado aquí más tiempo son tres maestros: uno tiene seis años, otros dos tienen cinco años, y ellos conocen un poco más a la gente. Así que yo no he oído que se pongan a aprender el *wirra*, yo al menos no he escuchado.<sup>39</sup>

El mismo maestro opinó que ninguno de los profesores conoce el idioma *wixarika*, debido a que permanecen muy poco tiempo dando clases en esta Telesecundaria y no tienen interés, o no tienen la intención de aprender el idioma de la comunidad. Hay una rotación constante de personal docente: los profesores tratan de conseguir antes su cambio de escuela y lugar para acercarse a sus familias, las cuales no viven en la localidad. Esta circunstancia hace más compleja la comunicación y la educación al carecer de herramientas con las que se ayude a los alumnos a resolver sus dudas, que son principalmente derivadas del rezago en el dominio del español.

Algunos jóvenes maestros logran integrarse socialmente con los alumnos, hacen deporte con ellos, pero son los menos. Al parecer algunos consideran que hay una distinción hacia los mestizos, una especie de discriminación. La maestra de segundo grado nos habló de la relación en general de los profesores mestizos con la población: los maestros normalmente no comparten algunos aspectos en relación con sus tradiciones, ellos no asisten a las fiestas ni a las ceremonias religiosas. La educadora nos explicó que el problema se da cuando los integrantes de la comunidad están un poco tomados, entonces comienzan a pelearse.

Al principio, la educadora asistió a algunas celebraciones, en ocasiones donde prácticamente es obligatorio participar e hizo lo que se le pidió: “bailar alrededor de la fogata a la cual le echaban chile”, les forzaron a participar en toda la parafernalia

---

<sup>39</sup> Entrevista realizada en el 2012.

del ritual. No obstante, ahora se reservan más para asistir a menos que les obliguen. El temor surgió a raíz de una situación desafortunada que ha ido contándose de boca en boca entre los docentes, de modo que los recién llegados son puestos en antecedentes:

En una ocasión, se dio un incidente con un maestro, nos contó que él acostumbraba tomar con ellos, pero en una ocasión lo trataron de picar, aunque oportunamente se hizo a un lado y le picaron un dedo (...) la percepción que tienen los maestros mestizos es que la gente de la comunidad “los tienen mucho en la mira”.<sup>40</sup>

### *3.3 El uso social del habla en el contexto escolar*

Cuando hablamos del uso social de la lengua, nos referimos a la probabilidad de que los *wixarika* bilingües utilizan su lengua patrimonial en ciertas situaciones y para ciertas funciones, a saber en el espacio doméstico, con propósitos religiosos y dentro de su ámbito social. La segunda lengua tiene para ellos otros usos y diferentes funciones: se utiliza en la escuela, con los mestizos de los centros de salud, para realizar los trámites administrativos en el municipio, para interpretar los mensajes y la información televisiva, en general, para establecer relaciones con el mundo exterior. Los actores sociales quizás ven en el uso de este idioma la puerta al éxito formativo y económico.

En la educación Telesecundaria, como en otras escuelas de gobierno, el objetivo es el aprendizaje mecánico de las temáticas contenidas en los programas de la Secretaría de Educación Pública; su método se cimenta en la memorización y no tanto en la comprensión. Es importante mencionar que en esta escuela en particular existen problemas en cuanto a la interpretación y el razonamiento de los nuevos conocimientos, puesto que los alumnos, sobre todo los de fuera, no están familiarizados con muchos conceptos del idioma español y tampoco con los modelos culturales ajenos a su contexto; el resultado es la deficiencia en el aprendizaje y en

---

<sup>40</sup> Entrevista realizada en el mes de julio de año 2013.

el aprovechamiento escolar que derivan en problemas de comprensión en el conocimiento que corresponde al siguiente nivel educativo, la enseñanza media.

A lo anterior, hay que agregar la sobrepoblación de alumnos: este plantel recibe 256 niños de 25 comunidades, lo cual complica la atención a cada estudiante. Más aún, los directivos atienden a más o menos 200 padres de familia y, según los comentarios de los maestros, en las juntas con ellos tampoco hay la debida comunicación porque los adultos suelen hablar igualmente en la lengua originaria que los maestros no comprenden. Otros mentores consideran que la problemática del lenguaje en la escuela es “muy difícil”: los alumnos muchas veces no entienden las lecturas o más bien no entienden conceptos muy básicos; “el problema es que si no comprendo lo que me están pidiendo, ¿qué voy ya a comprender?”, es algo que se arrastra hasta la Preparatoria, comenta uno de los profesores de la Telesecundaria:

Al salir los alumnos a competir por un lugar a las diferentes universidades, en los exámenes de admisión se encuentran en franca desventaja, simplemente porque no pueden captar a lo mejor bien la pregunta, pues tienen muchos tecnicismos.<sup>41</sup>

Al respecto, en general en la Telesecundaria se cree que el problema de la lengua está ligado a la educación bilingüe formal y que esta condición se arrastra desde la Primaria. Cabe mencionar que en la enseñanza inicial solamente se usa el español en un 25%; el dominio de los alumnos es muy bajo, muchas palabras de uso común son desconocidas para ellos. Esta circunstancia, agrega el profesor, es porque a veces olvidamos que ellos desconocen en gran medida el idioma:

No es difícil hacer hablar al alumno, así mejoras su lenguaje a medida que van pasando al siguiente grado, primero y segundo grado, pero al pasar a tercer grado presentan el mismo problema.<sup>42</sup>

En el Colegio de Bachilleres del Estado de Jalisco (COBAEJ), los profesores enfrentan una situación parecida a la descrita e igual que en la Secundaria ellos

---

<sup>41</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2013.

<sup>42</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2013.

también opinan que esto se debe posiblemente al contexto, así lo señala un profesor de primer semestre de dicha institución. Este mismo docente nos explicó que a veces no hay mucha participación de la familia, por lo que sugiere a sus estudiantes que participen con la familia, en virtud de que no los toman en cuenta. Él asegura que es necesario alentar a los jóvenes para que participen:

[Hay que proponerles] irse metiendo poco a poco y de esa forma llegarán a desarrollar sus habilidades comunicativas e irán expresándose mejor en la escuela a través de sus opiniones.<sup>43</sup>

En otro orden de ideas, en la entrevista que nos concedió el director de la Telesecundaria, abordamos el tema de la escuela y las costumbres, aspecto relacionado con la educación llamada formal. Para ello nos enfocamos en lo que Berteley (1997: 7) señala: “La imposición del uso del español y sus efectos negativos, en el aprendizaje como en el desconocimiento de las diferencias”. El director de la Secundaria afirmó estar preocupado por preservar las costumbres. Es por eso que la escuela tiene como norma para el alumnado usar el traje tradicional (uno de gala bordado y el de diario más sencillo); para el día en que se practican deportes, les piden usar pants.

Otra medida que se ha tomado con este objetivo es que los niños participen en los talleres de artes, en donde presentan sus trabajos artesanales, aquellos que son propios de su cultura, sobre todo obras de chaquira *wixarika*. En Tuxpan de Bolaños, un profesor aseguró:

No se está perdiendo la cultura, nada más la vestimenta, porque los *wixaritari* son muy celosos de su cultura y su lengua, la siguen fomentando en la casa; hay ancianos que tratan de hablar, ellos no hablan el español sino pura lengua, de perdida deben de saber.

Este profesor estudió en la Universidad de Baja California, emigró de su localidad al salir de la Primaria y ahora domina más o menos el 60% de su lengua materna. Ante

---

<sup>43</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2013.

esta evidencia, cabría preguntarse si la profesionalización conduce a la asimilación, a la incorporación cultural. Ante lo referido por el maestro y por otros estudiantes *wixaritari*, podríamos decir que aparentemente los *wixarika* migrantes son sujetos incorporados a la vida nacional por haber estado inmersos en el contexto urbano; como vimos, al dejar la práctica cotidiana de su propia lengua el lenguaje nacional se vuelve su primera lengua o dominante, al regresar se enfrentan con el problema de no alcanzar la competencia de su idioma al 100%. Naturalmente, nos encontramos con que la migración repercute directamente sobre el bilingüismo equilibrado, es decir, no existe tal cosa, sino el uso constante de una lengua sobre de otra que permite un desplazamiento de una de las dos.

### *3.4 COBAEJ, Escuela Preparatoria*

Tuxpan de Bolaños cuenta desde el 2011 con un plantel para la educación media superior, el COBAEJ (Colegio de Bachilleres del Estado de Jalisco) número 20. Este plantel tiene nuevas instalaciones, dispone de salones de clases para siete grupos con aproximadamente 30 alumnos por grupo. Algunos maestros del lugar coinciden en señalar que esta escuela y otras de esta modalidad son un acierto del gobierno del Estado de Jalisco, están bien equipadas y satisfacen una de tantas necesidades que existen en la región. Sin embargo, carecen de materiales didácticos, como cuadernillos de trabajo.

En este nivel educativo muchos piensan que los problemas de aprendizaje no se encuentran en la forma de hablar. Los educadores señalaron que los alumnos salen de la Secundaria hablando y entendiendo bien el español; para ellos no hay ningún problema con el dominio de la lengua. No obstante, no todos los alumnos terminan su enseñanza Secundaria o continúan en el siguiente nivel (Preparatoria) y los que lo logran evidentemente dominan mejor su bilingüismo. Sin embargo, hay docentes que reconocen que el nivel de comprensión de los conceptos es bajo, por lo tanto refuerzan su trabajo con herramientas visuales; en la clase de biología, por

ejemplo, el uso de nuevas tecnologías y herramientas modernas de la información facilitan el aprendizaje. Los maestros nos comentaron:

Hacer una presentación digital ayuda mucho para que los alumnos visualicen y comprendan (...) no es lo mismo si fuera la clase más literal que visual; en el otro caso no se entendería.<sup>44</sup>

Por lo anterior, es fundamental reflexionar sobre la incidencia que tienen en la actualidad las nuevas tecnologías, pues éstas van sustituyendo los medios clásicos de transmisión del conocimiento (libros, oralidad, escritura, etcétera); en este caso hablamos de la imagen a través de una presentación, con ilustraciones y videos. Creemos que esas metodologías son buenas alternativas, ya que no se cuenta con un referente directo sobre algunos objetos porque estos referentes no pertenecen a la cultura de los jóvenes estudiantes. Sobre todo, este método es de utilidad para estudiantes que carecen de los elementos de interpretación suficientes desde el lenguaje verbal; por medio de estas herramientas llegan a comprender ciertos conceptos, relacionan el dicho con la imagen, completan la información dada y entienden mejor los significados.

Como propusimos desde el principio, la lengua y el rendimiento escolar de los alumnos son abordados en este trabajo desde los contextos donde se producen estos hechos sociales. En ese sentido, reiteramos la necesidad de observar y reflexionar en todos los espacios educativos de la comunidad, para de esta manera tener una perspectiva amplia del problema, aun cuando la información se repita en algunos casos. De acuerdo con este objetivo, entrevistamos a algunos profesores del plantel, quienes coincidieron con los demás docentes de las otras instituciones educativas en que existe un rezago del idioma español en el aspecto académico.

Ellos están convencidos de que los estudiantes arrastran estos procesos desde la Primaria. El problema, nos comentan, se debe a que los alumnos no tratan de informarse por sí mismos (en otras palabras, a que no estudian). Los profesores aseguran que invitan a los muchachos a trabajar por su propia cuenta. Afirman que

---

<sup>44</sup> Entrevista realizada en el mes julio del año 2013.

hay capacidad y sólo necesitan aprovecharla. Por otra parte, los docentes ven la dificultad del aprendizaje sobre todo en las asignaturas de matemáticas, física y química: “con éstas los jóvenes batallan más”. Según la opinión de un entrevistado, profesor del Bachillerato, la deficiencia de los alumnos se relaciona con la deficiencia de algunos docentes:

Es un problema de comunicación, está en la forma de dirigirse a los alumnos para enseñar los conceptos nuevos que ellos mismos no manejan. La deficiencia del alumno es resultado de la del profesor y cuando los egresados van a competir por un lugar a las escuelas superiores llegan ya con esa desventaja.<sup>45</sup>

De acuerdo a la información que nos compartió el profesor de 4º semestre del plantel COBAEJ, los alumnos ya tienen aventajada la habilidad en cuanto a la comprensión de la segunda lengua. No obstante, comentó que no todos los alumnos de la Secundaria tuvieron la ventaja de tener maestros con una prolongada permanencia, en todo el proceso de la enseñanza Secundaria, puesto que la mayor parte de la planta docente es rotativa, temporal. De ahí que son pocos los jóvenes que adquirieron más nociones, de acuerdo a un seguimiento en el programa educativo. Al respecto, un docente del primer semestre comenta:

Como que la educación que tuvieron en Secundaria fue diferente por los maestros que estuvieron con ellos un cierto tiempo, a los que nomás vienen de paso. En consecuencia, los que terminan con este proceso se distinguen por su forma de hablar, de expresarse, de organizar sus trabajos; se nota que llevan un progreso de tres años, se ven fortalecidos, tienen buenos rendimientos.<sup>46</sup>

De las evidencias anteriores, es importante destacar que algunos maestros mestizos, tanto de Secundaria como a nivel Bachillerato, ya tienen radicando en la comunidad varios años, lo cual implica que dan seguimiento a la enseñanza de sus discípulos, los conocen bien y los acompañan en su rendimiento escolar. Asistí a la clase de biología del cuarto semestre, presencié la participación de los alumnos en el salón: se

---

<sup>45</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2013.

<sup>46</sup> Entrevista realizada en el mes julio del año 2013.

nota su grado de comprensión de la clase en general, la distracción a la clase en algunas jóvenes mientras el profesor explicaba, el reforzamiento del conocimiento por parte del profesor.

Antonio Vázquez, maestro del bachillerato, nos comentó sobre lo que hemos detectado en todas estas instituciones: la carencia de referentes conceptuales en el idioma español; es necesario recalcar que no pasa lo mismo con la lengua materna. Este maestro trabaja con cinco conceptos por cada clase, en cada uno de los temas, y los explica cuantas veces sea necesario hasta que queden bien entendidos; no hace sólo una lectura donde solamente se lograrían analizar uno o dos conceptos. Por otra parte, también comentó que los problemas con los padres repercuten necesariamente en el aprovechamiento de los alumnos:

Es lamentable que en esta cultura no se interesen en la educación de sus hijos, o a lo mejor sí se interesan en la cuestión económica pero no en el ámbito intelectual, emocional o psicológico de ellos; la cuestión es estar junto a sus hijos, aprendiendo junto con ellos, querer ayudarlos (...) Los padres deben estar ahí, preguntar por lo menos una vez a la semana acerca del desempeño de sus hijos, ver por sus necesidades y utilizar el dinero que les otorgan los programas del gobierno para que coman y estén bien alimentados.<sup>47</sup>

Este docente asegura que debido a las circunstancias antes expuestas, él invita a los jóvenes cuyos padres son “analfabetas” (es decir que no saben leer ni escribir el español)<sup>48</sup>, a que “impulsen a sus papás a aprender junto con ellos, y que al menos los enseñen a leer y a escribir”. En su clase observamos, la participación de los niños y las niñas, se notaba su interés y comprensión de la asignatura, hacían preguntas al profesor y participaban con su opinión. Tuvimos oportunidad de conversar con algunos de los estudiantes, quienes nos platicaron acerca de los niveles de comprensión que logran tener en las distintas materias y clases a las que asisten;

---

<sup>47</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2013.

<sup>48</sup> En el diccionario se define “analfabeto” a la persona que no sabe leer ni escribir, pero también se aplica a la persona que no tiene cultura o conocimientos elementales. Este concepto está definido con base en una educación que se exige desde las necesidades de modernización y desarrollo, lo que implica que este concepto contiene una carga peyorativa desde una perspectiva distinta a lo que significa “saber, conocer” según la cultura *wixarika*.

por lo que comentaron, al parecer, a este nivel los muchachos tienen muchas dudas sobre todo en lo que respecta a las materias técnicas y muestran tener preferencia por las materias sociales y la biología.

### *3.5 Escuela para adultos a distancia (EMSAD), educación media superior*

En el año 2013, descubrimos la introducción de una escuela media superior para adultos (EMSAD), la cual está destinada a atender a la población adulta cuyos estudios quedaron inconclusos, entre otras razones porque a sus 17 o 18 años se convirtieron en padres de dos y hasta tres hijos, pero tienen el interés de seguir estudiando; “son ganas de salir adelante”, opinó un profesor. Los esfuerzos de estos estudiantes se vieron truncados por las obligaciones que adquirieron con los hijos, situación que tiene que ver con su cultura.

Un poblador *wixarika* nos contó que cuando él era adolescente sus padres lo unieron a su actual esposa en una ceremonia donde la decisión la tomaron las dos familias, sin que los niños tuvieran la capacidad de comprender las relaciones conyugales; “así era la costumbre”, nos explicó. Hoy en día, aunque los muchachos ya toman la decisión de unirse o no a una pareja, no se tienen normas muy rígidas en cuanto a la edad de formar una familia. Por otro lado se sabe que la poligamia no es mal vista, se dice que hay *wixaritari* con dos o hasta tres esposas y hay casos en la comunidad de hombres con más de una mujer o con mujeres mucho más jóvenes que ellos.

Es importante señalar que cada vez hay una mayor participación de las mujeres en la vida social y económica de la familia, resultado de los programas informativos en cuestión de higiene mental; por eso, aseguran algunas personas, ya no están muy de acuerdo con esta práctica, pues ellas demandan la fidelidad de sus parejas. Debemos recalcar que esto muchas veces depende de la edad y de la información que reciben de parte de las instituciones de salud del Estado, por lo tanto, entre más se preparan, las mujeres son quienes reciben los apoyos del

programa Oportunidades, asisten a las pláticas y cursos que ofrecen los promotores de salud, participan en los ejercicios y en los concursos promovidos por la Secretaría de Salud del gobierno estatal.

En la actualidad, las mujeres se preparan igual que los adultos jóvenes en la enseñanza media superior a distancia y buscan la oportunidad de continuar sus estudios. Así, el gobierno ofrece la opción a personas mayores para realizar sus estudios de Preparatoria en un sistema semi-escolarizado. En la comunidad, el mayor de los alumnos tiene cincuenta años. El profesor Miguel Ramírez destacó que después de un año de estudiar se nota un cambio positivo en esos estudiantes:

Ya se sienten más capaces, han hablado en reuniones, han participado dando su punto de vista, ya no son cohibidos, son abiertos”. Él mismo subraya que “la educación hace al alumno que detente más conocimientos. Los *wixaritari* han aventajado con la enseñanza en el conocimiento de sus trámites administrativos, en la elaboración de oficios o solicitudes al gobierno municipal, en relación a conocimientos técnicos; saben por ejemplo, medir el perímetro de una casa. Estos conocimientos se llevan a la práctica, los que son albañiles ya tenían el conocimiento empírico y lo están transformando en algo concreto (...) Este proyecto está funcionando y es para servir a las personas casadas porque para los jóvenes es la enseñanza escolarizada.<sup>49</sup>

### *3.6 La Universidad de Guadalajara Cu Norte, un recurso para los jóvenes wixarika*

Sin duda alguna, las políticas educativas del Estado mexicano sostienen como expectativa la continuidad profesional de los estudiantes *wixaritari* y su incorporación al mercado laboral nacional, pero debido a la falta de recursos públicos para el sector educativo, en las localidades serranas no existen escuelas superiores ni universidades, por lo tanto, la población estudiantil se ve obligada a competir por un lugar en los planteles superiores fuera de sus lugares de residencia.

Este proceso no es sencillo para los jóvenes indígenas, pues a pesar de los esfuerzos de alumnos y maestros, existe un rezago en el conocimiento de muchos conceptos por ser propios de una lengua que les es ajena. No todos los egresados de

---

<sup>49</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2013.

la enseñanza Preparatoria local alcanzan las competencias necesarias para enfrentar un proceso de selección; se encuentran en franca desventaja frente a los aspirantes mestizos.

Por lo anterior, la Universidad de Guadalajara, en su campus norte, ha planeado una serie de acciones incluyentes para los miembros de comunidades que se asientan cerca de la ciudad de Colotlán. Desafortunadamente, estos programas piloto han sido discontinuados en razón del cambio de administración universitaria. Sin embargo, nos pareció pertinente conocer, a través de entrevistas con el maestro rector de esta institución, los objetivos de dichos programas.

### 3.6.1 La interculturalidad y el centro universitario CU Norte

En el año 2012 visitamos el plantel de la Universidad de Guadalajara Campus Norte y entrevistamos al maestro rector José Alberto Becerra Santiago, quien nos proporcionó la siguiente información. La Universidad de Guadalajara está descentralizada en catorce centros, ocho regionales y seis metropolitanos que atienden áreas disciplinarias como ciencias biológicas y agropecuarias, ciencias de la salud, arquitectura y diseño, exactas e ingeniería. Los centros universitarios regionales son multidisciplinarios y tratan de atender las características y condiciones particulares de cada región.

Este centro es de los más nuevos, surgió hace 11 años y nació con las licenciaturas tradicionales: psicología, derecho, contaduría, e ingenierías en telemática e informática. Después de hacer un diagnóstico de la región, con este centro se trató de darle un giro a la práctica educativa que se venía desarrollando, ofreciendo una propuesta que tendiera a las condiciones o del entorno social en el cual se encuentra inscrito. Si consideramos que una de las características de la región es que el 24% de la población es hablante de una lengua indígena, este condicionante es algo que “nos obliga a pensar necesariamente en una propuesta de carácter intercultural como parte de la vocación del centro”, explica el entrevistado.

A pesar de que la Universidad no se denomina intercultural, una buena parte de las prácticas estaban orientadas bajo algunos principios con este carácter; según el maestro, es algo que se ha venido trabajando en los últimos seis años dentro del centro, para lo cual se instituyó un cuerpo académico llamado Procesos Interculturales en Contextos Multiculturales. “Eso se refleja a partir de la demanda que empezamos a tener, de aspirantes de las comunidades indígenas *wixaritari*”, cuenta el rector.

Desde que comenzó a funcionar el centro y durante los seis años siguientes hubo más de 120 aspirantes indígenas. Esas circunstancias ocasionaron un cambio y un impacto muy fuerte que condujo a que el mismo fuera una alternativa de estudio a nivel de educación superior para los estudiantes *wixaritari* egresados del Bachillerato. La Universidad misma hizo difusión en cada localidad, en las asambleas tradicionales. Se crearon las carreras de nutrición y enfermería a solicitud de dichas asambleas, lo que explica que estas licenciaturas sean las que cuentan con mayor presencia de estudiantes indígenas.

Algo de lo que se ha trabajado en materia de interculturalidad son los programas específicos con base en la atención a necesidades muy particulares; por ejemplo, como hemos dicho, se abrieron las carreras de enfermería y nutrición. Se observó que dichas licenciaturas no solamente fueron muy solicitadas por los estudiantes de las comunidades sino, en general, por la población.

Además, notaron que en el ingreso estaban quedándose fuera muchos estudiantes por el proceso de selección, el cual es estandarizado como en la mayoría de las universidades públicas de este país, factor que genera una desigualdad para el ingreso; se trató entonces de atender este problema y se llegó a un acuerdo con las comunidades que resultó en una acción afirmativa para el ingreso, de tal manera que mínimo el 10% de los lugares para todas las carreras que se ofrecen en el Centro están garantizadas para los estudiantes provenientes de las comunidades indígenas.

De esta manera, se compensa la desigualdad que deriva del escaso manejo del idioma, porque el examen que presentan los indígenas está en una lengua que no es

la materna y que de alguna manera los coloca con cierta desventaja. El profesor Becerra narra:

De hecho nosotros habíamos detectado ya, en la parte de los resultados del examen de ingreso que mide el razonamiento verbal y el razonamiento matemático, un estándar mucho más bajo en lo que se refería al razonamiento verbal. Pero también habíamos notado que una vez que ingresaban los estudiantes provenientes de las comunidades indígenas el índice de deserción era mucho menor, aún cuando tuvieran puntajes más bajos en el ingreso, es decir tenían problemas para ingresar pero no para permanecer. Teníamos una deserción alrededor del 8%, aun cuando el índice normal que tenemos en toda la población es del 30%, o sea una deserción mucho menor.<sup>50</sup>

A partir de ese momento, hubo un mayor aprovechamiento en los estudiantes provenientes de las comunidades, por esa razón se creó toda una nueva propuesta de oferta educativa: seis nuevos programas en conjunto. Muchos de los estudiantes de las carreras tradicionales se salieron para ingresar a las nuevas carreras, tanto los de las comunidades indígenas como los estudiantes de la población mestiza.

Esto nos permitió medir qué tanto cambió su puntaje de ingreso después de que habían tenido un año o un año y medio de haber ingresado a la Licenciatura y lo que observamos es que el índice promedio que tuvieron en razonamiento verbal se disparó en los estudiantes indígenas y en la población mestiza se mantuvo básicamente en el mismo puntaje.<sup>51</sup>

Todos estos argumentos fueron presentados a la Rectoría General de la Universidad de Guadalajara para que se pudiera considerar la acción afirmativa en el ingreso y la firma de un convenio con los gobernadores tradicionales de las comunidades *wixaritari*. Con la firma de este convenio, el Centro Universitario incrementó significativamente también el número de estudiantes de las comunidades indígenas. Posteriormente, se trabajó sobre el sentido y el

---

<sup>50</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

<sup>51</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

significado que dan los estudiantes de estas comunidades al uso de las nuevas tecnologías.

La modalidad que utilizaron en la universidad se apoyó en gran medida de las tecnologías de la información y la comunicación. Los estudiantes sólo asistían al plantel dos días a la semana y el resto de las actividades se realizaban por medio de cursos en línea a través de la plataforma de la misma institución, por lo que requería el uso de las herramientas tecnológicas para cursar una carrera en el Centro.

Lo que quisimos saber fue qué tanto, o qué significado, le estaban dando los jóvenes al uso de las nuevas tecnologías y nos dimos cuenta de algunas cosas interesantes. Lo que tenía que ver con los estudiantes provenientes de las comunidades...<sup>52</sup>

Entre las cosas que notaron está, en primer lugar, que estos estudiantes no interactuaban y además no tenían un dominio de la lengua escrita. Comentaron que se les dificultaba incluso a veces tener un diálogo en su propia lengua a través de la computadora, incluso en mayor medida que con el idioma inglés. La universidad trabajó sobre un proyecto de comunicación intercultural bilingüe que consistió, en una primera instancia, en tratar de socializar a los estudiantes que entraban a una Licenciatura y, posteriormente, hacer programas en lengua escrita, concretamente en “la gramática del huichol”. Esto nos confirma de alguna forma los problemas que detectamos durante el trabajo de campo en las escuelas de Tuxpan, sobre todo en lo que atañe a las insuficiencias en el dominio de la segunda lengua.

Es necesario resaltar la importancia de los proyectos de la universidad que continuaron: se fueron construyeron objetos de aprendizaje y material multimedia en lengua *wixarika*, al mismo tiempo que se crearon ambientes de aprendizaje en un entorno que favoreciera el uso de la lengua materna, con la finalidad de impulsar su rescate. Para tal efecto, se creó paquetería de software libre, de open y office en

---

<sup>52</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

lengua *wixarika*, el equivalente a Word, Power Point y Excel, pero en la versión libre (procesador de texto, hoja de cálculo, presentación, etcétera), todo *wixarika*.

El Rector nos comentó que también se hizo un convenio con Mozilla para hacer la traducción de ese navegador. En ese período se comenzaron a producir igualmente materiales de lectura en la misma lengua, éstos se impartieron a todos los estudiantes en todos los niveles. Se logró una dinámica muy interesante, pues los académicos han aprendido parte de la lengua *wixarika* y la tecnología en favor de la inclusión cultural que favoreciera también a los estudiantes hablantes de este idioma

Durante la administración del maestro José Alberto Becerra Santiago, los académicos de dicha universidad trataron de generar una serie de ambientes incluyentes entre la población indígena y mestiza, en el marco de un diálogo de saberes. Una muestra de ello es el mural en la entrada principal del centro donde se integra a la cultura *wixarika*:

Los retablos que iban a ser un mural de José Benítez también es otra de las partes importantes que tenemos como proyecto, pero no hemos tenido presupuesto para tener toda la seña lítica en los distintos idiomas y se ha comenzado a trabajar en la propuesta de interculturalizar más bien a los estudiantes mestizos, es decir, a los estudiantes mestizos son a los que estamos llevando a hacer trabajo comunitario a las comunidades indígenas, y hay también algunos resultados muy interesantes.<sup>53</sup>

Ejemplo de lo anterior, comentó el Rector, fueron los estudiantes de enfermería y nutrición que para realizar su servicio social llegaron a los albergues y estuvieron obligados a aprender algunas cosas de la lengua, al menos para pedir de comer, ya que se hizo un acuerdo con las comunidades para que no los atendieran si no les hablan en su idioma (*wixarika*). Es muy importante el ejercicio en cuanto a reconocer el enfrentamiento al choque cultural que igualmente sufren los indígenas cuando se insertan en la cultura occidental. Para Becerra, este enfoque ha sido muy útil:

---

<sup>53</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

Es cuando ellos se ponen en el lugar del otro. El otro que también viene aquí y tiene que convivir con toda una serie de reglas, que son diferentes y con una lengua que también es distinta a la suya (...) Eso nos ha servido de alguna manera, para mitigar también procesos de discriminación que todavía son muy recurrentes en localidades que hacen frontera con comunidades indígenas, y eso nos ha ayudado muchísimo a la comprensión; y hay unos testimonios muy ricos de los estudiantes que viven esa experiencia y que han estado yendo a hacer trabajo comunitario a las comunidades indígenas.<sup>54</sup>

Para este proyecto se partió, de la idea de que quienes tienen la mayor necesidad de interculturalizarse son los mestizos, porque de alguna manera, los estudiantes que vienen de las comunidades indígenas ya conocen dos lenguas, son bilingües, en cambio los mestizos son en su mayoría monolingües. Esto representó un importante intercambio cultural que permitió en ese momento responder a las necesidades de lo que es el entorno social. Esta propuesta es innovadora al darle un nuevo sentido a la inclusión de la diversidad, no sólo de los indígenas, sino también de los mestizos diferentes a ellos. Comenta el Rector:

Si partimos de la idea de que los enfermeros que van a estar trabajando en el sector salud van a estar atendiendo un 24% de personas que pertenecen a otra cultura, que tienen otro idioma, lo mínimo que se requiere es que nuestros profesionistas tengan conciencia de ello y pueda haber un acercamiento mucho más pertinente con toda esa población.<sup>55</sup>

A la pregunta de cómo visualizan a los estudiantes en lo que respecta a la comprensión de los conceptos y conocimientos occidentales, él maestro precisó que en el proceso de occidentalización de las comunidades hay una gran pérdida de la lengua:

Es algo que nosotros mismos experimentamos ya que, muchas de las palabras que usamos comúnmente en español provienen del griego y del latín y tuvieron su origen en un contexto muy particular; por esa razón nosotros tenemos a veces que estudiar las raíces greco-latinas y tratar de repensar esos conceptos en el lenguaje

---

<sup>54</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

<sup>55</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

en donde se originaron, pero a veces no hay esfuerzo por tratar de resemantizar esos conceptos y adecuarlos para transmitirlos en un lenguaje propio.<sup>56</sup>

Sobre el asunto, un ejemplo claro sería que nosotros mismos integramos muchos conceptos usados en las nuevas tecnologías; así es común hablar de link, chat, web. Pero no nos ponemos a pensar cuál fue el origen de cada una de estas palabras ni tratamos de darle un concepto más adecuado a nuestro idioma. En la Universidad, hicieron un ejercicio al respecto: al tratar de hacer la traducción de la paquetería de software recurrieron a la explicación que les dieron los del área de tecnología.

Algo fundamental en lo que corresponde al uso de las lenguas es que éstas se van transformando continuamente. En el idioma español, por ejemplo, con la entrada de nuevas tecnologías y el proceso de globalización se va enriqueciendo el léxico. Sin embargo, si no se nos ocurre traducir estos términos y los usamos tal como fueron hechos, hay una gran pérdida y empobrecimiento del idioma; al no traducir algo que tenía una representación muy simple, con un lenguaje propio, sólo estamos consumiendo de alguna manera un producto y no estamos adquiriendo el proceso de producción de ese producto.

Lo mismo sucede con una serie de conceptos: si pensamos en las personas que hicieron esa producción encontramos que tienen una relación con procesos muy concretos del uso y del dominio común dentro del lenguaje donde fueron producidos. Se nos complica traducirlos porque pensamos que son muy sofisticados y técnicos. Esta observación, dada por el profesor, nos da una idea de lo que pasa con el lenguaje en español para los hablantes de lengua indígena: es muy probable que muchas palabras se aprendan sin comprender su significado.

En la Universidad de Guadalajara, se percataron de todo eso cuando trabajaron en la propuesta de la traducción de software a la lengua *wixarika*, por lo que buscaron conceptos de representación más comunes y más familiares para los hablantes que tuvieran que ver con ese proceso, de tal manera que según el

---

<sup>56</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

entrevistado fue un proceso muy rico de aprendizaje y de debate, incluso con los mismos estudiantes. El rector explica:

Es claro que en el lenguaje huichol no existen los adjetivos, existen los adverbios, cuando se hablan en términos de una cualidad no es una cualidad de sustantivo, es una cualidad de una acción que está ocurriendo en el momento. Es decir, nosotros estamos casados de alguna manera con existencialismos, cuando decimos el “árbol verde”, el verde es la cualidad que pertenece al sustantivo en términos de esencialismos, pero en la lengua *wixarika* no existen esas cosas, está verdeando en términos de la acción particularmente, que es hacia un momento muy particular y muy específico. De igual manera, un camino, por ejemplo, en el cerro se nombra de muchas maneras, de tantas maneras como el observador lo esté viendo; entonces esa misma raya que se ve por el cerro que es un camino está en función desde dónde este uno posicionado. Entonces son cosas muy interesantes, uno se va dando cuenta de cómo el lenguaje, lo que trae implícito, son una serie de estructuras mentales para interpretar el mundo (...) yo creo que eso es algo que enriqueció a todos los que participamos en el proceso.<sup>57</sup>

En el programa, se dieron a la tarea, también, de revisar las implicaciones de la iconografía relacionada con la cultura, pues de esa forma consideraron que obtendrían mejores resultados. Como lo señala el profesor Becerra:

Poner en diálogo es poner en la discusión sus ideas con toda la disposición de que éstas pueden ser transformadas en el proceso y que el ser transformadas en este proceso sean enriquecidas, de alguna manera dentro de un trayecto en el que se da todo de una manera horizontal, en el que cada uno desde distintas ópticas plantea un ángulo distinto de un fenómeno, de un proceso y se toma una decisión que resulte la más favorable.<sup>58</sup>

De acuerdo con la información obtenida en el campus norte de la Universidad de Guadalajara, nos parece muy importante destacar que las culturas no necesitan ser “rescatadas”, en vista de que se están regenerando permanentemente y dan respuesta a los acontecimientos actuales en el mundo. Una prueba fehaciente de lo antedicho es que ya están ingresando los jóvenes *wixaritari* a estas universidades; ahí reconocen y reafirman su cultura.

---

<sup>57</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

<sup>58</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

### 3.6.2 Las visiones cambian

En el año 2013, regresamos al municipio de Colotlán para continuar el trabajo de campo en la Universidad de Guadalajara, campus norte; nos entrevistamos con el maestro Hugo Huízar de la Dirección del programa de “Apoyo académico a estudiantes indígenas”, quien nos manifestó que los programas y planes que describimos anteriormente ya no han tenido seguimiento. No obstante, aún existe un convenio firmado desde el 2009, el cual consiste en dar preferencia a los estudiantes de los pueblos originarios para ingresar a las Licenciaturas que ofrece el centro. Nos explicó que es como un “pase” y aproximadamente se les asigna el 10% del cupo de las carreras; así, de la oferta de cuarenta lugares por carrera entran cuatro aspirantes indígenas. Si los aspirantes rebasan en número de lugares asignados para ese sector de la población se da lugar a los más altos puntajes, de tal manera que es también un proceso selectivo. Si además obtienen mejor puntaje entre todos los aspirantes también obtienen un lugar en cualquiera de las distintas carreras que ofrece la Universidad.

En cuanto a la plataforma y la traducción al idioma *wixarika*, el entrevistado nos dijo que ese fue un proyecto al que no se le dio seguimiento, luego de que salió la anterior administración académica; ciertamente se hizo la traducción al *wixarika*, pero no en todos los aspectos. En su opinión y sin denostar el trabajo realizado, fue un proyecto incompleto: le faltaba seguimiento y actualización:

Sí se hizo una actualización de la plataforma y se dejó así, pero resulta que está cambiando de manera continua, entonces cuando se hace la traducción a lengua *wixarika* ahí se quedó, porque luego hay noticias nuevas y esas noticias no se pueden sistematizar (...) por eso digo que fue un proyecto que necesitaba ser más puntual; pero sí se hizo, incluso se generaron convenios con Mozilla, pero a ese proyecto me parece que todavía le falta mucho.<sup>59</sup>

Al parecer, ya desapareció este proyecto de la plataforma virtual con la traducción *wixarika* de la información. El maestro Diego Huízar Rubalcaba opino:

---

<sup>59</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2013.

A mí me parece que la intención fue positiva, la idea de que 140 estudiantes pudieran leer en su lengua la información era muy buena, pero quien estaba encargado de este proyecto me parece que le faltaba más intención de tener todo esto más actualizado, porque se hizo la traducción, se dio el pantallazo y ahí quedó. El asunto es que las visiones al igual que los estilos cambian. El rector que estaba antes le daba un impulso fuerte a este asunto, ahorita yo realmente no sé, acabamos de llegar, tengo un mes cuando mucho de estar en el plantel, entonces no me atrevería a establecer un juicio de valor sobre cuáles son las prioridades.<sup>60</sup>

La formación académica del director de una institución impacta en la forma como va a dirigir los estilos del área de trabajo; en este caso, hay pocas probabilidades de que este proyecto se revitalice, a pesar de los esfuerzos realizados por los catedráticos de la universidad los proyectos han quedado inconclusos. No obstante, la atención por parte de este centro, el más cercano, a las comunidades serranas, existe aún por medio del programa ya mencionado. El programa está integrado por 15 tutores y presidido por el maestro Huízar, quien nos comentó que por medio de estas tutorías se intenta ayudar a las trayectorias de los estudiantes indígenas. Cabe señalar que la matrícula de la población de estudiantes de “los pueblos originarios”<sup>61</sup>, en esta universidad es entre 120 y 140 estudiantes. Este programa es “un paraguas que cubre muchos aspectos, el académico, el administrativo, el de salud, el psicosocial y el desarrollo integral”.

### *3.7 Educación para la salud, programa federal para el desarrollo humano*

En Tuxpan encontramos otra forma de educación formal que parte del programa federal para el desarrollo humano de la población en pobreza extrema, el cual contempla entre sus funciones brindar apoyo a la educación, la salud, la nutrición y los ingresos económicos. Para cumplir con sus funciones, este programa cuenta con personal de la Secretaría de Salud del Estado de Jalisco y opera con base en becas o

---

<sup>60</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2013.

<sup>61</sup> Los pueblos indígenas ahora son denominados pueblos originarios, a partir del congreso llevado a cabo en San Mateo Tlaltenango, Cuajimalpa, donde se realizó el Primer Congreso de Pueblos Originarios del Anáhuac.

apoyos económicos para madres de familia y para niños en edad escolar (se extiende desde la escuela inicial hasta el nivel Preparatoria).

Según los reportes elaborados por el Banco Mundial, en México existen más de 61 millones de mexicanos que viven en pobreza, mientras que más de 23 millones padecen pobreza extrema. En cuanto al reporte que emite este organismo acerca de los “Resultados del programa Oportunidades”, se determinó que el programa gubernamental no garantiza salir a la población más vulnerable del país del estado permanentemente de pobreza, pero tampoco es efectivo para los pueblos indígenas. Este es un programa federal para el desarrollo humano de la población que contempla entre sus funciones brindar apoyo a la educación, la salud, la nutrición y la obtención de mayores ingresos económicos, acciones que se realizan con el apoyo de promotores y médicos.

El programa opera por medio de talleres comunitarios para el auto cuidado de la salud, es decir implementa un tipo de educación formal. Algunos estudiosos de la medicina tradicional consideran que los conocimientos ancestrales de su medicina comienzan a desaparecer, sobre todo porque los jóvenes pierden el interés en su práctica. Para María Eugenia Modena (1990), la medicina hegemónica permea las prácticas y creencias tradicionales que se articulan con el sistema salud-enfermedad. Queda claro que por medio de la medicina moderna se les trasmite a los *wixaritari* una idea distinta a su visión de tal sistema, a través de la educación con base en talleres, pláticas, ejercicio físico, campañas de vacunación y prevención de enfermedades.

Debemos tomar en cuenta que la educación no se limita a los espacios escolares: en Tuxpan de Bolaños, como en otros pueblos originarios, la medicina tradicional fue vista “como un recurso para la introducción de la medicina científica, que una vez hecha permita afirmar, lograr, desde este particular aspecto de la vida la incorporación efectiva del indígena a la vida nacional” (Subsecretaria de educación indígena, 1971: 72).

Desde la introducción del programa Cora-Huichol, se identificó la medicina practicada por los huicholes como una medicina mágica, útil a la población para explicar la etiología de las enfermedades y la curación de las mismas . En esa época, en la población serrana se identificó un predominio de enfermedades respiratorias y una incidencia fuerte de cuadros palúdicos que, junto a la picadura de alacrán, representaban los mayores problemas de salud, resueltas por medio de los médicos tradicionales.

Hoy en día la población no solamente presenta esos cuadros de enfermedad, sino que enfrenta otras nuevas enfermedades propiciadas principalmente por un cambio alimentario, el consumo de alimentos procesados, exceso de grasas, de sal, y todo lo que resulta de consumir la comida denominada chatarra, lo cual acarrea diabetes, obesidad, colesterol alto y otras enfermedades que los sabios curanderos saben identificar pero no atender, por lo que mismos sugieren a sus pacientes recurrir a la medicina occidental en esos casos.

En este contexto, las políticas de salud son desarrolladas por promotores, quienes tienen a su cargo diez grupos de cuarenta personas, afiliados principalmente al programa “Oportunidades”; ellos son los encargados de llevar a cabo talleres de educación para promoción, protección y prevención de enfermedades. Desarrollan con la comunidad temas de sanidad, de alimentación, de atención curativa para cada individuo y de administración sanitaria. Trabajan en conjunto con los encargados del control de las plagas nocivas, causantes de varias enfermedades, como el paludismo (controlan principalmente la propagación del mosquito causante de esta enfermedad). Cabe recalcar que para el control de plagas se usan insecticidas potentes y probablemente dañinos a la salud humana.

Como hemos dicho, los promotores educan por medio de pláticas, sesiones de ejercicios físicos, orientación de higiene en el hogar, etcétera. Realizan revisiones domiciliarias para checar las tareas de limpieza, principalmente a los beneficiarios del programa. También hacen eventos con los estudiantes, las madres de familia, los grupos de pacientes con enfermedades crónicas, a los cuales dan seguimiento en el

control de su enfermedad. Su mayor grupo está constituido por los remunerados del programa Oportunidades.

Los promotores llevan un control administrativo de asistencias a los talleres y expedientes con toda la información familiar; son encargados de vigilar los chequeos médicos, las campañas de vacunación, etcétera. El promotor José Luis Espinosa comentó que a partir de la información que reciben los afiliados del programa, estadísticamente se han generado cambios muy importantes en todos los aspectos:

La gente está informada, participa platicando sus experiencias u opinando en los diferentes temas que se abordan: la prevención de las enfermedades causadas por picadura de mosquito, de alacrán y de la chinche besucona; las enfermedades causadas por bacterias y virus y su prevención. Enseñamos las medidas de control y reciclado de la basura, limpieza en los hogares, hablamos acerca de la higiene personal y del cuidado del medio ambiente. Se imparten otros talleres importantes acerca de la salud relacionada con la alimentación balanceada. Cuáles alimentos contienen las vitaminas, minerales y proteínas necesarias para llevar una dieta sana, sobre el daño ocasionado por el consumo de comida chatarra, etcétera.<sup>62</sup>

Estos expertos del cuidado de la salud toman varios cursos de actualización y de diferentes temas al año; entre los que mencionó José Espinosa hay talleres que van desde temas de sexualidad hasta drogadicción. Estos programas gubernamentales son asistenciales, apoyan a la economía familiar, pero son condicionantes en el sentido de que deben cumplir con ciertas reglas: asistencia obligatoria a los talleres que se imparten únicamente en idioma español, porque los promotores no hablan el *wixarika*. Si bien se dice que todos en la comunidad son bilingües, en realidad el promotor señala que a las personas mayores se les dificulta entender algunos conceptos o términos del español por lo que no entienden muy bien. Así que, conscientes de este problema, por propia iniciativa preparan materiales audiovisuales para hacer la exposición más amena y entendible; y a veces se auxilian de alguien que traduzca, pero eso es eventual.

Por otra parte, el promotor nos reveló que no todas las personas tienen la disposición para ir a las pláticas, pero lo hacen obligadas por la condicionante del

---

<sup>62</sup> Entrevista realizada en el año 2012.

apoyo económico; se pasa lista y al acumular determinadas faltas se les retira del programa y pierden el apoyo. Esta medida claramente nos habla de una educación de tipo formal impuesta, en este caso para la salud; es un verdadero proceso de socialización de la información, de apropiación del sistema salud-enfermedad a través de los modelos hegemónicos sobre los modelos tradicionales. Esto no quiere decir que estos programas no den buenos resultados, pues según observamos las mujeres son muy participativas y por lo general, realizan acciones emprendidas por el comité de salud que está integrado por algunas de ellas y presidido por la coordinadora de la zona, Sonia Salvador, quien también encabeza el programa de “Educación inicial escolarizada” del Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE).

El comité vigila y aprueba algunas acciones de la Secretaría de Salud a cargo del personal mencionado antes. Debemos agregar que también hay un médico de planta en el lugar; a pesar de que la permanencia de éste no es muy larga porque generalmente son pasantes en servicio los que llegan a la localidad. Llama la atención que la población femenina, en su mayoría es la que está sujeta al programa; de hecho, en los talleres y sesiones de ejercicio que presenciamos no vimos hombres. Son las mujeres las que demandan, gestionan y reciben el beneficio económico para el hogar. Por tal motivo, aparentemente hay un cambio de roles: ellas se vuelven responsables hasta cierto punto del bienestar familiar, comienzan a tener un papel protagónico.

Aunque hay quien opina que se ha avanzado en términos de desarrollo, según nuestra observación, este desarrollo es impulsado como algo individual, algo no propio de las comunidades indígenas, donde prevalece la importancia del colectivo. Ciertamente, las mujeres jóvenes *wixaritari* buscan en la actualidad participar activamente en la política, como militantes de algún partido político, y en el comercio son las que generalmente venden en los pequeños establecimientos (tienditas). Así mismo, en el trabajo institucional son las mujeres las que se emplean en el centro de salud o en el DIF, por ejemplo.

Programas como Oportunidades (antes Progresá), contienen un enfoque de género: son las mujeres las encargadas de la administración en el hogar y tienen mayor compromiso con la educación de los hijos, por lo tanto, este sector ocupa un papel central dentro de los objetivos del programa. Las mujeres ahora salen de sus hogares a participar en las actividades propuestas obligatoriamente como parte del programa y aparentemente esto no genera conflictos en el hogar con la pareja; al contrario, se sabe que recibir este apoyo monetario contribuye al bienestar de los hombres y de la familia en general.

Nos preguntamos entonces de qué forma esta educación agudiza el contraste con la costumbre. Por supuesto, estas problemáticas son complejas, debemos considerar los problemas de fondo que tienen que ver con el tiempo: algunas mujeres vienen desde las localidades lejanas, se trasladan varias horas para llegar a tomar una clase de ejercicio o una plática, o simplemente a cobrar el apoyo, lo cual implica dejar de hacer algunas cosas por responder a los requerimientos del programa; esta situación, por supuesto, incide en su rol tradicional en la familia y afecta en algunos casos en cumplir con la costumbre.

En Tuxpan, la economía familiar y el trabajo siempre han estado ligados a la agricultura, donde hay una interdependencia entre el trabajo masculino y el trabajo femenino, pero otorgando a cada miembro de la unidad doméstica un lugar y una función sobre la base de la división sexual del trabajo. No obstante, actualmente las mujeres descuidan algunas labores domésticas o trabajo en el campo, dependiendo de la normatividad en tiempo impuesta por estos programas asistenciales. Los promotores de salud aseguran que otro factor derivado de los apoyos económicos que impacta en la vida y en la salud de los individuos de la comunidad es el consumo de alimentos chatarra (alimentos sin valor nutritivo, alto en grasas, azúcares y sal). Espinoza indica al respecto:

Como tienen dinero, les dan a los hijos para comprar y ellos mismos van a la tienda por un refresco y unas papas, o una sopa precocida, de esas Maruchan, y lo que es una gusgueria o antojo ellos lo hacen como sustituto de la comida, en lugar de consumir y comer los alimentos que tradicionalmente se ha acostumbrado

consumir, verduras, tortilla, frijol (...) Cuando vas a la tienda, si te fijas, los refrigeradores tienen pocos refrescos, los estantes tienen pocas papitas y gusguerías, pero verduras hay bastantes y unas ya marchitas; eso significa que cambiaron sus hábitos alimenticios tradicionales. En las pláticas les recomendamos un tipo de alimentación adecuada y les mencionamos el daño que sufre el organismo si se come puras frituras y golosinas.<sup>63</sup>

Es importante señalar que en ese cambio tienen mucho que ver los medios de comunicación: el medio más influyente es la televisión, a la cual consideramos como una enseñanza de carácter informal. La influencia que la televisión ejerce sobre el espectador es enorme, pues recibe múltiples mensajes que influyen en la construcción del pensamiento, entre ellos el consumismo desmedido. Su mayor efecto recae principalmente en la población infantil a la que aporta modelos de vida distintos, irreales no sólo para ellos sino para la mayoría de los televidentes.

Los medios de comunicación (televisión, telefonía e Internet) despiertan mucho mayor interés en las nuevas generaciones, las cuales están escolarizadas; la alfabetización en español fortalece nuevas capacidades mentales para examinar modelos de comportamiento ajenos a su cultura a través de estos medios. En palabras del profesor bilingüe Juan Miguel Ramírez, los mismos *wixaritari* reconocen que

Los medios de comunicación han influido en que los niños se la pasan viendo la televisión, casi cinco horas al día, y eso influye mucho en que tengan otro tipo de vocabulario y otra percepción de la realidad, ven caricaturas y todo eso está en español, llegan y ya se expresan con más confianza en español (...) las nuevas generaciones hablan al 100% el español con la entrada del SKY, las películas; en sí el gobierno les dio servicios como la luz, la carretera, el internet, los celulares. En ese aspecto los alumnos ya están viendo otro tipo de conocimientos y en cierto porcentaje afecta y en cierto porcentaje ayuda.<sup>64</sup>

No es el objetivo de este trabajo profundizar en la influencia que ejerce este medio en el espectador, basta decir que es un agente de cambio social para los individuos en la medida en que consume sobre todo el tiempo de los niños y los jóvenes

---

<sup>63</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2013.

<sup>64</sup> Entrevista realizada en el mes de julio del año 2012.

*wixaritari*; se vuelve un evento social e individual que llega a afectar ideas y pensamientos, creencias y actitudes, pero al mismo tiempo se ha convertido en un instrumento muy importante de comunicación e información, pues rompe barreras y nos traslada de inmediato a otras partes del mundo. Del mismo modo que la telefonía y el Internet, la televisión acorta las distancias, es una opción para ocupar el tiempo libre y un mecanismo de entretenimiento.

Como sabemos, los contenidos televisivos son transmitidos en el idioma español, así que, por ese lado, ayuda a la práctica del idioma que además es del dominio de la gran mayoría de individuos en la comunidad. Se puede decir que es conveniente para el sistema dominante homogeneizar el idioma nacional, puesto que se comprenden y aceptan mejor las ideas nuevas, patrones de comportamiento ajeno, se homogeniza el pensamiento y la cultura. En otras palabras, la televisión se convierte en un agente de cambio.

Por otro lado, sabemos que es un instrumento de control social a partir de los contenidos que son controlados por los monopolios televisivos; ellos construyen un estilo de vida alejado de la realidad, ahí se maneja la información, se sustituye a las instituciones puesto que incluso establece las agendas políticas, califica o descalifica las problemáticas de la sociedad. La televisión induce a los espectadores con base en mensajes subliminales a aceptar como única verdad lo que ahí se dice y se trasmite; induce también al consumismo en beneficio de las grandes empresas; así se crean necesidades de consumo muchas veces innecesarias.

Cabe señalar al respecto que los medios han construido una imagen distorsionada de los pueblos “mágicos”; en la publicidad no hablan de sus realidades (como la falta de agua, el despojo de su territorio, la invasión y destrucción de sus lugares sagrados, el rezago educativo, etcétera). En particular, la imagen del pueblo *wixarika* se le presenta al público desprovista de contenido: se resaltan los trajes vistosos y la producción de artesanía reconocida a nivel mundial, pero con un valor de curiosa diversidad, importante para el turismo.

A pesar de ello, debemos puntualizar que la tecnología ha transformado la vida de la sociedad en general, en cuanto a la comunicación, la obtención de información y la incorporación de los pueblos a la globalización. De lo anterior concluimos que el Estado debe facilitar las herramientas tecnológicas necesarias encaminadas a la inclusión de los *wixaritari* a una verdadera educación intercultural, con respeto a su diversidad y su autonomía.

## Conclusiones y perspectivas

A lo largo del trabajo, se ha dejado claro que en la comunidad *wixarika* de Tuxpan de Bolaños, Jalisco, como en tantos otros pueblos indígenas mesoamericanos, las políticas gubernamentales, estatales y federales aplicadas por medio de programas de educación intercultural y de salud han sido planteadas desde el paradigma occidental, el cual niega los conocimientos no producidos por el método científico.

Los pueblos indígenas *wixarika* poseen un conjunto de conocimientos heredados; conocidos como *saberes*; estos conocimientos son transmitidos en la educación impartida por el grupo formalmente desde la primera infancia, en diferentes espacios y momentos; es la sabiduría ancestral cuyo contenido está ligado a la relación hombre-naturaleza, las técnicas de trabajo agrícola y en relación con sus creencias, su propia historia, sus representaciones sociales.

Los conocimientos de los pueblos han sido relegados por una política educativa hegemónica occidental. En los pueblos *wixaritari*, esta sabiduría ha sido fundamental para el mantenimiento de la organización social del grupo, para conservar sus costumbres y a su vez su diversidad con una manera propia de entender la realidad. A través del sistema educativo conocido como “formal” se establecen contradicciones entre los niños y jóvenes *wixaritari* porque por una parte se les despoja de los saberes construidos y transformados familiar y comunalmente, y por otra parte se les inserta en los conocimientos ajenos a su contexto y su realidad (Pacheco, 2010).

### *El pasado*

Se hizo hincapié en la importancia de analizar la historia de la educación y del choque lingüístico y cultural que vivieron los habitantes del México indígena en su historia; sobre todo analizamos el impacto de la Conquista, donde se revolucionan las formas de vida en todos los aspectos. En el siglo XIX, también hay un cambio

radical de las costumbres, ideología y forma de gobierno. Las políticas encaminadas a la construcción y modernización del país resultaron en la castellanización de gran parte de la población. No obstante, una gran parte de la diversidad de lenguas, culturas y pueblos resistieron a las políticas de marginación, incorporación e integración de la cultura y la lengua indígena.

Algunos historiadores sugieren que el plano de la historia no se queda solamente en el discurso, sino que los grupos sociales en la actualidad procuran soluciones con base en lo que su historia les sugiere. Desde ese punto de vista, los *wixaritari* enfrentan las tensiones entre la educación considerada como formal (escolar) y la educación formal *wixarika* que está contenida en la trasmisión de la costumbre. En el trabajo se insistió en que la conservación y trasmisión de la lengua materna es un punto clave en la transferencia de los contenidos, la historia y los conocimientos de la cultura *wixarika*, así como de las tecnologías necesarias y que son propias de su contexto natural, en pos del sostenimiento de la vida de la comunidad.

Quedó claro que la lengua es un medio esencial en el desarrollo de los procesos cognitivos. Comprendimos que en el proceso de asimilación de los conocimientos ajenos a su cultura, los alumnos en la escuela necesitan conocer a fondo la segunda lengua (en este caso el español), pues es el mecanismo necesario para la apropiación del conocimiento. “La educación aparece también como una política del lenguaje, la cual puede tener una gran influencia sobre el destino de las lenguas indígenas (Rockwell, 2009).

### *El presente*

La educación pública en la comunidad, a partir del nivel Secundaría, es homogénea: sólo contempla los materiales y los programas en idioma español y el profesorado, a partir de ese nivel escolar, es de origen mestizo; llegan seleccionados para trabajar un tiempo en lo que se les otorga un cambio o una plaza más cerca a su ciudad de

origen, no conocen el idioma materno de sus alumnos y consideran que no hay necesidad de aprenderlo, puesto que únicamente van de paso. Estas circunstancias se ven reflejadas en la relación y comunicación con sus alumnos e, incluso, con la comunidad.

Identificamos varios aspectos de la educación bilingüe en Tuxpan, entre ellos su valor como instrumento de cambio: no es una educación que transmita todos los contenidos de la cultura dominante, incluso sólo contiene el español básico y brinda un mínimo de conocimientos necesarios para interactuar con la sociedad nacional. Existen, mucho rezago en los alumnos que no cuentan con las facilidades para estudiar y observamos que en su mayoría son niños y jóvenes que llegan de las localidades lejanas; algunos sin saber leer o escribir.

El proceso educativo se da en un medio extraño al contexto del alumno, en medio de una enseñanza sistematizada, disciplinada, con horarios que desajustan los tiempos del trabajo agrícola ceremonial del grupo, entrando en conflicto con las necesidades de la comunidad. Los niños y jóvenes sostienen un mecanismo de resistencia, de manera tal vez no tan consciente, a través del uso de su lengua materna en los espacios escolares, aun con riesgo de que les llamen la atención, ya que en la Secundaria les prohíben hablar en *wixarika*. Aclaramos que la población ha aceptado el establecimiento de la educación impuesta desde fuera, en la escolarización, en la educación para la salud, hasta cierto punto influidos por los apoyos económicos establecidos por los programas asistenciales. Hoy en día en pleno siglo XXI “la visibilidad política indígena trae consigo dos demandas que involucran significados distintos y problemáticos: el concepto de territorio y los derechos de autonomía”(Gutiérrez,2008:335); por parte del Estado mexicano se espera, “un compromiso, lo que significaría respetar sus formas de organización y representación para que dejen de ser asimilables y no ser objeto de indigenismos no pensados, para convertirse en sujetos colectivos con decisiones propias en pos de su bienestar y perdurabilidad” (Gutiérrez, 2008:337).

## *El futuro*

Se llegó a esta conclusión después de analizar la importancia de los saberes y conocimientos *wixaritari* en su reafirmación y autoadscripción étnica; resaltamos la persistencia del grupo por seguir siendo lo que son. Este pueblo ha sido capaz de conservar, reelaborar y revitalizar su cultura con base en una resistencia consciente hasta el día de hoy. Cabe señalar que cada vez les es más difícil enfrentar los cambios provocados desde la penetración de los elementos ajenos a su cultura, a través de los programas “Oportunidades”, entre los que destacan los referentes a la educación en español, tanto en las escuelas como en el aspecto de la salud y los medios televisivos. Esta transformación se da principalmente por el uso constante del lenguaje dominante, el cual va ganando terreno sobre el uso de la lengua materna. El proceso de cambiar una lengua tradicional para hablar un lenguaje dominante constituye el más grande proceso de extinción de la diversidad lingüística (Toledo, 2008).

Teniendo en cuenta que el lenguaje trae implícito una serie de estructuras mentales para interpretar el mundo, llegamos a la conclusión de que las culturas no necesitan ser “rescatadas”. Más bien es necesario que los pueblos originarios obtengan espacios en donde se integren a la dinámica de la sociedad y se expresen desde sus diferencias. Queda claro que hace falta una planeación educativa, producida desde los mismos sujetos sociales, pues como vimos hoy la comunidad cuenta con algunos profesores con una buena preparación académica para ocupar cargos directivos dentro de las instituciones gubernamentales encargadas.

Considerando que los *wixaritari* de Tuxpan de Bolaños tienen muy clara la ventaja de ser bilingües, se manifiesta su capacidad para hacer propuestas autonómicas en la educación y planear programas extensos para reafirmar su propia lengua; ejemplo de ello son los programas piloto del campus norte de la Universidad de Guadalajara que, lamentablemente, no han sido continuados. El Estado mexicano debe fomentar la creación y producción literaria y artística en los diversos idiomas

del país, así como promover y apoyar los programas universitarios interculturales y considerar la oferta de lugares destinados a los aspirantes al ingreso a la enseñanza superior.

En otras palabras: las políticas dirigidas a los pueblos indígenas deben enfocarse lo más cercanamente posible a sus necesidades y a su realidad. En este sentido, durante la investigación de la aquí damos cuenta, observamos que cada vez más los *wixaritari* se concientizan de sus capacidades, animándose a buscar su propio desarrollo dentro y fuera de su comunidad. De este modo, los integrantes del pueblo *wixarika* se preparan para ejercer su derecho a la educación y a la información, pero sobre todo, su derecho a conservar sus diferencias.

México es un país pluricultural y multiétnico; es esta diversidad una ventaja y no, como se ha considerado con las propuestas derivadas del indigenismo más ortodoxo, un problema. En la medida en que la interculturalidad sea verdaderamente la base de los programas educativos, tendremos mayor oportunidad de apoyar fehacientemente el desarrollo de los pueblos indígenas según sus propios parámetros culturales; ello implica, en primera instancia, el respeto y promoción de sus lenguas.

## Glosario de términos *wixaritari*

<i>Cacaiyari</i>	Deidad, dios, lugar de adoración.
<i>Calihuey</i>	Recinto religioso comunal, también llamado casa real.
<i>Etsà</i>	La enfermedad de la viruela.
<i>Haramaratsie</i>	Roca sagrada en el Océano Pacífico, en la playa de San Blas, Nayarit.
<i>Hauxa Manaka</i>	Lugar sagrado, ubicado en el Cerro Gordo, Durango.
<i>Iricariya</i>	La enfermedad de la tosferina.
<i>Iruriya Witayara</i>	La enfermedad de la disentería.
<i>Iyari</i>	Corazón órgano, emociones.
<i>Kipuri</i>	El alma.
<i>Kawitéru</i>	Hombre que pertenece al consejo de ancianos.
<i>Kawiterusixi</i>	Consejo de ancianos.
<i>Mara'akame</i>	Curandero, cantador.
<i>Muwieri</i>	Flecha emplumada.
<i>Nakawe</i>	La abuela, crecimiento.
<i>Tápacuiniya</i>	La enfermedad de la neumonía.
<i>Tatewarí</i>	Nuestro abuelo fuego.
<i>Tawaiya</i>	La enfermedad conocida como la peste.
<i>Tawewiekame</i>	Nuestro padre sol.
<i>Teakata</i>	Nombre de la cueva donde nació el abuelo fuego.
<i>Teupa</i>	Nombre de la cueva donde nació el padre sol.
<i>Tsipùriquiya</i>	La enfermedad de la rubeola.

<i>Tukari</i>	Día, vida.
<i>Xapa Wiyemeta</i>	Lugar sagrado, Isla del alacrán (se encuentra en medio del lago Chapala).
<i>Xukurikate</i>	Jicareros.
<i>Yu'utata</i>	Nombre que recibe el rumbo del norte, a la izquierda.
<i>Yutserieta</i>	Nombre que recibe el rumbo del sur, a la derecha.
<i>Wirikuta</i>	Desierto de Real de Catorce.
<i>Wixárika</i>	Huichol.
<i>Wixaritari</i>	Plural de huichol, huicholes.

## Bibliografía

Aguirre Beltrán, Gonzalo.

1953 *Teoría y práctica de la educación indígena*. Instituto Nacional Indigenista, México.

1973 *La política indigenista en México*. Instituto Nacional Indigenista, México.

1976 *Seis años de acción indigenista*. Instituto Nacional Indigenista, México.

Acevedo Conde, María Luisa.

1997 “Políticas lingüísticas en México, de los años cuarenta a la fecha” en Beatriz Garza Cuarón, *Políticas lingüísticas en México*. La Jornada Ediciones, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, México:

Anzures y Bolaños, María del Carmen.

1983 *La medicina tradicional en México*. Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, México.

Arqueología mexicana

2014 *Salud y enfermedad en el México antiguo*. 11 de noviembre.

<http://www.arqueomex.com/s2N3nMEDindígena74.h1>

Baker, Colin.

1997 *Fundamentos de la educación bilingüe y bilingüismo*. Cátedra, Madrid.

Baudelot, Christian y Roger Establet.

1978 *La escuela capitalista*. Siglo XXI Editores, México.

Bello Domínguez, Juan.

2007 *Educación y pueblos excluidos*. Miguel Ángel Porrúa, México.

Berger, Peter.

1968 *La construcción social de la realidad*. Amorrortu Editores, Buenos Aires.

Berteley Busquets, María y Adriana Robles Valle.

1997 *Indígenas en la escuela*. Consejo Mexicano de Investigación Educativa, México.

Braudel, Fernand.

2002 *Las ambiciones de la historia*. Crítica, Barcelona.

2006 “La larga duración”. *Revista Académica de Relaciones Internacionales*, núm. 5, noviembre. UAM-AEDRI.

<http://www.google.com.mx/url.sa=t&rct=j&q=&esrc>

Boege, Eckart.

1988 *Los mazatecos ante la Nación*. Siglo XXI Editores, México.

Cárdenas del Río, Lázaro.

1984 *Ideario político*. Serie popular Era, México.

Casillas Romo, Armando.

1990 *Nosología mítica de un pueblo*. Universidad de Guadalajara, Guadalajara.

Castro Guzmán, Martín.

2009 *Política social y pueblos indígenas*. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, México.

Cruz Marín José Efraín

2009 “Interacción entre biodiversidad y pueblos indios”, en Betancourt (coord.) *Del saber indígena al saber transnacional*. Universidad Nacional Autónoma de México, México

Delval, Juan.

1999 *Los fines de la educación*. Siglo XXI Editores, México.

Dietz, Gunther.

2012 *Multiculturalismo, interculturalidad y educación: una aproximación antropológica*. Fondo de Cultura Económica, México.

Durán, Leonel.

1984 *Ideario político, Lázaro Cárdenas*. Serie popular Era, México.

Durin Severin, Angélica.

2005 *El conflicto entre la escuela y la cultura huichola, traslape y negociación de tiempos*. Colegio de Michoacán, Michoacán.

Durkheim, Émile.

1996 *Educación y sociología*. Coyoacán, México.

Echeverría, Rafael.

2003 *Ontología del lenguaje*. J. C. Sáez, Santiago.

Favré, Henri.

1998 *El indigenismo*. Fondo de Cultura Económica, México.

Fernández Tejedo, Isabel.

1990 *La comunidad indígena maya de Yucatán*. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México.

Fresán Jiménez, Mariana.

2010 *Nierika*. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México.

Galván de Terrazas, Luz Elena.

1985 *Los maestros y la educación pública en México*. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México.

Gortari Krauus de, Ludka.

2003. *Experiencias y retos de la educación bilingüe en zonas indígenas México*. Secretaría de Educación Pública, México.

Guedea, Virginia (Coord).

2004 *El historiador frente a la historia*. Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Nacional Autónoma de México, México.

Gutiérrez Chong, Natividad (Coord).

2008 *Estados y autonomías en democracia contemporáneas*. Instituto de Investigaciones Sociales, Universidad Autónoma de México; Plaza y Valdés, México

Haro, Armando Jesús.

1998 *El sistema de salud Guarijío*. El Colegio de Sonora, Hermosillo, Sonora.

Heath, Shirley Brice.

1972 *La política del lenguaje en México*. Instituto Nacional Indigenista, México.

SEDESOL.

1998 *Organización, desarrollo y gobierno indígena en la región Sierra del Nayar*. Secretaría de Desarrollo Social, México.

Iturrioz Leza José y Gómez López Paula.

2006 *Gramática wixarika*. Lincom Europa.

<http://www.cosaslibres.com/search/pdf/gram%C3%A>

Jodelet, Denise.

1989 *Les representations sociales*. Presses Universitaires de France, Paris.

Kindl, Olivia.

2003 *La jícara huichola*. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México.

Kobayashi, José María.

1999 *La educación como conquista*. El Colegio de México, México.

Korsbaek, Leif y Sámano Rentería Ángel.

2007 *El indigenismo en México: Antecedentes y actualidad*. Ra Ximhai, enero-abril, año/Vol.3, Número 1, Universidad Autónoma Indígena de México, Sinaloa

Liffman, Paul.

2012 *La territorialidad wixarika y el espacio nacional*. Colegio de Michoacán, Michoacán.

León-Portilla, Miguel, Earl Shorris Sylvia S. Shorris y Ascención H.de León- Portilla.

2004 *Antigua y nueva palabra: una antología de la literatura mesoamericana desde los tiempos precolombinos hasta el presente*. Aguilar, México.

López Austin, Alfredo

1985 *La educación de los antiguos nahuas*. SEP: El caballito, México.

López Carrera, Juan Cristóbal.

2005 “La hermenéutica en la antropología, una experiencia y una propuesta de trabajo etnográfico: La descripción densa de Clifford Geertz”, *Ra Ximhai*, mayo-agosto, año/vol.1, número.002. Universidad Autónoma Indígena de México.

Lumholtz, Karls Sojus.

1945 *El México desconocido*. Herreras, México.

Llinás Álvarez, Edgar.

1978 *Revolución, educación, mexicanidad: La búsqueda de la identidad nacional en el pensamiento educativo mexicano*. Universidad Nacional Autónoma de México, México.

Martínez Della Rocca, Salvador.

2010 *Estado, educación y hegemonía en México*. Miguel Ángel Porrúa, México.

Mata Torres, Ramón.

1982 *Eukia. Un viaje por comunidades huicholas*. Universidad de Guadalajara, México.

Medina, Andrés y Carlos García Mora.

1983 *La quiebra política de la antropología social en México*. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, México.

Mijangos Noh, Juan Carlos.

2006 *Mundos encontrados*. Pomares, Barcelona.

Modena, María Eugenia.

1990 *Madres, médicos y curanderos*. Ediciones de La Casa Chata, México.

Modiano, Nancy.

1990 *La educación indígena en Los Altos de Chiapas*. Instituto Nacional Indigenista, México.

Monroy Huitrón, Guadalupe.

1985 *Política educativa de la revolución (1910-1940)*. Secretaría de Educación Pública, Cien de México, México.

Nahmad Sitton, Salomón.

2003 “Visión sintética de la historia de la educación indígena en México”, en Soberanes Bojórquez (Coord.) *Pasado, presente y futuro de la educación indígena*. Universidad Pedagógica Nacional, México.

Navarrete Linares, Federico.

2015 *Hacia otra historia de América: Nuevas miradas sobre el cambio cultural y las relaciones interétnicas*. Universidad Nacional Autónoma de México, México.

Pacheco Ladrón de Guevara, Lourdes C.

2010 *Saberes indígenas y educación de Nayarit*. Universidad Autónoma de Nayarit, Juan Pablos Editor, Tepic, Nayarit.

Pereyra, Carlos.

2012 *Historia ¿para qué?* Siglo XXI Editores, México.

Ramírez Castañeda, Elisa.

2006 *La educación indígena en México.* Universidad Nacional Autónoma de México, México.

Reed, Karen Bárbara.

1972 *El INI y los huicholes.* Instituto Nacional Indigenista, México.

Rojas, Beatriz.

1993 *Los huicholes en la historia.* Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos, Colegio de Michoacán, Michoacán.

Rockwell, Elsie.

2009 *La experiencia etnográfica: historia y cultura en los procesos educativos.* Paidós, Buenos Aires, Argentina.

Sabido Méndez, Arcadio.

2004 *Teoría de la hegemonía en Antonio Gramsci, fuerza y consenso.* Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida.

Secretaría de Salud.

1993 *La investigación científica de la herbolaria medicinal mexicana.* Secretaría de Salud, México.

Siguán, Miguel.

1986 *Educación y bilingüismo.* Santillana, Unesco, México.

Soberanes Bojórquez, Fernando.

2003 *Pasado, presente y futuro de la educación indígena.* Universidad Pedagógica Nacional, México.

Smith, Bunnie Othanel.

1971 *Lenguaje y conceptos en la educación*. Ateneo, Buenos Aires, Argentina.

Stavenhagen, Rodolfo.

1990 *Problemas étnicos y campesinos*. Instituto Nacional indigenista, México.

Subsecretaría de Educación Indígena

1971 *Acción indigenista en la zona Cora Huichol*. Dirección General de Educación Extraescolar en el México Indígena, México.

Toledo, Víctor M. y Narciso Barrera-Bassols.

2008 *La memoria biocultural*. Icaria Editorial, Barcelona, España.

Torres, José de Jesús.

2000 *El hostigamiento a "el costumbre" huichol*. Colegio de Michoacán, Universidad de Guadalajara, Zamora, Michoacán.

Vázquez Zoraida, Josefina

2006 *Ensayos sobre la historia de la educación en México*. El Colegio de México, México.

Velasco Honorio, M

1997 *La lógica de la investigación etnográfica*. Madrid. Editorial Trotta

Viesca, Carlos.

1993 *La herbolaria medicinal en el México prehispánico*. Secretaría de Salud, México.

Zingg, Robert.

1982 *Los huicholes, una tribu de artistas*. Instituto Nacional Indigenista, México.